



అభ్యుదయ

స్వతంత్ర ఫిలిమ్ము

లిమిటెడ్ వారి

“పాలా నేయీ కొందరి కిచ్చి

పల్లవి గంజి లే కందరినె
పప్పులతో పడి చావమందువా”?

దోహా

డైరెక్టర్

ప్రచాబ్

•

నటీమణులు

తాపి

•

ప్రొడ్యూసర్

శోభనాచల



నటీనటులు

రాజ్యం, వరలక్ష్మి

ప్రసాద్

ప్రకాశరావు

ప్రభాకరావు

రాజాభండి

శివరావు

— వివరాలు —

స్వతంత్ర ఫిలిమ్ము లిమిటెడ్ :: మద్రాసు 17

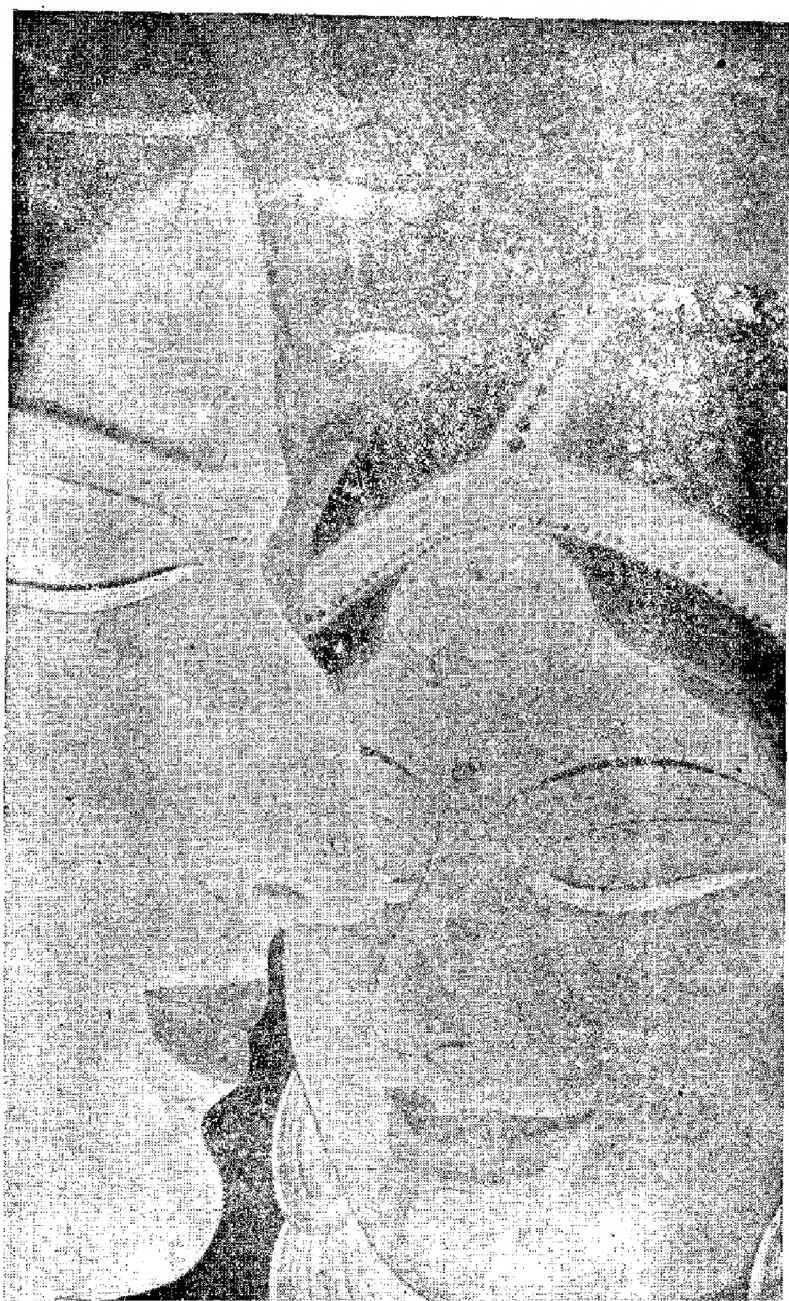


ఆంధ్ర & రాయలసీమ డిస్ట్రిబ్యూటర్లు :

ప్రీమియర్ ఫిలిమ్ము లిమిటెడ్ :: బెజవాడ



5-1-2-10-11-12



ఆంధ్రవిలు

సచిత్ర సాహిత్య మాసపత్రిక

సం. ౧, సంచిక ౯

జులై, 1947

నీడలు	(శ్రీ) (శ్రీ)	౨
(శ్రీ) (శ్రీ)	ఆరుద్ర	౩
లే లేమోయ్!	కృష్ణమూర్తి	౧౨
గత్యంతరం	పద్మావతి	౧౩
మహాదయం	ప్రయాగ	౧౪
సోవియట్ రచయిత బాధ్యత	ఝడనోవ్	౧౭
ఇంకా ఇప్పటికీ	సోమసుందర్	౨౬
పల్లెపడుచులు	చెకోవ్	౨౭
ఉస్మీలనము	శివరామకృష్ణప్రసాద్	౪౧
భూమికోసం	అనిశ్చెటి	౪౨
నాటకం-వాస్తవికత	ఎంగెల్స్	౪౩
భస్మాసురుడు	మణిమాల	౪౯
అనిర్దేశ్యసిద్ధాంతం	నారాయణరావు	౫౩
గ్రంథసమీక్ష	వినాయకరావు	౫౭

ముఖచిత్రం : (శ్రీ) (శ్రీ)

తోపచిత్రాలు :

వృద్ధుడు : రాం గోపాల్

అమరప్రేమ : నరసింహాచార్యులు

సంపాదకులు :

చ ద ల వా డ పి చ్చ య్య

కొమఱ్ఱాజు వినాయకరావు

ప్రయాగ కోదండరామశాస్త్రి

నీ డ లు

శ్రీ శ్రీ

చూడు, చూడు, నీడలు :
నీడలు, పొగమేడలు :

యుగయుగాల దోపిడిలో
నరనరాల రాపిడిలో
నగదూసిన
పొగచూసిన

కానవాల జాడలు :
జాలిజాల్పు గోడలు :

చూడు, చూడు, నీడలు :
నీడలు, పొగమేడలు :

* * *

చూడు, చూడు, నీడలు :
పేదవాళ్ళ వాడలు :

నర నరాల వేదనలో
తర తరాల రోదనలో
బిక్కచిక్కి
బిక్కచచ్చి
పడిన బతుకుగోడలు ;
పాడుపడ్డ వాడలు :

చూడు, చూడు, నీడలు :
పేదవాళ్ళ వాడలు :

* * *

చూడు, చూడు, నీడలు :
పూలులేని కాడలు :

తరతరాల చెరసాలల
రకరకాల తెరణులు
పొదిగిటిలో
ఓదిగిలిపడు
నిర్మాగ్యపు నీడలు :
ఎడారిలో ఓడలు :

చూడు, చూడు, నీడలు :
పూలులేని కాడలు :

* * *

చూడు, చూడు, నీడలు :
పీడలతో క్రీడలు :
చూడు, చూడు, నీడలు :
సూర్యునితో క్రీడలు :
సూర్యునిలో సూడులతో
క్రీడలాడు నీడలు :



శ్రీ రంగం శ్రీ నివాస రావు

సవిమర్శక అసమగ్ర జీవిత చరిత్ర

రచన : ఆరు ద్ర

★

మహాకవి శ్రీశ్రీ

(నడుస్తూన్న నాటకం—బీభత్సరసప్రధానం)

ఇందలి పాత్రలు :

శ్రీశ్రీ : కవి, విమర్శకుడు, విజ్ఞాని,
వేదాంతి, కవి

వెంకటరమణయ్య :

అతని తల్లిదండ్రులు (చిన్నప్పడే
తల్లి చనిపోయింది కాబట్టి)

సుబ్బద్రమ్మ :

అతని సవతితల్లి (ఈవిడకూడా,
మరణించింది. "ప్రభవ" అనే కావ్య
సంపుటి ఈవిడకే అంకితం)

వెంకటరమణయ్య :

అతని భార్య.

ఆంధ్రదేశం :

అతని పెద్దబాని శివ

తిక్కన

గురజాడ

జేమ్సుజాయిన్

అతని గురువులు

నారాయణబాబు

పురిసండా

రుక్మిణీనాథ్

అతని అనువులు

కార్ల మార్క్స్

సిగ్మండ్ ఫ్రాయిడ్

అతని
సుబోధనాల జోడు

కాంపెల్ల

గోరాలాస్త్రి

పలాది

అభిభాషలయువకపులు

డబ్బు

దర్శనం

పోలీసులు

అతని
మిత్రులు

అతని శత్రులు

ప్రజలు : అతని విశ్వాసం

అశాంతి : అతని ఆవేశం

కరక కార్మిక విప్లవం : అతని ఆదర్శం.

సోరెన్ కీర్కిగార్డు : ఒక గొంతుక

సమయానుకూలంగా స్లేగు, జగ

వీత్ర సమాజపు నాటకాలూ, Friends

League Football Matches, మలే

రియా, కన్యాశుల్కం, కమ్యూనిస్టులు,

పోలీసు రిపోర్టులు, అల్కహాలాహం,

అవవాదులు, ఎర్ర గులాబీలు వందెపు

గుర్రాలు మొదలైనవి.

రంగం : ఇక్కడ

కాలం : ఇప్పుడు

తెరలు : చరిత్ర, అంతర్జాతీయత,

స్వాతంత్ర్యం.

కొన్ని తారీఖులు

జననం : 2. 1. 1910

తల్లిమరణం : 1911 ½

ఆక్షరాభ్యాసం : 1915

మొదటి కావ్యరచన : 1916 ½ లేక 1917

విశాఖ పట్నంలో ప్లేగు : 1918

మొదటి నవల :

(వీరసింహ విజయసింహులు) 1919

ఎ .వి. యన్, కాలేజీలో చదువు : 1920

తొలి ప్రచురణ : 1925

(పరిణయ రహస్యం, డి.కె.వీ. నవల)

వివాహం : 1925

కవితాసమితి స్థాపన : 1926

"ప్రథమ" ప్రచురణ : 1928

మద్రాసు - చదువుకీ : 1928

మద్రాసు-విశాఖపట్టణం-విజయనగరం :

1928 - 30

టైఫాయిడ్ జ్వరం : 1930

పట్టభద్రత : 1931

నిరుద్యోగదశ : 1931 - 38

(అనేక చిల్లర ఉద్యోగాలు)

మహాప్రస్థానం గీతాలలో } 2-6-33

తొలి రచన :

"మరో ప్రపంచం" రచన : 12-4-34

"అంద్రప్రభ"లో ఉద్యోగం : 1938

ముగింపు : 1942

అలిండియా రేడియోలో : 1942

ఉద్యాపన : 1943

మిలిటరీలో : 1943

ఉద్యాపన : 1943

నెటాలి షాటక కంపెనీలో : 1945

కంపెనీ ముగింపు : 1945

తండ్రి మరణం : 1945

హైదరాబాద్ : 1946

స్వప్తి : 1947

ధ్వని : (రాబోయే స్వంతవ్యక్తి) 1947

కొన్ని భోగట్టాలు

పుత్తి : శ్రీ శ్రీగా బ్రతకటం

వ్యాపకం : కవిత్వం

వయస్సు : 30 సంవత్సరాలు

(ఇప్పటికీ, ఎప్పటికీ)

నరదాలు : నమూనా.

కన్యాశుల్కం చదువు, చదువు

పొడుగు : 5' 5"

తూరం : 100 - 110 పౌండ్ల మధ్య

మనిషిని పోల్చుకునేందుకు గుర్తులు :

భ్రూమధ్యలో కాల్చుమచ్చ, పద్య

ములో అనర్గళం, అనితరసాధ్యమైన

మార్గం.

వాదేవి : సిజరెట్లు

అచ్చు అయిన పుస్తకాలు :

పరిణయ రహస్యం (కాపీలేవు)

ప్రథమ (డిబొ)

వారం వారం (అంతే)

అచ్చుకావలసినవి :

మహాప్రస్థానం, మారు మ్రోతలు,

ఖడ్గ నృప్తి, రేడియో వాటికలు,

కథలు, విమర్శలు, క్రాస్ వర్డ్స్ వజిల్లు

ప్రస్తుతం రాస్తున్నవి :

అనంతం (స్వీయచరిత్రాత్మక నవల)

కొన్ని దీర్ఘకావ్యాలు.

పై ముడి పదార్థాలు నేకరించుకొని

శ్రీశ్రీ జీవిత చరిత్ర రచనకీ ఉపక్ర

మించేను. గానీ శ్రీ శ్రీ అ నే మాట

సాధారణంగా అంధుడి చెవిని పడిన

వెంటనే అతడి మనస్సులో 'మరో

ప్రపంచం' అనే పాటే అన్నిటికన్నా

ముందుగా విసదించు తుండని నాకు నేను

హెచ్చరిక చేసుకొన్నాను. శ్రీశ్రీ కవి త్యానికి ప్రతీనిదిగా ఆతని “మహాప్రసాదం” గీతావళి మనముందు నిలబడడానికి కారణం ఏమిటి? ఈ గీతకల సంపుటానికి ముందు ఓపదేళ్ళు ఆతరువాత పదేళ్ళాయి శ్రీశ్రీ రచన లనేకం ఉన్నా ఈ ఒక్క- గీతావళి మనకి స్ఫురణకి రావడంలో విశేషం ఏమిటి?

ఈ ప్రశ్నలకి సముజాయిషి చెప్పుకొన్న మిదటే శ్రీశ్రీ జీవిత చరిత్ర రచనకి పూనుకోవాలని గుర్తించేను.

మహాప్రస్థానం గీతాలనన్నీ ఆతను కిందటి దశాబ్దంలో రాశాడు. అవి అణగారిన ఆర్తులూ, చల్లారిన సంసారాలూ, దగాపడిన యువకులూ ఒక కొత్త ప్రపంచంకోసం ఎదురు చూస్తున్న రోజుల తోరణాలు. ప్రపంచంలో ఆరోపంతు భూతల స్వర్గంగా ఉంటూ ఉంటే మనం ఇంకా ఈ చీకటిలో రొంపిలో దేవులాడ వలసిందేనా? అని పీడితదేశాలలోని తాడికులు తగ్గించుకొంటున్న రోజులవి మన దేశంలో ఒక సత్యాగ్రహం విఫలమై నైరాశ్యం ప్రజలలో ఆలముకున్న రోజులవి. సామ్రాజ్యవాదులూ, ధనిక స్వాములూ పగ్గాలు బిగించి కిందివారిని దోచుకొని స్వారి చేస్తున్న రోజులవి. నిరుద్యోగం అందర్నీ కాల్చుకు తింటున్న రోజులవి. ప్రపంచం మరొక ప్రపంచ యుద్ధానికి తయారవుతున్న రోజులవి.

ఈవేదనలనీ రోదనలనీ శ్రీశ్రీ తన గీతాలలో ప్రతిబింబింప చేశాడు. అయితే సమాజ జీవితాన్ని యధార్థంగా ప్రతిఫలింప చేసినంత మాత్రాన ఏ కవి

కృతకృత్యుడు కాలేదు. కవి అనాటి జీవితాన్ని తన రచనలో చిత్రించి అభివృద్ధికి నర్తన త్రోవలు చూపెసూలి. హృదయంలో చొచ్చుకునే సందేశం ఇవ్వాలి.

శ్రీశ్రీ కవితవిందా రకరకాల ఘనుమ్యలున్నాడు. ఏళ్ళుముదిరి కీళ్ళు కదలి ఆరిన కుంపటిలాంటి వర్షీ యనులూ. నెత్తురునుండే కళ్ళులు విందే వైవిధ్యాలూ కూటికోసం కూలికోసం పట్టణాలకి చేరుతనే రైతుబిడ్డలూ కూలివాని సుదుట చెమట మహారాజు మనీషర్సు మాయే అనే మిథ్యావాదులూ, మనదీ ఒక బ్రదుకేనా? అని ప్రశ్నించుకొని జీవపరం చేదువిషం అని తేల్చుకొన్న నిరాశావాదులూ కష్టం చాలక కడుపు మంటచే తెగించి సమ్మెలు కట్టే కార్మికులూ ఎందరో రకరకాల మానవు లున్నాడు.

వీరందరికీ తాముఎలాంటి సరకంలో జీవిస్తున్నారో శ్రీశ్రీ చూపెట్టాడు. వాళ్ళంతా పాల్గొనే బీభత్సరస ప్రధానమైన జీవితాన్ని వాళ్ళకే ప్రదర్శించాడు. అయితే “ఈ బాదలు అనవసరం మనం సుఖంగా బతకగలం” అని ఒకే ఒక్కసందేశం ఇచ్చాడు.

“పతితులార!

భ్రష్టులార!

బాధానర్పదస్టులార!

దగాపడిన తమ్ములార!”

మీరంతా ఐక్యమై

“రారందో రందో రంది”

అని పిలుపు ఇచ్చేడు. పాపపంకం నుండి పడ్డాలు పుట్టించిన” యన్మహా “కార్మికస్వర్గం” పిలుపు తాను విన్నాడో

తన్మహా రాజ్యం కోసం “పదండి ముందు” అని వీళ్ళందరినీ నడిపించేడు. చివరకు జగన్నాధుని రథదళాల ఆగమనంచూశాడు. తన సోదరులనందరినీ పిలిచి.

“ఈ తోరం ఎగేసండి
ఈ రాజ్యం మీదేలండి”
అని సందేశం ఇచ్చేడు.

“స్వాశంక్రియః స మ భా వం ,
సాధ్రాశ్రం, సాహార్యం పునాదులై ఇశ్య
లేచి జనావళికి కుంభంపూచి.... జగ
మంతా జయిస్తుంది” అని వికవి
చెప్పుతున్నా

“నిజంగానే నిఖిలలోకం
విందు హర్షవహస్తుందా ?
మానవాళికి నిజంగానే
మంచికాలం రహిస్తుందా ?”
అనే సందేహ జీవులు పెదవి
విరుస్తున్నారు. వాళ్ళని చూసిశ్రీశ్రీ
“ఈ స్వర్గం నిజమవుతుంది
“ఈ స్వర్గం రుజువవుతుంది”
అని హామీ ఇచ్చేడు.

అందుకే-మన యెదుటనున్న సర
కాన్నిచిత్రించుమని కలలాకనే స్వర్గానికి
దారి చూపుతున్నందుకే - శ్రీశ్రీని తిలకు
కొన్న పురుషులనుజు “మరో ప్రపంచం”
పాటే జ్ఞప్తికొస్తుంది.

అయితే ఇలా ఆ “వ్యధార్త జీవిత
యధార్త దృశ్యం” శ్రీ శ్రీ ఎలాచిత్రించ
గలిగేడు అనే మరో ప్రశ్న బయలుదేరు
తుంది. సమాధానం కోసం అతడి జీవి
తాన్ని పరిశీలిద్దాం, రండి.

* * *

శ్రీ శ్రీ జననం 1910 వ సంవత్స
రంలో. ఆయేదే కవిబ్రహ్మ గురజాడ
కృతకథావని వెలివేసి, పాషాణభృంద
స్సుకి దేవిదీమన్నా చెప్పి ప్రజల అందు
బాటులో ముత్యాల సరాలు నవరించేడు.
ఆ యేడాదే బరంపురంలో అర్ధంలేని
కులభేదాలకి స్వప్తిచెప్పి, అనవసరమైన
ఆచారాలకి తిలోదకాలిచ్చి అభ్యుదయ
కాములు నానా వర్ణనహావంత్రీ భోజనం
చేశాడు. వివిధ దేశాలు ఒక ప్రపంచ
యుద్ధానికి తయారవుతున్నాయి. ఈ
సంస్కరణల, సంఘటనల వాతావర
ణంలో శ్రీ శ్రీ అనే శిశువు జీవితం
ప్రారంభమయింది.

అతి చిన్నవయస్సులోనే అక్షరా
భ్యాసం అయిన ఏబ్బుర్దానికే శ్రీ శ్రీ తన
తొలిరచన చేశాడు, అదొక కందపజ్యం
దానిలో యతి ప్రాసలూ, గణాలూ ఏవీ
లేవు. ఒక పొట్టిపాదం, ఒక పొడుగు
పాదం-ఈవిధంగా నాలుగు పాదాలు వరి
పెట్టుకొని కందం చెప్పి కనిననిపించు
తున్నాడు. తన తొలిపద్య రచన
తర్వాత శ్రీ శ్రీ అనేక పాటలు వ్రాసి
వాటినిండా ఇలాంటి కందాలేనింపేడు.

ఈ వెర్రిరాతలు చూసి కుర్రాడివి
వరైన తోవలో పెడదామని రమణయ్య
మాష్టరుగారు (శ్రీ శ్రీ తండ్రి: గణిత
శాస్త్రజ్ఞుడు) సులక్షణసారాన్ని కొని
పెట్టాడు. దాన్ని పారాయణ చేస్తూండ
గానే అప్పకవీయాన్ని చదవమని ఇంకొ
కరు నలహా యిచ్చారు. అదీ శిరసావ
హించాడు శ్రీ శ్రీ.

తర్వాత ప్రబంధాలు కొనీ, తెచ్చి
చదవడం మొదలెట్టాడు. మనుచరిత్రని

కూడ బలకొన్నాడు. శ్రీనాథజ్యే. రామకృష్ణకవిని అవగాహన చేసుకొందికి ప్రయత్నించాడు. వాళ్ళ ఒరవడిని వజ్రాలు రాసిందికి ప్రయత్నించాడు. వదేళ్లు నిండవి కుర్రాడి కవిత్యం ఎలా ఉంటుందో అలాగే ఉండేవి అవజ్ఞాలు. శ్రీ శ్రీ కవితావృక్షం అప్పుడే విత్తనం లోంచి వస్తున్నది వేరు ఇంకా జీవితం లోంచి విజ్ఞ ద్రావణాలని పీల్చే శక్తిలో లేదు. ప్రబంధాల బీజదళాలలోని ఆహారాన్నే ఉపయోగించుకొని శ్రీ శ్రీ రచన చేశాడు.

ఈ పద్యరచన ఇలా సాగుతూ ఉండగానే శ్రీ శ్రీ వెంకట పార్వతీశ్వర కవుల సమూహా తీసుకొని అవరూప పరిశోధక నవలలు పే న డం మొదలు పెట్టాడు. ఆకుపచ్చ సిరా వాడుతూ అనేకమంది హంతికాంతక చక్రవర్తులను సృష్టించాడు. కాలారాయి అనే డిరెక్టివు నవల వస్తుందన్న ప్రకటన చూసి ఆనవల ఇంకా బైటికి రాకముందే అలాంటి పేరుతో ఒకటి రాసి ముగించాడు శ్రీ శ్రీ. (దానిపేరు "గోకులాయి" అని. తొలిరచనలలాగే అదీ హరించుకుపోయింది.)

అతినికి ఎనిమిదేళ్ళు రాగానే ఒక ప్రపంచయుద్ధంలో ఆలసిపోయి దేశాలు సంధిపత్రాలమీద సంతకాలు పెట్టాయి. విశాఖపట్టణంలో ప్లేగువ్యాధి అలము కుంది. ప్లేగుకి భయపడ్డ అన్ని కుటుంబాలలాగే శ్రీ శ్రీ తన మేనబావలతో దిమిల అగ్రహారానికి పలసపోయేడు. అప్పుడే అతినికి పల్లెటూళ్ళు సాయించలేదు. కారణం పట్నవాసాలలోని దరి

ద్రమేకాక పల్లెటూళ్ళలో అజ్ఞానంకూడా ఉంటుంది.

1919 లో శ్రీ శ్రీ "వీరసింహ విజయసింహాలు" అనే నవల ఒకటి రాశాడు. ఇందుకు ప్రోద్బలం అతడు జగన్మిత్ర సమాజపు నాటకాల్లో భాగం పాత్రలు వేసేవాడు. ఆ రోజుల్లో ప్రతి ఆంధ్రుడూ తానొక రసపుత్రవీరుణ్ని అనుకునేవాడు. నాటకాలు ఈ భావాన్ని ప్రజల్లో పోసేవి. "రసపుత్ర విజయం" అనే నాటకంలో శ్రీ శ్రీ అజితసింహుడి పాత్ర వేసేవాడు. రాజపుత్ర వీరులతో ఆరావళీ పర్వతాలనీ, పవిత్ర హిందూ భూమినీ చిత్రించి శ్రీ శ్రీ ఆ నాడు హైందవుల సద్బోధించిన ప్రబోధంలో తన వాటాని పూర్తిచేశాడు.

శ్రీ శ్రీ కి వదేళ్లు విందేయి. ఏ.వి.యన్. కాలేజీ హైస్కూల్లో చేరాడు. అప్పటికతనిలో పారే కవిత ఒక దారిని పడ్డాది. పజ్జం వ్రాసి, గణ విభాగంచేసి. "అవ్యయ్య అన్ని గణాలూ పడ్డాయి. అప్పకవి మరిదెబ్బ లాడడు" అనుకోడం పోయింది. యతి ప్రాసలకి తణువుకోవడం అయిపోయింది. అతని కవితావృక్షం మెల్లిగా వేరు తన్నడం ప్రారంభించింది.

1920 లో సాహితీసమితి రాజ్యానికి వచ్చింది. శ్రీ శ్రీ సమితిలోని కొందరిని ఆరాధ్య దేవతల్ని చేసుకున్నాడు. వాళ్లు ఎగుమతి చేసిన నల్ల మందుకి తనూ కొంత అర్థరు ఇచ్చాడు. కాశూరి నరసింగరావుతో, నారాయణ బాబుతో కలిసి కవితావ్యాసంగం చేస్తూ ఉండేవాడు. కాశూరి వెంకట పార్వతీ

శ్వరకవుల కాలిబాటను సుదీర్ఘమైన ద్విపదమాలికలు. గీతమాలికలునేస్తూ ఉండే, శ్రీ శ్రీ క్లిష్ట కష్టప్రాకట వెతుక్కొని సాముగరిడీ గు తయారవుతు ఉండేవాడు.

సమాసాలు సీలలు విగించినట్లు కట్టుదిట్టంగా ఉండేవి. సాహితీ సమితిలోని కొందరు ఆరాధ్య దేవతలు ఉత్సవ విగ్రహాలయిపోయారు. శ్రీ శ్రీ తన గుండెల్లో కొత్తదేవతల్ని నిలుపుకున్నాడు. కాళురి కాపీపుస్తకాల్లోకూడా వసుచరిత్ర రాయప్రోలు అబ్బూరీ వర వళ్ళు పెట్టారు. కాళురి శ్రీ శ్రీ కలిసి వృత్త రహస్యాలను పరిశీలిస్తూ ఉండే వారు. ఇప్పటికీ శ్రీ శ్రీ కవితావృక్షం పూర్వ గ్రంథాలలో బాగా నాటుకుంది.

అది 1925 వ సంవత్సరం. శ్రీ శ్రీ కి వివాహమైన యేడు. (శ్రీ శ్రీ వివాహ ముద్దం ఒకచిన్న డి.బెక్టిపు నవం.)

శ్రీ శ్రీ త న వివాహానికిముందు “పరిణయ రహస్యం” అనే అపరాధ పరిశోధక నవలిక రాసి ప్రచురించాడు. అప్పటితో అతని నవన రచన తాత్కాలికంగా అగిపోయింది.

1926 లో పురిసండా అప్పలస్వామి, వద్దాది సీతారామంజనేయలూ, శ్రీ శ్రీ కలిసి కవితా సమితి స్థాపించారు. దానిలో విశాఖజిల్లా కవులంతా చేరి సాహితీ స మి తి సరుకుతో సరి తుగే ముత్తు పద్ధాల్ని తయారు చేసి దేశమంతటా పరపరా చేస్తూఉండే వారు.

అవి కృష్ణకృత్తి కవిశ్యానికి, స్థానం నాటకానికి, సైలెంట్ సినిమానికి, ఫుట్ బాల్ ఆటనికి రోజులు. శ్రీ శ్రీ కి వీట

న్నిటిమీదా మోజు. ఈ జాబితాలో విశ్వ నాథ శిల్పాన్ని కూడా చేర్చుకొని “ప్రభవ” అనే పేర గ్రంథరూపేణ అచ్చువేసిందికి తగినన్ని పజ్జాలు రాశాడు.

పురిసండా పరిచయ వాక్యాలతో “ప్రభవ” అచ్చయింది. “ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక”దాన్ని అనుకూలంగా విమర్శించింది. “భారతి”లో కొంపెల్ల జనార్దనరావు ఒకటి రెండు మాటలతో కోప్పడి ఉరుకున్నాడు. ఆయనఅన్నట్లు “ప్రభవ”లో సార్థకత కంటే సమానతత్పరతపెచ్చు. ఉదాహరణ కొక్కపజ్జం.

“ఎఱుంగవే నన్ను లోకభీకరమహోగ్ర పణి విషస్పీత మృత్యు రూపిణిగ నీవు ? నీ హృదంతర నదన సంస్థిత కరాళ శిఖి శిఖాచ్ఛట నని గ్రహించెదవా లేవా? నీప్రద క్రకచోగ్ర దంష్ట్రా ప్రభూత విస్ఫురతేజమునఁ దాండవించు నన్ను మృత్యు దేవతగా మది నెఱుంగ లేవా?”

ఈ సమూహ చాటు. అయితే శ్రీ శ్రీ కవితా వృక్షం అప్పటికి పెరిటిగోడ అంతవత్తే పెరిగింది. పెరిటిలో ఉన్న వాతావరణం తప్ప మరేదీ కనబడలేదు తక్కిన ఆందరు కవుల్లాగే అతడూ “దంత ప్రాకారం”లోనే కూర్చున్నాడు. అయితే “ప్రభవ” రచనఅతనికొక ఉపకారం చేసిపెట్టింది. పదస్వరూపాన్ని అతడు ఊణంగా బోధపరచుకున్నాడు. “దడలొరసిపారుగాంగ నిర్మ రిణికరణ—త్రేకురుకు లేడివరే త్రుకులాడు” కవిత్వం రచించిందికి తగిన సరంజాం అతడు సిద్ధపరచుకున్నాడు.

1928 లో “ప్రభవ” పూర్తయినది. బి.ఎ. చదువుకి మద్రాసు చేరుకున్నాడు. అక్కడ మొట్టమొదటిసారి కొంపెల్ల జనార్దనరావుతో పరిచయం ఏర్పడ్డాది. అతనితో కలిసి హైకోర్టు, ట్రిబ్యునల్ సముద్ర తీరాల్లో ఆత్మపరీక్ష చేసుకున్నాడు. “ఈ గీతానికి కృష్ణశాస్త్రి. ఈ వజ్రానికి విశ్వనాథ. ఈ వృత్తానికి ఇద్దరూ influence” అని తమ్ముతాము మోనగించుకొనకుండా తీవ్రంగా పరీక్షించుకున్నారు. తమ రచనలన్నీ second - rate poetry అని తేల్చుకున్నాడు. ఇద్దరూ సొంత గొంతుకలని వెదుక్కుందామని బయల్దేరారు.

1929 లో శ్రీ శ్రీ సుప్రాస్థికలురాసి తన జీవిత కావ్యంలో ఒక అధ్యాయంగా వ్రాసి వచ్చాడు. ఒక కుటుంబం విడిచాడు.

1930 లో హైపాయిడ్. నరిగి 83 రోజులు మంచం పట్టాడు. 1931 లో మద్రాసు వెళ్ళి బి.ఎ. (జంతుశాస్త్రంతో) పూర్తిచేసి విశాఖపట్టణానికి వచ్చాడు. శ్రీ శ్రీ లో ఆకలియుగం ప్రారంభించింది. జనార్దనరావు మైత్రితో మద్రాసులోని ఆంగ్ల కవిత్వా వ్యాసంగంతో అతనిలో “ప్రభవ” ఫక్కి ప్రాభవం పోయింది. “ఎటుక వడరాని ఎవటికో ఎగసి” పోకుండా భువికి దిగివచ్చాడు. తన పెద్దబాలశిక్షని మళ్ళీతీసి చదువుకున్నాడు. వద్దించిన విస్తరిలాంటి జీవితాలవాళ్ళకి” తుఫానులో తడిసిన జడిసిన జీవితాల వాళ్ళకి మధ్య ఉండే వ్యత్యాసం అతడికి బోధపడింది.

విద్యాభ్యాసం పూర్తిచేశాడు కాబట్టి ఏదో ఒక ఉద్యోగంలో చేరాలి కాబట్టి

విశాఖపట్టణం ఏ. వి. యన్. కాలేజీకి చెందిన హైస్కూల్లో పైస్కు మాస్టరుగా కుదిరాడు. గతి తార్కిక భౌతికవాదం. చారిత్రక భౌతికవాదం చదవడం ప్రారంభించాడు. ఆ రోజుల్లో అతడి జీవితంలో అలజడి, ఆందోళన అలముకున్నాయి. ఇటుచూస్తే వ్యరాజ్య శంఖరావం. అటు చూస్తే స్వాతంత్ర్య ధంకాధ్వనం ఎటు చూసినా స్వేచ్ఛకోసం తహతహలు.

అప్పుడతనికి గురజాడ అప్పారావు సాక్షాత్కరించాడు. అప్పుడతని సమస్యల పరిష్కారం అవగాహనమయింది. ప్రజలకు అంబుబాటులో ప్రజలను ముందుకు తీసుకుపోయే రచనలు సాగించు అని ఆమెభవం బోధపరిచింది. శ్రీ శ్రీ ముత్యాల సరాలమీద తీవ్రకృషి చేశాడు. (చూ. “ఉదయిని”లో వ్యాసం) సమాజంలోని దేశికవిచలను జాగ్రత్తగా విన్నాడు. ప్రజల బ్రతుకులలో ఆదివరకే మెదలుతున్న ప్రబల చలనం “గమనిస్తూ వచ్చాడు. “అనామధేయ మహాకవులకి అభివాదాలు” నమర్పించాడు. “పాటకపు మహాజనుల పాటలలోని ప్రాణవాయువులు” పీల్చుకున్నాడు. “రోజు రోజుకీ రకరకాల చందస్సులు అతనికి తమ రహస్యాలను బోధిస్తూ వచ్చాయి. వాటివాటి గమనంలో సమాజ జీవిత గమనం స్ఫురింప జెయ్యాలని” అతడు మధనపడ్డాడు.

2-6-33 నాడు అతను తన మధనంలో ఒక ఒడ్డుకు చేరుకున్నాడు. అతడు అంతకు ముందంతా విన్నవికన్నవి జాతిజనులు పాడుకొనే మంత్రముగా విన్నవించ దలచుకున్నాడు.

మాటలకై వెదుకాడగబోతే అవిపుంఖాను
 ఘంఘంగా శృణానలవంటి విఘంటువు
 లను దాటి, వ్యాకరణాల సంతెక్కు విడిచి
 చ దమ్ము, వర్ణ పరీరంభం వదిలి వడి
 వడిగా వెలువడినై. ఆ రాత్రీ శ్రీ శ్రీ
 సీత్య వృష్టికి ఆశ్రువాక్కంటి ధారవోసి
 “నేనునైతం ప్రపంచాగ్నికి సమీప
 నొక్కటి ఆహుతిచ్చాను” అని పెరి
 గొంతుకవిచ్చి మోశాడు. జయభేరి
 యించి మహా ప్రస్థానానికి ఐయులు
 దేరారు.

కాలం అతనికి కావ్యవస్తువుని పరి
 పక్వం చేసింది. ఆ సమయాలకే శ్రీశ్రీ
 తన సంవిధానం అనే ఆయుధాన్ని సాన
 పటి నిద్ధంగా ఉన్నాడు. దీని ఫలితమే
 “మహాస్థాన” కావ్యసంపుటి.

“నేనునైతం” గీతాన్ని రాశాక అత
 కి సౌత గొంతుక వివరిద్దాది. చేయ
 వలసిన యాత్రలో మజిలీలన్నీ బోధ
 పడ్డాయి దర్శించ వలసిన క్షేత్రాలన్నీ
 లెక్కకు తేలాయి. దూరంగా వినుదా
 రుల్లో హరించే అందని అందంగా
 రవితిని ఊహించుకున్నంత సేపూ ఆమె
 సాక్షాత్కరించ లేదనీ, సమాజ జీవితం
 లోనే కవిత్వ సౌందర్యం ఉందనీ
 అతను గుర్తించు కున్నాడు. అందుకే
 సమాజ జీవితపు జననం తన కవనంలో
 స్ఫురించ తెయ్యాలని నిశ్చయించు
 కున్నాడు.

ఇప్పటికీ శ్రీశ్రీ కవితావృక్షం వివిధ
 సారస్వతాలలో కాభోవ కాఖలుగా విస్త
 రించింది. మ్రాసు మాత్రం తెలుగు
 సాహిత్యంలోనే వుంది. వేళ్ళు కూడా
 కాభోవ కాఖలుగా జీవితపు లోతులలోకి

తన్నుకొని అనేకానుభవాలను ఆహా
 రంగా సే క రిస్తున్నాయి. అతను
 E. A. Poe; Swinburne; Brown
 ing, Bandelaise మున్నగు కవు
 లను మదించాడు. వారి technique
 వారసత్వం ప్రకటించు కున్నాడు. గుర
 జాడ ప్రవేశపెట్టిన విప్లవాన్ని అందు
 కున్నాడు.

శ్రీశ్రీ విశాఖపట్టణంలో ఈ ప్రయ
 త్నాలు చేస్తుఉంటే మద్రాసులో కొంపెల్ల
 జనార్దనరావు “యువరోజానికి ప్రతి
 విధి”గా “ఉదయని” ని స్థాపించిందికి
 గాను పరిస్థితులతో పోరాడు తున్నాడు.
 శ్రీశ్రీ అతనికి దైర్యం రవాణా
 చేశాడు. మారుగా జనార్దనరావు శ్రీశ్రీకి
 ప్రోత్సహాన్ని పంపించేడు.

కనీసం ఒక్కదేనా తన ప్రయత్నాన్ని
 హర్షించేందు కున్నాడన్న దైర్యంతో
 శ్రీశ్రీ ముందుకు సాగేడు. ఏ మంచే
 ఆ రోజుల్లో “ప్రేయసి” ఇంకా కవి
 త్యాన్ని పరిపాలిస్తోంది. యువకులు
 భావకవిత్వాన్ని తప్ప మరి దేన్నిచ్చినా
 నీసుకోలేకట్టు ముఖాలు ప్రదర్శిస్తున్నారు.
 కానీ ముందుకు సాగాడు శ్రీశ్రీ.

అను చూచిన సరళలోకంలోంచి
 సోమరులు వి నా అందరినీ “మరో
 ప్రపంచం” మార్గాన పట్టిందికి పిలుపు
 ఇచ్చాడు. మీరంతా ఒకటై మరో
 ప్రపంచాన్ని, మహాప్రపంచాన్ని ధరిత్రి
 విందా వింపందని కొట్టిక కర్షకులవి
 హెచ్చరిక చేశాడు తిరుగులేని ప్రతిజ్ఞ
 తీరుకున్నాడు. ఇది 1934 లో.

శ్రీశ్రీ వ్యక్తిగత జీవితంలో చేదు
 రోజులు విరిచిగుసుకుంటున్నాయి.

ఉద్యోగాలలో అసంతృప్తి. చేదామన్న పనికి అన్నీ విమ్మలే. కుడి ఎడమల ముందు వెనకల దగా. “ఉదయివి” అగిపోయింది. తర్వాత తర్వాత జనార్దనరావు మరణం. “తలవంచుకు వెళి పోయావా నేస్తం, వెలవంటూ ఈలో కాన్ని వదలి” అని శ్రీ శ్రీ తన మహా ప్రస్థాన గీతాలను జనార్దనరావుకి అంకితము చేశాడు.

ఎన్నాళ్ళు కాచుకొని కూచున్నా మరో ప్రపంచంకల విజంకాలేదు. సరిగదా పెట్టుబడిసంఘాలు కుట్రనీ, కూహకాన్ని పన్నుతున్నాయి. శాంతి వినాశనానికి పట్లరు దుష్టశక్తుల్ని కూడ గట్టుకుంటున్నాడు. అంతర్జాతీయ పరిస్థితులమీద నల్లరంగు అలముకుంటున్నాది. శ్రీ శ్రీ “రేలే రష్యా” అని అలవించాడు.

వివిధ దేశాలు యుద్ధాన్ని పసి గట్టాయి. ప్రపంచం అట్టుడికి పోతున్నాది. వ్యక్తిగతంగా వైరాళ్యం, వైఫల్యం వాతవిద్య శ్రీ శ్రీ కనితలో మరో మార్గాన్ని చూచుకోక తప్పిందికాదు. అందుకే మొదటి ప్రపంచ మహాయుద్ధానంతరం పాశ్చాత్య దేశాల కవుల ధోరణులకు లొంగి పోవడం ప్రారంభించాడు రఘుకాల ఇజాలను వెలికాడు. తనెక్కడైనా పిలిచిందికి చోటు దొరుకుతుందేమో అని. సగ్రియ లిజంలో ఒక గూడు అతనికి కనిపించింది.

అంతర్జాతీయంగా కుట్రలు పూర్తి చేసుకుని దేశాలు యుద్ధంలోకి దిగాయి. శ్రీ శ్రీ తన గదిలో బంటరిగా నిద్రకు

వెలియై కూర్చొని ఒక “కేక” వేశాడు. ఆ కేక వేశాక అతడు జగన్నాధుని రథ చక్రాల ఆగమనాన్ని చూశాడు. ప్రజలకు దాన్ని తెలియచేశాడు. ఈ యుద్ధముతో ఇబ్బో అబ్బో తెగిపోతుందని రైతు-కూలీ ప్రజారాజ్యస్థాపన విశ్వయమని ఉద్ఘాటించాడు.

ఇంతతో తన పని అయి పోయిందని శ్రీ శ్రీ సగ్రియలిజంలోనికి నిష్క్రమించాడు. నాటి నుండినేటిదాకా ఆశాంతిలో ఈడుతున్నాడు. అందని దేవి కోసమో వేటాడు తున్నాడు.

కానీ, శ్రీ శ్రీ పనిఅయి పోలేదు అతను ఏబాధలు, ఏగాధలు అవగాహన చేసుకొనిమహాప్రస్థానగీతావళిరచించాడో ఆబాధలు, ఆ గాధలుఇంకా సంఘంలో వికిరణాండవం చేస్తున్నాయి. పరిస్థితులు అప్పటికన్నా దుర్భరంగా ఉన్నాయి. అభ్యుదయాన్ని వాంఛించేవారు అనేకులు నిరపరాధులై చెరసాలలలో చిక్కుతున్నారు. లోహరాక్షసుల పదమట్టినచే కొన ప్రాణంతో కనలేవాళ్ళు కష్టం బాధక కిడుపుమంటచే తెగించి సమ్మెలు కడుతున్నారు. నానాటికీ కూటికీ గుడ్డకీ కరువై పోతున్నది. పౌరహక్కులు కూడా ఏష్యమై పోతున్నాయి స్వార్థపరులు మత విభేదాలను ప్రజలలో రెచ్చగొట్టి సౌంతలాభం చూసు కుంటున్నారు. సామ్రాజ్యవాదులు కొత్త కుట్రలని పన్ని తమజండాలునికా ఎగురి వేస్తూనే ఉన్నారు, దేశం ఆశాంతికి, ఆరాజకానికి ఎర కాబోతున్నాది.

ఈ వీరత్వాలను మనం సమూలంగా నాశనం చేసి వర్గరహిత స్వర్గాన్ని

నిర్మించుకోవాలి. దానికి కవులే నాయకత్వం వహించాలి.

ఇట్టి పరిస్థితులలో ఏ సహకరీ ఊరుకోడు. కవి హృదయంలో ఉండే విపంచిమీద సమకాలిక పరిస్థితులు ప్రసరించిన వెంటనే తంత్రులు స్పందించక మానవు. కాబట్టి శ్రీ శ్రీ తన క్షేణికా తాన్ని తిరిగి అందుకో గలడు. తన స్థానంలో విలబిడి పరస్పర శంఖాన్ని పలికించగలడు. యువకులను నడిపించగలడు.

శ్రీ శ్రీ కవితా వృక్షం పూర్తి పరిణామాన్ని పొందింది. ఇంక ఊడల్ని వెయ్యడమే తరవాత. ఆ ముహూర్తం

అగమించే సూచన లగపడుతున్నాయి. Surrealism, Apocalypticism, Existentialism ఇవన్నీ పరిశోధనా గాదు మాత్రమే. వీటినుండి సారాన్ని సేకరించి తన విత్తనాలని మళ్ళా ఏ నేలలో మహా ప్రస్థానాన్ని నాటేదో ఆ నేలలోనే జల్లుతాడు. వివిధ అభ్యుదయోద్యమాల ఎరువుల్ని నాడుకుంటాడు.

శ్రీ శ్రీ ఎల్లప్పుడూ ఆకుపచ్చగా ఉండేచెట్టు. వేళ్లు సుస్థిరంగా సంప్రదాయంలో పాతుకుని ఉన్నాయి. ఆకులు సూర్యకిరణాలని పీల్చుకుంటున్నాయి. కలకాలం 30 ఏళ్ళ పయస్సుతో ఈ చెట్టు అనేక ఉద్యమాలకు సీదే విసుంది.

లే లే మోయ్ !

శ్రీ కె. వి. కృష్ణమూర్తి

లేలేమోయ్ , లేలేమోయ్ !

విశాల మానవ సభ్యతా విమాన్న తేజము ధరించెనోయ్ !
ప్రాకృల్భిమ ప్రాకారములో శ్రామికయుగ మారంభమోయ్
గభీరాశయులకనంతసింధువుల కసంతృప్తియోచో
ఇతెంతకాలము చిన్నమొగ్గవలె మంచు బిందువులు నీకు ?

విశ్వమాన వాఙ్మయమే ప్రపంచకాంతికి ప్రాణము
ఇతెంత కాలము
నికొందరును, జముషీదును సుషుప్తిలో వినుచుందువు ?
భూగర్భంబున నవీన భాస్కరు డుద్భవమౌతనీ,
పతిత తారల గతిని గూరిచీ వగవడేటికే నభమా !

కృంభలమ్ములను విరుగ గొట్టెను మానవుడు
ఇతెంతకాలము కన్నీరోడ్చెడు గతకాల స్వర్గానికి ?
విచ్చికలభమా ! దీపారాధన దాస్యము విడిచి
విసర్గ తేజోవిలయము నిండుము లేలేమోయ్. లేలేమోయ్ !

గ త్యం త రం

శ్రీ మ తి కౌ మ త్తా జు ప ద్మా వ తి

హూ తల్లిదండ్రులు నా పెళ్ళి చిన్నప్పుడే చేసేశారు. నే న ప్ప డు స్కూల్లో చదువుతుండేదాన్ని. నన్ను ఇస్తానన్న అబ్బాయిని నేనెరుగుదును. నాకు ఆ అబ్బాయంచే ఏమాత్రంకూడా యిష్టంలేదు. అందుకని, మా అమ్మా వాళ్ళవద్ద నేనతన్ని చేసుకోనని కాళ్ళా వేళ్ళాపడి ప్రాధేయపడ్డాను. ఎంతో చివరకి వేరుకున్నాను. ఏడాదు కూడా. కాని, రాభం లేకపోయింది. మావాళ్లు అతను ధనవంతుడుకదా అనుకున్నారు. అతని తల్లిదండ్రులు కూడా. నా సంబంధం అంటే, అంతగా ఇష్టపడలేదు. అతను చదువులో, ప్రతీ సంవత్సరం పట్టుకొడుతూవుండేవాడు. నేను ప్రతీయేడూ, తప్పకుండా ప్యాస వుతూ వుండేదాన్ని. ఆ అబ్బాయికి నా మీదవుండే మోజు, నన్నే చేసుకోవాలనే పట్టుదల చూసి పెండ్లి విశ్చయించారు.

నా పెండ్లి ఆయింది. అతనితోపాటు నేనుకూడా బొంబాయి చేరుకున్నాను. ఆనాటినుండి, కష్టాలు ఒకదాని తర్వాత మరొకటి మీద విరుచుకుపడ్డం మొదలెట్టాయి. నన్ను కాలేజీకి పోవవ్వడు: చేతికి దమ్మిడి ఇవ్వడు. ఒక రాజకీయ రేమిటి? సంఘసంస్కార జేమిటి? రాత్రింబవళ్ళూ ఒకే సంఘర్షణ!

చిట్టచివరికి, ఏదో విధంగా, ఒక

స్కూలు లైబ్రరీలో నౌకరీ కుదుర్చు కున్నాను. ఈ ఆసరా దొరకగానే, తిరిగి నేను కాలేజీలో చేరాను. అయిన దుకాణానికి వెళ్ళగానే నేను ఇంటికి తాళం వేసి, కాలేజీకి పోయేదాన్ని. కొన్ని గంటలు కాలేజీలోనూ, కొన్నిగంటలు లైబ్రరీలోనూ కాలం గడిపేదాన్ని. ఈ సంగతి ఎప్పటికైనా తెలియకుండా ఉంటుందా? ఇంకేం! తెలియగానే అతను భగ్గున మండిపడ్డాడు. నన్ను గదిలోపెట్టి తాళంవేశాడు. ఇంకా నాకు జన్మతైదే!

“నీకు స్వతంత్రం ఎక్కువై పోయిందే యీమధ్య. ఇంక నిన్ను వాకిట్లోకూడా అడుగు పెట్టనివ్వను.” అని గదమాయించాడు.

నేనామాట విన్నప్పటినుంచి, కంటికి మంటికి, ఏకధారగా ఏడుస్తువుండేదాన్ని. అంతకంటే నాచేత ఏమౌతుంది? అతను చివరికి నన్ను ఖైదులోంచి వదలక తప్పిందికాదు. లేకపోతే, అయినకు తిండి, తిప్పలూ ఎట్లా! ఈ సారి ఆయనకు తెలిసే, నేను మళ్ళీ నా పనిలోనూ చదువులోనూ విమగ్నురాలైనాను. మళ్ళీ మాటి మాటికి మూ యిద్దరిమధ్యా విప్పు రగులుకుంటూనే వుంటు. నారోజులన్నీ ఏడుపుతోనే గడుస్తున్నాయి.

ఇంతట్లోకే యుద్ధం ఆరంభమైంది

జపానువాళ్ళ పైశాచిక పైన్యాలు బర్మా సరిహద్దులుదాటి మాతృదేశంలో కాలు పెట్టాయి. స్వదేశ సరిహద్దులకు నడుం బిగించవలసిన క్రిష్టనమయం వచ్చింది. “అడవాళ్ళనుకూడా యుద్ధంలోకి తీసు కుంటాము” అని పత్రికల్లోపడిన ప్రకటన చూశాను. “అమ్మయ్యా, బ్రతుకు జీవుడా” అనిపించింది. వెంటనే రిక్రూటింగు ఆఫీసుకు వెళ్ళి నాపేరు ఇచ్చాను. ఇంటికీవచ్చి “ఇంకా నేను పీ చేతుల్లో లేనులే. నేను పైన్యంలో చేరాను” అని ఆయనకు చెప్పేను. ఇంక చూసుకో ఆయన ఎగిరాడు. జుట్టు పీక్కున్నాడు. అంతకంటే వన్నెంచేస్తాడు? పంజరంలో చిలుక పైకెగిరిపోయింది.

నాలుగేళ్ళు నర్సుగా యుద్ధంలో సేవ చేశాను. యుద్ధం ముగిసింది. మళ్ళీ మొదటి సమస్యే ఎదురైంది, ఇప్పుడు ఎక్కడికి వెళ్ళనూ?

ఆయన ఆ వూళ్ళోనే వున్నాడు. ఈ నాలుగేళ్ళలో గుఱం మారకూడదా? అతనితో ఏదోవిధంగా రాజీపడితేనో, నిశ్చయం చేసుకున్నా. నా హృదయం ఆనందంతో ఉర్రూతలూగింది. దైర్యం చేసి ఆయనకి ఒక ఉత్తరం వ్రాశాను. ఆయన పుంటున్న యింటికి వెళ్ళాను. నాలుగుమాసం రూఢి అయింది. పుకారు నిజమైంది. బోగం కనకం అతనివళ్ళో పడుకుని సరసాలాడుతుంటే నేకళ్ళారా చూశాను. ఏం దృశ్యం? ఏం సన్నివేశం? నా మనస్సు వికలమైంది; గుండె బ్రదలైంది; మనస్సు విరిగి పోయింది. ఆవేశంతో అదిరిపోయాను.

“మన యిద్దరికీ పడదని మీకు తెలుసు. మనం ఎట్లాగూ సుఖరిగావుండలేము. మీ జీవితం పాడు చేసుకోవద్దు. నా జీవితం పాడుచెయ్యవద్దు. నన్ను ఇంక మీమనస్సులో నుంచి తుడిచివేసుకోండి. బోగం కనకాన్నే పెండ్లి చేసుకుని సుఖపడండి. మీయిల్లు బాగు పడుతుంది. మీకల్లిదండ్రులు సంతోషిస్తారు” అని కుండబ్రద్దులు కొట్టినట్లు మనసులో వున్నదంతా దైర్యంగా చెప్పేసాను. నాకళ్ళు చెమ్మ గిల్లాయి.

ఆయనకు త్రాగుడుఅలవాటైనట్లుంది. పారాయి వాసన గప్పమంది. నేనెంతో ఆవేశంతో అన్నానే గాని, ఆయనలో చాలామార్పు వచ్చినట్లు భ్రమపడ్డాను. ఎర్రగా చింత విప్పుల్లా మెరుస్తున్న కళ్ళతో నావైపు నిర్ఘాంతపడి చూస్తున్నాడు.

“ఈ నాలు సంవత్సరాలనుంచీ నాకు చదివి తెలుసుకొనే అందుకూ ఆలోచించే అందుకూ ఎంతో అవకాశం దొరికింది. నీకిష్టంలేకుండానే నాకు నీమీదవుండే ప్రేమ కొద్దీ విన్ను పెళ్ళిచేసుకుని నీకెంతో ద్రోహంచేసాను. కాని విన్ను నేనంతగా ప్రేమిస్తున్నానని నీవు అనుకోవు. ఇప్పుడు నువ్వునన్ను మళ్ళీపెండ్లి చేసుకోమంటున్నావు. నరేకాని దానివల్ల నేను సుఖపడతాననే నమ్మకం ఏమిటి? నీకు సుఖంలేకపోతే నాకేం సుఖం? నీవు అట్లా ఎప్పుడూ అనుకోవద్దు సుమా!” అంటూ దీనంగా మనస్సు కరిగేలా ప్రార్థించాడు.

అతనన్నమాటలన్నీ నేనెంత

(మిగతా 56 పేజీల్)

మ హా ద యం

శ్రీ ప్రయాగ కోదండరామకావ్య

అలనాడిందుకళాకలాపముల బౌద్ధారామ సిద్ధార్థముల్
తలమున్నుల్ పవరించెనా : తెలుగు సెల్లాల్ నింగి నీలాలతో
తెలి పుల్లం గమితో వివాదపడెనా : దివ్యాపగా భంగముల్
తలలం దాల్చినవా తెనుంగు జయగీతల్, దేశి సంగీతముల్ : :

చూడలేవా, పదమూడువందలయేండ్ల - నాటి మున్నటి తెనువాటిదాటి,
విసజాలవా, నేనవేలేండ్లుగ వముద్ధ-ముల ముద్రవేసిన తెలుగుతీవి,
తెలియనేరవ, తెనువెలుగు ప్రాగ్దేశాల - కరుణరేఖలు దీర్చినట్టి చరిత,
తలపోయనోపవా, తెలుగు శిల్పప్రాధి - గ్రీమ పొంతలవేలింగిన ఉదంత.

మది ఒకానొక స్వప్నగతానుభూతి
కాదు కాదు; తెనుంగు రక్తమున గలిసి,
తెనుగుబిడ్డకు సంక్రమించిన సమస్త,
మది తెనుంగు కన్నాన జిగాల్కను మెరుంగు :

ఆ పూర్వాంధ్రుల సంప్రదాయములలో ఆ పూర్వ మర్యాదతో,
ఆ పూర్వ ప్రగతి ప్రమేయములలో ఆ పూర్వ శిల్పముతో
నీ పూర్వమును పుణ్యమున్ గలదుగానీ, నేటి విచ్చిన్నక
వ్యాపారములు నీ తెనుంగు దనమున్ వలించి గుంచించెడిన్ -

*

*

*

తడియారి విరుపుదోచెడి నాల్కిపై రస-గుల్లాలె కానోపు కొమరుసూపు,
దరిలేని కరువులో పరువువోయిన కంట-విస్కీయె కావచ్చు చెలికివచ్చు,
నిరుపేద యెదప్రీతి యొరిగినచోట కా-రా కిల్లి యేనోయి రంగువేయు,
నిమసిమచ్చబిమ్మ నేనెడి చితినుండి-నిగరెత్తెయగు జమ్మ పొగఁజిమ్ము,
రాళ్ళుతిని యేళ్ళుత్రాగు దుర్బర దరిద్ర
మానవులు, రత్నా గర్భా కుమారులైన
వారితో గూడి, వింత సంసారయాత్ర
గడుపుచున్నారు : నీ తెలంగాణలోన—

ఎడతెగనట్టి పస్తులకు వింకిన రక్తముతోడ పీఠులం
బడి పొరలాడు మానవ శవములు, ఘోరతరాహవ స్థలిం

బడిన శవాల సోదరులనందగు; ముందుయుగాల మేలుకై
తొడరిన శౌర్యదైర్య మహితులగద ! ఆ దొరలాడు పీనుగులో -

ఆ మరణ శయ్యనున్న వీరాధి వీరు
లీ జగత్తున్నచో విస్మరింపబడరు;
దొంగ దోపిడిగాండ్ర ఈ దుండగములు
ఎన్నటికినైన గావి డమింపబడవు :

ఆయబిడ్డలు గంజికల్లాడి యల్లాడి - కనలి కూలిన, గేస్తు కంటిసీరు;
ఒకబిడ్డ తిండికై, ఒకబిడ్డ పాలకై - పనవి వ్రాలిన, తల్లికనుల వీరు;
ఒకయింత దొడ్డైముక్కుకు పవిత్రత్రీత్య-ముడిగిన, గృహిణి కన్నురలు వీరు;
పూటగంజికి పేట పేట జుట్టిన, నాల్గు - తడిగావి వాని కన్ దడియు వీరు;

నేను సామాన్యములుగా గడంపలేను;
ఇవి వృథాపోవు; ముందు ముందెగచి లేచి .
అగ్నివర్షత శిఖర విర్యాత ప్రజ్వ
ల చ్చిలాద్రవ మట్లు పెల్లడర గలవు !

* * *

ప్రాగ్గిళాంగణమ్ము బంగారు మోముపై
రక్త రేఖ లెగచి క్రమ్ముకొవయె;
గాడ నిద్రమువిగి కనుమూసిన జగత్తు
కనులు బ్రమయ మేలుకొంచి, లేచె : -

బ్రహ్మపుత్రా హిమ వాః ప్రపూరమ్ములో - క్రొవ్వేడి యూట క్రొక్కుళ్ళ దోగి,
గంగా గభీర తరంగ భంగిమలలో - తాండవ శ్రీ ధణంధణలు మొరసి,
గోదావరీ శీతలోద గర్భమ్ములో - రాజాంశ నగ్నివర్షతము రగిలి,
విరియబోసిన కృష్ణవేణి. పాయలలోన - 'లావా' ప్రవాహముల్ బయలుదేరి,

ఒక మహానటు దొక్క-లయోగ్ర వేళ
నుత్పహించి కాల్యదుపు మహోద్యమమున
కీ ప్రకృతి కొల్వకూటమై, కొవ్రమై, మ
హా ప్రథన భూమియై దిక్కులావరించు.

తెలుగు కలాలు దీరిచిన తేవియలూరు పొలాల, తెలు క
త్తులు మిరుమిట్లు గొల్పిన ప్రదోష విదూర వియత్తలాల, నీ
కలిమియు బల్మియున్ విలుపు గన్నవి; గెఱ్ఱును గొన్నవి; ఆ మహో
జ్వలత దలంచి ఐక్యమహదాండ్ర జయధ్వజ మెత్తరా; ఇకన్ -

సోవియట్ రచయిత బాధ్యత

— ఎ. ఎ. యు డ నో వ్ —

ప్రజా జీవితంలోని కష్ట నిష్టలనుంచి కళ ఎప్పుడూ తప్పించుకోలేదు. “బెలిన్ స్కి.” ‘గొగేయకు’ వ్రాసిన లేఖ చూడండి. సాహిత్యం యొక్క సాంఘిక ప్రాముఖ్యాన్ని గూర్చి అంత బలంగా వ్రాసిన దొబ్రుయ్స్కోవ్ విమర్శనాత్మకాలు చూడండి. మన రష్యన్ ప్రజాస్వామిక విప్లవ రచనలన్నీ ‘జా రిజం’ మీద ద్వేషాన్ని పురిగొల్పాయి; ప్రజల ప్రాథమిక హక్కులకోసం, ప్రజల విద్యకోసం, ప్రజా సంస్కృతికోసం, జారుప్రభుత్వపు ఇనుప సంకెళ్లనుండి ప్రజాస్వాతంత్ర్యం కోసం మహా త్రరమైన పోరాట వాతావరణాన్ని సృష్టించాయి. కళ, వీరోచితంగా, ప్రజల ఉత్తమాశయాలకోసం పోరాడేదిగా ఉండాలని రష్యన్ సాహిత్య వేత్తల ఆభిప్రాయం. ఈ హావాదులైన సోషలిస్టులకంటే చెర్ని షేవిన్ స్కి శాస్త్రీయమైన సోషలిజానికి చాలా సన్నిహితుడు. ఆయన తన రచనల్లో వర్గ పోరాట దృక్పథాన్ని ప్రదర్శించాడని లెనిన్ కూడా పేర్కొన్నాడు. కళకు ఉండవలసిన లక్ష్యం గూర్చి ఆయన దృక్పథ మేమిటో చూడండి. కళ, జీవితానుభూతిని చిత్రించడం మాత్రమే కాక వివిధ సాంఘిక విరాసాలను ఖటితంగా అంచనాకట్టే విమర్శాదృష్టిని ప్రజలకు, అందజేయాలనే చెర్ని షేవిన్ స్కి

చెప్పాడు. సాహిత్యపు పోకడలనుబట్టి జీవితం వుండదనీ, జీవితప్రయోజనాలనుబట్టి సాహిత్యం వుండాలనీ, దొబ్రుయ్స్కోవ్, అన్నాడు. కళకు వాస్తవికతే పునాది అనీ, నిర్మాణకర్తకి అదే మూలకందమనీ, సాంఘిక చైతన్యాన్ని దిద్ది తీర్చేది కళ కాబట్టి, కళకు సాంఘిక జీవితంలో ప్రధానపాత్ర వున్నదనీ ఆయన నమ్మకం. అందుకే వాస్తవికతను గూర్చి, సాహిత్యం యొక్క జాతీయ ప్రకృతిని గూర్చి, ఆయన విరం తరం ప్రచారం చేశాడు.

సాహిత్యం సంఘానికి సేవచెయ్యాలనీ, అతి ప్రధానములైన అప్పటి ప్రజా సమస్యలకు పరిష్కార మార్గం చూపాలనీ, అప్పటి భావాలకు అనుగుణంగా వుండాలనీ దొబ్రుయ్స్కోవ్ ఆభిప్రాయం, బెలిన్ స్కి, చెర్ని షేవిన్ స్కి, దొబ్రుయ్స్కోవ్ ల ఉత్తమ సంప్రదాయాల ననుసరించి పెంపొందిన మార్క్సిస్టు సాహిత్య దృక్పథం. ‘వాస్తవికమైన సాంఘిక ప్రయోజనం గల కళనే ఎల్లప్పుడూ సమర్థిస్తుంది. కళాసాహిత్యాలను గురించిన అదర్భవాదుల ఆశాస్త్రీయ దృక్పథాన్ని “స్లెఖిన్ స్కోవ్” ఖండించాడు; ప్రజా సేవలో సాహిత్యం ఒక శక్తివంతమైన సాధనమని చెప్పిన రష్యన్ విప్లవ ప్రజాతంత్రవాదుల ప్రధాన సిద్ధాంతాన్ని సమర్థించాడు.

రష్యన్ విజ్ఞానవేత్తల పరిశ్రమలో 1907-17 మధ్యకాలం కేవలం సిగ్గు చేటుగా ప్రతిభా శూన్యమైందని 'గోర్కి' అన్నాడు. 1905 విప్లవానంతరం, కొందరు మేదావులు విప్లవపంథాను తిరస్కరించి, అసభ్యమైన ఆయోమయ రచనలకుదిగి, భావ స్వాతంత్ర్యంపేరిట పెద్దపెద్ద మాటలతో "నేను పూజించిన ప్రతిదాన్ని తగులబెట్టుకున్నాను. ఇప్పుడు తగులబెట్టిన ప్రతిదాన్ని పూజించుకొంటున్నా" ననేరకం వ్రాతలకుపాల్పడ్డారు. 'రాష్ట్ర' వ్రాసిన 'ది పేర్ హార్స్'. విప్లవోద్యమాన్ని వదలి అభివృద్ధి నిరోధకులతో చేరి రష్యన్ ప్రజల ఉత్తమాదర్శకలను, రూపుమాపాలని ఆదుర్దాపడ్డ 'విన్ పెంకో' మొదలైనవారి రచనలూ - ఇలాంటి విద్రోహ సాహిత్యమంతా ఈదశాబ్దంలోనే వచ్చింది. ఇందులో, సాంకేతిక వాదులూ, భాయావాదులూ - ఇంకా ప్రజలను త్రోసిపుచ్చి 'కళకళకోసమే'నని సాహిత్యంలో భావ స్వాతంత్ర్యం పేరిట చెలామణి అయి, వస్తువులేకుండా కల్పంలో నగిపీలుచెక్కుతూ, వైజ్ఞానికంగాను, నైతికంగాను, తమవతనాన్ని ప్రదర్శించుకొన్న అన్నిరకాల అభాగ్యులూ వున్నారు. శ్రామికవిప్లవం ముందువస్తున్నదన్న చావుభయంతో వీరంతా ఏకమైనారు. ఈ అభివృద్ధినిరోధక సాహిత్య ధోరణుల్లోని ఒక ప్రఖ్యాత 'తత్వవేత్త' 'మెరెజ్కో' విస్కీ'ని చూపేదాడు. వీళ్ళందరినంగతీ తెలుస్తుంది. అతను రాసున్న శ్రామిక విప్లవం పెద్ద 'మహమ్మారి' వంటిది అన్నాడు. ఆక్టోబరు విప్లవాన్ని చూసి

పిచ్చెత్తిపోయి చిందులు తొక్కాడు.

ఈ అభివృద్ధి నిరోధకక్షాటం ప్రతి విధుల్లో "అన్నా అబ్బబోవా" ఒకతే. సాంకేతికవాదుల్లోంచి తయారైన ఆక్కిష్టులముతాలో అమె ఒకతే. సోవియట్ సాహిత్యానికి పూర్తిగా విజాతీయమైన, అసభ్యమైన, అర్ధరహితమైన, ఉన్నతవర్గాల ఊకదంపుడు కవిత్వంలో అమెది పెట్టింది పేరు. ఆక్కిష్టులు కళలో కేవలం వ్యక్తిగత ధోరణినే ప్రదర్శించారు. 'కళ కళకోసమే', 'సౌందర్యం సౌందర్యం' కోసమనే, ప్రబోధాలు చేశాడు. ప్రజలూ, ప్రజల అవసరాలూ ప్రజా ప్రయోజనాలూ, సాంఘికజీవితం - ఇలాంటి నమస్కలేవీ వాళ్ళకు పట్టలేదు.

ఈ కత్వానికి పునాది 1907-17 నాటి విరంతుక పెట్టుబడిదారీ సాహిత్య ధోరణుల్లోనే వుంది. ఉన్నతవర్గాల యొక్క, పెట్టుబడిదార్ల యొక్క అంత్య దినాలు నమీపిస్తున్న ఆ రోజుల్లో ఆ పాలకవర్గాల తత్వవేత్తలు తమకు ఇష్టం లేని వాస్తవిక జీవితంనుంచి తప్పుకొని, ఆయోమయ వేదాంతాల లోతుపాతుల్లోనో, అల్పమైన వ్యక్తిగతానుభూతుల్లోనో, ఆత్మవిచారంలోనో తలదాచుకోవాలని చూశారు. సాంకేతికవాదుల మాదిరిగాను, పతనమైన ఉన్నతవర్గాల తాత్విక దృష్టికి ప్రతినిధులైన తక్కిన అభాగ్యుల్లాగానూ, ఆక్కిష్టులు కూడా పతనాన్ని, నిరాశావాదాన్ని, చచ్చిన తర్వాతి లోకంమీద విశ్వాసాన్ని ప్రబోధిస్తారు.

"అబ్బబోవా" కవిత్వం ప్రజలనుంచి పూర్తిగా వేరుపడి పోయింది. గతాన్ని

తలచుకొని విట్టూర్పులు విడవడం తప్పితే, గత్యంతరం లేని పది వేల మంది పై సర్కార వారిది మాత్రమే ఈ కవిత్వం. కాథరిన్ నాటి రాజభవనాలూ, నందనోద్యానాలూ, శిల్పాలూ, చెక్కదారు, ప్రేమోద్దీపకాలై నవికుంజాలూ.... మందిరద్వారాలనంటి వ్రేలాడే ఆ నగ్న సౌందర్యం.... ఆపీటర్పు బర్మా, ఒకటే మిటి, ఆ దనిక సంస్కృతీ శేషమంతా మళ్ళీ తలెత్తలేని గతంలో మునిగి పోయింది, ప్రజలకు దూరమై విజాతీయమైన ఆ సంస్కృతి, ఏదో మాయగా నిన్న మొన్నిటిదాక నెట్టు కొచ్చింది. కానీ, ఈ నాడు ఇంకా ఆ సంస్కృతికి ప్రతినిధులుంటూ ఎవరన్నా వుంటే, వారు తమచుట్టూ ఉన్న ప్రపంచాన్ని వదిలి పెట్టి, తమలో తాము ముడుచుకు పోయి, వెర్రి భ్రమ తలు పెట్టుకు బ్రతక వలసిందే కానీ. గత్యంతరం లేదు. "అంతా వంచనపాలై అమ్ముడు పోయిందని ఆఖిదోవా ఆక్రోశం.

విప్లవానికి కొద్దిరోజుల పూర్వం ఆక్కిష్టల్లో ముఖ్యుడైన అసిఫ్ మాండల్ స్టాం' తమ ముతా సాంఘిక-రాజకీయ, సాహిత్య దృక్పథాలను వివరిస్తూ ఇలా వ్రాశాడు :

"మధ్య యుగాలనాటి ప్రతిభా విశేషమూ, అప్పటివారికి రాజ్యాంగముమీదా రాజ్యాంగ యంత్రంమీద వున్న ప్రేమ, ఆక్కిష్టలకుకూడా వున్నాయి.... మధ్యయుగం మానవ ప్రకృతిని విరళించింది; వ్యక్తిగత గుణా గుణాలు అలా వుంచి, ఆ ప్రకృతిని ప్రతి మానవునిలోను

దర్శించి మన్నించింది.... యూరోపు పొందిన చక్కని సంస్కృతీ సంప్రదాయంలో వ్యచ్ఛమయన, నిరలంకారమయిన, వ్యక్తిగత జీవితం స్వయం పూర్ణంగా గౌరవించబడింది. అందువల్లనే విప్లవానికి చెందిన 'సమానత్వ సౌభ్రాతృత్వ' దృక్పథానికి విభిన్నమైన ఉన్నత వర్గాల ఆత్మీయతే మాస్సేహబంధం.... అంతరువులనూ, కులాల తారతమ్యాలనూ అత్యున్నత స్థాయికి తీసుకుపోయిన మధ్య యుగాలంటే మాకు చాలా ఇష్టం అధిభౌతిక, హేతువాదాల మేలి కలయికా, జగత్తంతా ఒక సజీవ సామరస్యమనే ప్రాపంచిక దృష్టి, మమ్మల్ని మధ్య యుగాలకు సన్నిహితం చేశాయి. 1200 ప్రాంతంనాటి భావకవిత్వం మాకు బలాన్ని, ఉత్తేజాన్ని కలిగిస్తున్నది."

"మాండల్ స్టాం" చెప్పిన ఈ మాటల్లో ఆక్కిష్టల ఆశయాదర్శాలేమిదో తేలిపోతుంది. 'మధ్యయుగాలకు తిరగండి' అనేదే ఈ ముతా యొక్క సాంఘికాదర్శం 'కనుక, 'జోషెంకో' ఇటీవలి రచనలు ఏదో అకస్మాత్తుగా వచ్చినవి కావు. 1920 నాటి అతని సాహితీ సంప్రదాయం నుంచే ఈ రచనలు పుట్టుకొచ్చాయి, అయితే జోషెంకో పుట్టుపూర్వోత్తరాలు ఏమిటి: "సెరేపియన్ బ్రదర్స్" అనే ఒక రచయితలకూటాన్ని విర్మించిన వాళ్ళలో ఇత నొకడు. ఈకూటం పెట్టిన నాటి జోషెంకో సాంఘిక రాజకీయ దృక్పథం ఏమిదో చూద్దాం. ఈ ముతావాళ్ళ

“లి ట రే చ ర్న యా జా పి స్కీ” (నంచిక 3, 1922) లో తమ వాదాన్ని వివరించారు. మిగతా తెలుపులన్నీ అలా వుంచి, తననుగురించి, తక్కిన కొన్ని టివిగూర్చి జోషెంకో ఏమి వ్రాసాడో చూడండి. సిగ్గయినాలేకుండా, సగ్గుంగా జోషెంకో తనరాజకీయ సాహిత్య దృక్పథాలను బట్టబయలు చేసుకున్నాడు. అతను వ్రాసుకున్న మాటలు ఇవి: “అనలు రచయిత కావడమేకష్టం. ఇక ఇప్పుడు రచయితకొక సిద్ధాంతంకూడా వుండాలి. ఎంత సగుణాటువని! ఏఒక్క పార్టీ కూడా నన్ను పూర్తిగా ఆకర్షించలేక పోయినప్పుడు, నాకు ఒక స్పష్టమైన సిద్ధాంతంఎలావుంటుందో మీరేచెప్పండి. పార్టీ అనుచరుల ‘దృష్టిలో’ నేను నీతి నియమాలు లేనివాణ్ణి. నావరకు నేను చెప్పాలంటే - నేను కమ్యూనిస్టునూ కాను; సాంఘిక విప్లవవాదినీకాను; నిరంకుశవాదినీకాను - కేవలం రష్యా వాణ్ణి మాత్రమే. ఇక రాజకీయాలతో నాకు ప్రమేయంలేదు. నామాట నమ్మితే, ‘గౌచ్కోవ్’ ఏపార్టీకి చెందుతాడో నాకు తెలియదు, దేవుడికి తెలియాలి! నాకు తెలిసినంతవరకు మాత్రం, అతను బోల్షి విక్తాడు; సాంఘికవిప్లవవాడో, ప్రజా స్వామిక మితవాడో నాకు తెలియదు, తెలుసుకోవాలని కూడా లేదు.”

ఈ జోషెంకో సిద్ధాంతానికి మీరేం చెబుతారు ?

అదే పత్రికలో ‘లెవ్ యంటు’ అనే మరొక జోషెంకో సహపాతి, తమ వివాదకర విధానాన్ని సమర్థించుకుంటూ ఏమి వ్రాశాడో కూడా పుడచారీస్తాను.

“అతిభయంకరమైన విప్లవ వాతా వరణంలో మనం కల్లాసుకున్నాం. ‘మాతో లేనివాళ్లు మాకు శత్రువు’ లనే మాటలు మనకు రెండుపక్షాల నుంచి వినిపిస్తున్నాయి. అయితే ‘సెరేపియన్ బ్రదర్స్’ (మనం) ఎవరిపక్షం? మనం కమ్యూనిస్టుల పక్షమా? లేక వారికి వ్యతిరేకమా? మనం విప్లవానికి అనుకూలారమా? ప్రతికూలారమా? మనం ఎవన్నీ అనుసరిస్తాం? అని అంటే, మనం అనుసరించేది సెరేపియన్ మహర్షివి. ఇప్పటికే రష్యన్ సాహిత్యంలో సాంఘిక దృక్పథం ఎడతెగకుండా, వీధాకరమైపోయింది. మనం ప్రయోజన వాదానికి వ్యతిరేకం. మనం ప్రచారకొనం వ్రాయడం లేదు. జీవితంలాగానే కళకూడా నిజమైంది. జీవితంలాగానే కళకూడా, హేతు హేతుమద్భావాలతో విమిత్తంలేకుండా జీవిస్తుంది జీవించడంకంటే గత్యం తరంలేదు కనుకనే కళ జీవిస్తుంది. కళకు తాత్విక సాంఘిక ప్రాముఖ్యం ఏమీ లేదనీ, కళ నిర్బిబంధంగా ఒక హేతుపూ ప్రయోజనమూ లేకుండా వుండాలనీ, ‘కళ కళ కోసమే’ననీ ‘సెరేపియన్ బ్రదర్స్’ దృక్పథం.”

మనకు పూర్తిగా విజాతీయమైన ఇలాంటి పతిత సాహిత్య ధోరణులకు మనమెందుకు స్థానం కల్పించాలి? ఆక్రీస్తులూ, సాంకేతికవాదులూ, తదితర అభివృద్ధినిరోధకులూ - రష్యన్ సాహిత్యపు విప్లవ ప్రజాస్వామిక సంప్రదా

యాలమీద ఢాడి సాగించాలనీ, మన సాహిత్యంయొక్క తాత్విక సాంఘిక ప్రాముఖ్యాన్ని త్రోసిపుచ్చాలనీ, సాహిత్యాన్ని భావశూన్యమైన బూతుకూతల రొంపిలోకి ఈడవాలనీ యెన్నిసార్లు ప్రయత్నించారు. రష్యన్ వాఙ్మయ చరిత్రే దీనికి నిదర్శనం. ఫాషన్లక్రింద తేలివ ఈ ప్రయత్నాలన్నీ వీటి అండనున్న వర్గాలతోపాటు గతంలోకి అంతర్ధానమైపోయాయి. ప్రపంచంలో యేదీ అభివృద్ధిచెందరాదనీ, దేనిమీదా విమర్శ వసనీరాదనీ ఆక్రీస్తులు ఉద్ఘాటించారు. అభివృద్ధిచెందుతున్న జీవితంమీద వాళ్ళ కీ వైముఖ్యం దేనికి? దీనికి కారణం ఒకటే వుంది - తమ ఉన్నత వర్గాల ఉనికి వాళ్ళ కిష్టం; ఆ ఉన్నతవర్గాలను విప్లవ ప్రజానీకం కూలద్రోయబోతున్నది. 1917 ఆక్టోబరులో ఈ పరిపాలకవర్గాలూ, వాళ్ళతోకలూ, అందరూ ఒక్కసారిగా అణగారిపోయారు. మళ్ళీ యిప్పుడు సోషలిస్టు విప్లవం తరువాత ఇరవై తొమ్మిదేళ్ళకు ఎలా జీవించాలో మన యువకులకు, నేర్పడానికి ఆ ఛాయా ప్రపంచంలోనుంచి కొంతమంది వింత జంతువులు తలెత్తుతున్నారు.

దుఃఖాన్నీ, హృదయ దౌర్బల్యాన్నీ, విస్ఫుహనూ, సాంఘిక జీవితంలోని ప్రధాన సమస్యలనుంచి తప్పించుకోవాలనే కోరికనూ, వీళ్ళ రచనలు ప్రచారం చేస్తాయి: వ్యక్తిని సాంఘిక జీవితపథం నుంచీ, కార్యాచరణనుంచీ దూరంచేసి కూపస్థమండుకంలా తన వ్యక్తిగతానుభవాల ఆవరణలో ముడుచుకుపోయేటట్లు చేస్తాయి.

ఇలాంటి భావాలను పురికొల్పే రచనలు మన యువకుల మీద దుష్ప్రభావాన్ని విరజిమ్మి, రాజకీయంగాను, సాంఘికంగాను, తాటస్థ్యమనే సతత దృష్టితోను, బాధ్యతారాహిత్యంతోనువారికి విషంపోస్తాయని వేరేచెప్పనక్కర లేదు. మనం మన యువకులకు బాధ్యతారాహిత్యాన్నీ, ఆశయంమీది ఆ విశ్వాసాన్నీ ప్రబోధించి పున్నట్లయితే ఏమి జరిగి వుండేదో ఆలోచించండి. ఈ మధ్యనే ముగిసిన మహా యుద్ధంలో మనకు అపజయం చేకూరి వుండేది. సోవియట్ సాహిత్య సహాయంతో మన రాజ్యాంగమూ, మన పార్టీ యువకుల్లో దైర్యాన్నీ, అత్మ విశ్వాసాన్నీ పురికొల్పాయి కనుకనే, సామ్య వాద నిర్మాణంలో వచ్చిన కష్టాల నన్నిటిని ఎదుర్కో గలిగాం; జర్మన్ జపాన్ ఫాసిస్టులను ఓడించ గలిగాం.

సాంఘిక పరిణామంలో మన సాహిత్యావికున్న మహత్తర ప్రభావాన్ని శివనిజం గుర్తిస్తుంది. ఇలాంటి మన సోవియట్ సాహిత్యం తన ఉత్తమ కర్తవ్యంనుంచి దిగజారి పోవడమంటే మనం తిరుగు ముఖం పట్టామన్నమాట. శిలాయుగానికి తిరోగ మిస్తున్నామన్న మాట !

“రచయితలు మానవ హృదయ నిర్మాత”ని కామ్రేడ్ స్టాలిన్ అన్నాడు. ఈ విర్వచనంలో గంభీరమైన ఆర్థం ఇమిడివుంది. సోవియట్ ప్రజలకూ, యువకులకూ విజ్ఞానాన్ని పంచడంలో రచయితలకున్న మహత్తర బాధ్యతలను ఈదృక్పథమే వ్యక్తపరుస్తుంది. ఇక్కడ

చోకపారు సాహిత్యాన్ని ఎంతమాత్రం సహించడానికి వీలులేదు.

సాహిత్య విషయాల్లో కేంద్రకమిటీ ఇంత తీవ్రమైన చర్య తీసుకోవడం కొందరికి విపరీతంగా కన్పిస్తుంది. ఇది సామాన్యంగా జరిగేదికాదు. ఏ పరిశ్రమలోనన్నా, ఏ వస్తుత్పత్తిలోనన్నా లోటుపాట్లు జరిగితే, వాటికి బాధ్యులైన వాళ్ళను తీవ్రంగా విమర్శించడం సహజమేనని ప్రజలకు తెలుసు. మానవ హృదయాలకు వికాసం కలిగించడంలోను, యువకులకు విద్యాప్రబోధం చెయ్యడంలోను చెత్తకు అవకాశమిస్తే సహిస్తారా? విజ్ఞానికి ఇది ఏ ఒక పరిశ్రమనో విచ్చిన్నం చేసేకంటేనూ, ఏ ఒక వస్తుత్పత్తినో పూర్తి చెయ్యకపోవడం కంటేనూ తీవ్రమైన నేరంకాదా? వివిధ జీవిత రంగాలతోపాటుగా, మన వైజ్ఞానిక రంగాన్నికూడా సమానస్థాయికి తీసుకురావాలనే కేంద్ర కమిటీ తీర్మానంలోని ఉద్దేశం.

మన ఉద్యమాలయొక్క ఉన్నత స్థాయిని నిలబెట్టుకోవాలన్నా, ఉద్యమ నిర్వాహకులకు విజ్ఞానం వికాసం కలిగించాలన్నా, మనం కొందరిని నొప్పించవలసి వస్తుందని భయపడగూడదు. ప్రధానసూత్రాలమీద ఆధారపడి సూటిగా బహిరంగంగా విమర్శించడానికి కూడా జంకగూడదు. విమర్శ లేకపోతే, సాహిత్యసంస్థలుగానీ, మరే సంస్థగానీ చెడిపోతుంది. విమర్శ లేకపోతే ఏరోగమయినా జీర్ణించి శరీరంలోకి చొచ్చుకుపోవచ్చు. అప్పుడు దాని వివారణోపాయము దుష్కరమవుతుంది. నిర్భయ

మైన బహిరంగవిమర్శే మన ప్రజల అభివృద్ధికి తోడ్పడుతుంది. వారిలో అభ్యుదయకాంక్షను రేకెత్తిస్తుంది. వారి లోటుపాట్లను వారు సరిదిద్దుకొనేట్లు చేస్తుంది. ఎక్కడైతే విమర్శన వుండదో, అక్కడ అవివేచితబలతా గూఢకట్టుకొని అభ్యుదయం నశిస్తుంది.

ప్రతి సోవియట్ పౌరూతాను రోజూ చేసిన కార్యక్రమంయొక్క ఫలితాలను సమీక్షించుకొని, తన్నుతాను ఓర్పుకొని తన లోటుపాట్లనూ, తప్పులనూ దైర్యంగా విమర్శించుకొని తన కార్యక్రమం ఇంకా ఫలవంతం కావడానికి మార్గాలు ఆలోచించుకొని నిరంతరం తన అభివృద్ధికోసం కృషి చెయ్యాలని కామ్రేడ్ స్టాలిన్ ఎన్నిమాట్లో స్పష్టపరిచాడు. ఇది తక్కిన ప్రజలందరికిలాగానే రచయితలకుకూడా వర్తిస్తుంది. తమ కార్యక్రమంమీది విమర్శకు భయపడే వాళ్ళు ప్రజల ఆదరానికి అనర్హులైన పిరికి పందలు.

నిర్మాణ కార్యక్రమ నిర్వహణంలో తమకు కావలసిన అత్యుబలాన్ని, తాత్విక శక్తిని రచయితలు సమకూర్చాలని సోవియట్ ప్రజలు ఎదురుచూస్తున్నారు. సోవియట్ ప్రజలు తమ రచయితలను గొప్ప కోరికలు కోరుతున్నారు; తమ తాత్విక వైజ్ఞానికావసరాలు రచయితలే తీర్చాలని వారి కోరిక.

యుద్ధం జరుగుతున్నాళ్ళూ, ఆ యుద్ధ పరిస్థితుల్లో ప్రజల వైజ్ఞానికావసరాలు తీర్చలేకపోయిన ప్రస్తుతం జరుగుతున్న సంఘటనలను అర్థం చేసుకోవాలని ప్రజలు ఆకాంక్షిస్తున్నారు.

తాత్వికంగాను, వైజ్ఞానికంగాను కూడా మన ప్రజల స్థాయి పెరిగింది. తరచుగా ఇప్పుడు మనదేశంలో వస్తున్న కళాసాహిత్యంతో వారు సంతుప్తి పడడంలేదు కాని, కొందరు విజ్ఞాన వేత్తలూ, తాత్వికులూ ఈ సత్యాన్ని గమనించలేదు; గమనించ దలచుకో లేదు కూడా.

మన ప్రజల ఆభిరుచి వారికోర్కెలూ చాలా పెంపొందాయి. ఈ స్థాయిని అందుకోలేనివాళ్లు వెనుక బడిపోతారు. సాహిత్యం ప్రజల కోర్కెలకు అనుగుణంగా ఉన్నంతమాత్రాన చాలదు; సాహిత్యం ప్రజల ఆభిరుచిని కోర్కెలనూ పెంపొందించాలి. వారిలో మాతన భావాలను రేకెత్తించి, వారిని ముందుకు నడపాలి ప్రజలతోపాటు ముందడుగు వేయలేక, వారి కోర్కెలను సంతుప్తి పరచలేక, సోవియట్ సంస్కృతి బాధ్యతలను నిర్వహించలేనివాళ్లు తప్పకుండా ఆధోగతికి పోతారు.

వైజ్ఞానిక రంగంలోని కర్తవ్యాన్ని ఎప్పుడూ విస్మరించగూడదు, మన ప్రజలకు భౌతికసంపద ఎంత ప్రధానమైనదో వైజ్ఞానిక సంపదకూడా అంతే. భౌతిక జీవితంలో లాగానే, వైజ్ఞానికజీవితంలో కూడా, కళ్లుమూసుకొని ముందు చూడకుండా జీవించడ మనేది అసాధ్యం. సోవియట్ ప్రజలు వైజ్ఞానికంగా ముందున్నారు. ఏదెత్తవదీతే అది చదివి సంతోషించరు. తమ్ము తాము సరితూచుకొని, ప్రజలకోర్కెలను తీర్చలేకపోతే, మన కళాకారులూ, సాహితీపరులూ త్వరలో వారి విశ్వాసాన్ని కోల్పోతారు.

మన సోవియట్ సాహిత్యం ప్రజాశ్రేయస్సునూ, దేశ శ్రేయస్సునూ దృష్టిలో పెట్టుకుంది; పెట్టుకొనితీరాలి కూడా. సాహిత్యం ప్రజలకు ప్రియమైనది; అందువల్లనే ప్రతి ఉత్తమ సాహిత్య గ్రంథమూ తమదిగా భావించి ప్రజలందరిస్తారు. అందువల్లనే విజయవంతమైన ప్రతి గ్రంథాన్నీ, విజయవంతమైన యే యుద్ధంతోనైనా, లేక ఏ అర్థిక విజయంతోనైనా సరిపోల్చవచ్చు. కాని సోవియట్ ప్రజల్ని, పార్టీని, దేశాన్ని కించపరచే సాహిత్యం ప్రజల ఆగ్రహానికి పాత్రమవుతుంది. ఇదే కేంద్రకమిటీ దృష్టిలో ఉంది. ప్రజా శ్రేయస్సును గురించి, ప్రజా సాహిత్య శ్రేయస్సును గురించి కేంద్ర కమిటీ బాధ్యత వహిస్తుంది.

మీరు వైజ్ఞానిక రంగంలో ప్రథమ శ్రేణిలో వున్నారు. అంతర్జాతీయ స్రాముఖ్యంగల అనేక సమస్యలను మీరు ఎదుర్కొంటున్నారు. దీన్నిబట్టి తన ప్రజలపట్ల, దేశంపట్ల, పార్టీపట్ల తనకున్న బాధ్యతను విజమైన ప్రతి రచయితా గట్టిగా గుర్తుపెట్టుకోవాలి; అన్నిటికంటే, రచయితగా తన ప్రధాన కర్తవ్యాన్నిగమనించాలి. జాతీయంగాను అంతర్జాతీయంగాను మనం సాధించిన విజయాలంటే బూర్జువాజగత్తుకు ఇష్టంలేదు. కాని, రెండవ ప్రపంచయుద్ధం సామ్యవాదంయొక్క ఉనికిని దిట్టపరచింది. ఇవాళ యూరోపులోని అనేక దేశాల్లో సామ్యవాదం ప్రధానస్థానం వహిస్తున్నది. ఇది సామ్రాజ్యవాదులకు ఇష్టంకాదు. సామ్యవాదమంటేనే వాళ్ళకు

హడలు. అభ్యుదయం చెందుతున్న మానవ జాతికంతటికీ ఆదర్శప్రాయంగా వున్న మనసోషలిస్టు దేశమంటే వాళ్ళకు భయం. కనుక, సామ్రాజ్యవాదులూ, వాళ్ళ బండ్లూ, వాళ్ళ మోచేతి నీళ్ళకు వాచిపోయిన రచయితలూ, విజ్ఞాన వేత్తలూ, రాజనీతిజ్ఞులూ మనదేశంమీద ఇంత దుమ్ముకొట్టి, అపోహలు వ్యాపింప జేసి, సామ్యవాదాన్ని తిట్టిపొయ్యి దానికి శాయ శక్తులూ ప్రయత్నిస్తున్నారు. ఇలాంటి పరిస్థితుల్లో సోవియట్ సాహిత్యంయొక్క కర్తవ్యం - దెబ్బకు దెబ్బ కొట్టి, సోవియట్ సంస్కృతిమీద సామ్యవాదంమీద వాళ్ళు సాగించే దాడులను ఎదుర్కోడం మాత్రమేకాదు: పతనమై దిగజారి పోతున్న బూర్జువా సంస్కృతిని విర్దాక్షిణ్యంగా ఎదుర్కొని ఖండించాలి.

పశ్చిమ యూరప్‌లోని అమెరికాలోని నవీన బూర్జువా రచయితల, ఫిలిం నిర్మాతల పైపైకిల్పం ఎంత అందంగా కనిపించినా, ఆనలు నైతిక పునాదులే శిథిలమైపోయి, కేవలం పతన దశలో వ్యక్తిగతాస్థిని బూర్జువా సమాజంలోని ఉన్నత వర్గాల ప్రయోజనాలనూ సమర్థించడం కోసం జీవిస్తున్న బూర్జువా సంస్కృతిని వాళ్ళు కాపాడలేరు ఈ బూర్జువా రచయితలూ, ఫిలిం నిర్మాతలూ, మొత్తం మొత్తం, నేటి సమాజంలోని అభ్యుదయ వర్గాలదృష్టిని ప్రధాన సాంఘిక రాజకీయ సమస్యలనుంచి మరల్చడానికి; దోచిదీ దొంగలతోను, బజారు స్త్రీలతోను, వ్యభిచార గాదలతోను, దుర్మార్గుల సాహసాలతోను నిండిన చౌకపారు తప్పుడు

సాహిత్యంపై పుకు త్రిప్పడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారు.

అభ్యుదయ సోవియట్ సంస్కృతి పరులమూ, సోవియట్ దేశభక్తులమూ ఆయిన మనం ఇలాంటి బూర్జువా సంస్కృతిని కీర్తించేవారి దోరణిని అభివందించగలమా? విస్సంశయంగా బూర్జువా ప్రజాస్వామికం కంటే, అత్యున్నతమైన రాజ్యాంగ విధానాన్నీ, బూర్జువా సంస్కృతి కంటే ఉత్తమోత్తమమైన సంస్కృతిని ప్రతిపాదించే మన సాహిత్యము తక్కినవాళ్ళకు ఒకానొక విసూతన విశ్వ సందేశాన్ని అందచేసే అర్హత కలిగివుంది. మన ప్రజలలాంటి ప్రజలూ, మనదేశంవంటి దేశమూ మరెక్కడైనా చూశారా? యుద్ధకాలంలో సోవియట్ ప్రజలు ప్రదర్శించిన పుత్రమ గుణాలూ, యానాడు శాంతికాలంలో అభ్యుదయం కోసం జాతీయార్థిక స్థితిని సంస్కృతిని పునర్నిర్మించుకోడం కోసం సోవియట్ ప్రజలు చూపుతున్న ఉత్తమగుణాలూ, మరే దేశ ప్రజల్లోనైనా కనిపిస్తాయా? ప్రతిక్షణం మన ప్రజలు పురోగమిస్తున్నారు; మనం నిన్న ఉన్నచోట ఇవాళ లేము-రేపు ఇవాళ ఉన్నట్టుకూడా ఉండం-ఇంకా ముందుకుపోతాం. మనం 1917 పూర్వపు రష్యన్లలాగా లేము ఇవాళ. రష్యాకూడా ఆనాటిలాగాలేదు; మన స్వభావంకూడా అప్పటి లాంటిదికాదు. మన దేశాన్ని పూర్తిగా మార్చివేసిన అద్భుత పరిణామాలతోపాటు, మనం కూడా మారిపోయాము; అంతకంతకూ ఉత్తమస్థాయిని అందుకొంటున్నాం.

సోవియట్ ప్రజల్లోని ఈ ఉత్తమ

లక్షణాలను ప్రదర్శించడమూ ; సోవియట్ ప్రజలకు వారి ప్రస్తుత జీవితాన్నే కాక, భవిష్యరాశాంశాలు గోచరింపజేయడమూ ; వారి పురోగమన మార్గాన్ని విజ్ఞాన తేజఃపుంజంతో సుగమం చేయడమూ - ఇదే చైతన్యంగల ప్రతి సోవియట్ రచయితకూ విధి : రచయిత వారి త్ర క సంఘటనలకు వెనుకబడి పోరాడు. ప్రజల్లో ప్రథమశ్రేణిలో నిలిచి ప్రజాభ్యుదయ పథాన ముందు నడవాలి. సోషలిస్టు వాస్తవిక దృక్పథంతో ప్రజా జీవితాన్ని శ్రద్ధగాను, చైతన్యంతోను పరిశీలించి ప్రజాభ్యుదయ రీతుల్లో పూర్తిగా పాల్గొని రచయిత ప్రజలకు వైజ్ఞానిక శక్తిని సమకూర్చి వారిని విజ్ఞాన వంతులను చేయాలి. సోవియట్ ప్రజల ఉత్తమోత్తమ లక్షణాలను చిత్రిస్తూ, భవిష్యత్తు ఎలా వుంటుందో చూపుతూ, మన ప్రజలు ఎలా ఉండకూడదో కూడా చూపాలి; నేటి సోవియట్ ప్రజాభ్యుదయ పథంలో కంటకప్రాయాలు కాగల పురాతన ఛాందస భావాలనుకూడా తుడిచి పారేయాలి. మన యువకులకు దైర్యాన్ని, ఆత్మ విశ్వాసాన్ని, ఏకష్టాల వైనా ఎదుర్కొనే నిర్భయత్వాన్ని ప్రబోధించడంలో సోవియట్ రచయితలు ప్రభుత్వానికి, పార్టీకి తోడ్పడాలి.

సోవియట్ రాజ్యాంగ వ్యవస్థా, సోవియట్ సంస్కృతి సాధించిన విజయా లను తమ ప్రజలనుంచి మభ్య పరచడానికి, సోవియట్ యూనియన్ చుట్టూ ఒక ఉక్కు-తెరకట్టి, సోవియట్ లోని వాస్తవ జీవితం తమ ప్రజలకు తెలియకుండా ఉంచడానికి, సోవియట్

సాంస్కృతికాభ్యుదయాన్ని కించ పరచడానికి - బూర్జువా రాజ్యాంగ వేత్తలూ, విజ్ఞాన వంతులూ ఎంత ప్రయత్నించినా, అది సాధ్యమయ్యే పనికాదు.

వైజ్ఞానిక రంగంలో పనిచేసే సోవియట్ రచయితలూ ఇతర కళా కారులూ ఇవాళ ప్రథమ శ్రేణిలో వున్నారు. ఈ యుద్ధానంతర పునర్నిర్మాణ ప్రయత్నాల్లో ముఖ్యంగా రచయితల ప్రాముఖ్యం హెచ్చుతుండే కాని, తగ్గదు. ఇవాళటి జీవితం మంచి మన సాహిత్యం దూరం కాగూడదనీ, వివిధ జీవిత రంగాలలోనూ పూర్తిగా పాల్గొనాలనీ సోవియట్ ప్రజలూ ప్రభుత్వమూ, పార్టీ-అందరూ కోరుతున్నారు.

[ఇది, సోవియట్ కమ్యూనిస్టు పార్టీ కార్యదర్శి, ఎ. ఎ. యుజనోవ్, రెవెన్ గ్రాడ్ రచయితల సమావేశంలో, 1946 డిసెంబరు 20 న ఇచ్చిన ఉపన్యాస సారాంశం.]

భారతాభ్యుదయ రచయితల

బులెటిన్

భారతదేశంలోని వివిధ రాష్ట్రాల్లో అభ్యుదయ సాహిత్యోద్యమం ఎలా పెంపొందుతున్నదో వివరిస్తూ అఖిల భారత అభ్యుదయరచయితల సంఘం ఒక 'బులెటిన్' ప్రచురిస్తున్నది.

విడిప్రతి వెల: అర్ధరూపాయి.

కావలసినవారు—

'అభ్యుదయ' మేనేజరుకు వ్రాయండి.

ఇంకా ఇప్పటికీ

శ్రీ పో మ ను ం ద ర్

ఈ లోకపు

చీకటి మూకుడులో

జీవితాలు చిటపటమని

ఇంకా పేలుతునేవున్నవి.

చాలి చాలని కడుపులు

కరువుల కక్కుర్తులతో,

ఆ ర్తంగా, భిన్నంగా -

జీవిస్తూనేవున్నవి :

ఎండిన ఎముకల

అంతరాంతరాహంకృతి,

'నాదే యీ సర్వస్వమ్మని'

మూలుగులో

మూలుగుతూనే ఉన్నది.

నలభైకోట్ల

భారతీయులంతా,

స్వప్నంలో సందర్శించిన

భాగ్యదేవతకి

[పాపం :] - ఇంకా

కవాటాల పహారాలో

బందాలింకా

బందోబస్తయి

కదలక, చెదలక,

నిలచే వున్నవి :

కౌంతి మయూఖం

చల్లగ ప్రసరించే

వవయుగ నిర్మాణంలోకూడా,

నలభైకోట్ల జతల కన్నుల

తోరణాలు ఏకాంధీగా

మాదా లనుకున్నది

చూచేందుకు

వేచేవున్నవి :

మా యీ మానవా?

అసంతృప్త హృదయాలన్నీ

స్వాతంత్ర్య సుధా వృష్టికోసం,

ఆ - స్వాతివాన చినుకులకోసం,

కాళీ ముత్తైపుచిప్పలుగా

కాచుకొనే వున్నవి :

సర్వజనావృత

సమైక్య పోరాటానికి

స్వేచ్ఛా సముజ్జ్వల

స్వర్గ స్థావనకై

ఇంకా,..... ఇప్పటికీ.....

తరుణానికి

కవిపెట్టుకునే వున్నవి :

వేవేర్ ప్రభృత

ఏకాక్షి శ్వేతాంగులు

మాయీ మాతృలోకమున

సంచారం చేస్తూ

కళంకితం చేయక

వైదొలగేందుకు,

ప్రతీకార వాంఛలతో

కని శంఖమ్మును

పూరిస్తూనేవున్నవి.

మాయీ కుష్క, శల్యావళిష్ట

కంఠమ్ములు కొత్త పిలుపులిస్తూ

'సుగ్రీవ' ప్రతిజ్ఞ

తీసుకొనేవున్నవి.

సర్వ జనాంగీకృత

సమైక్య సమరానికి

ఆ - హోరాహోరీ పోరాటానికి

అహోరాత్రములు

కవాతు చేస్తూనేవున్నవి :

సంసిద్ధంగానే ఉన్నవి !!

పల్లె పడుచులు

మూలం: చెకోవ్



అనువాదం: హసన్

రైబెక్ అనేవాణ్లే చర్చి కెదురుగానే వున్నది రెండంతస్తులమేద, క్రింది అంతస్తులో ఇంటి యజమాని 'ఫిలిప్' కుటుంబంతో సహా కాపురముంటున్నాడు. అతన్నే అందరూ, 'తాతా' అని కూడా పిలుస్తూ వుంటారు. వేసవి కాలపు విక్రాంతికోసం వచ్చే ఆఫీసర్లు, భూస్వాములు, వర్తకులు పైఅంతస్తులో మకాం వేసి పోతూవుంటారు. ఉన్న భూమిని కొలుకిచ్చేసి వచ్చే ఆదాయంతో సుఖంగా కాలం గడుపుతున్నాడు. పెద్దబజారులో అతనిదొక హోటలుకూడావుంది. పైగా దూళ్ళవర్తకం చేస్తూవుంటాడు. మొత్తం మీద, వీటన్నింటికీ ఫలితంగా బ్యాంకులో రిజేల్ రూపాయలనిలవడనం ఏర్పడింది.

అతని పెద్దకొడుకు 'ఫియోడార్' ప్యాక్షరీలో ఇంజనీరుగా పనిచేస్తున్నాడు. అవూళ్ళో రైతులంతా అతన్ని గూర్చి ఎంతో గొప్పగా చెప్పుకుంటారు. 'ఫియోడార్' భార్య 'సోఫ్యా' మామగారి ఇంట్లోనే ఉంటుంది. ఆమెఎప్పుడూ ఏదో జబ్బుతో మూల్గుతూ, ప్రతీఆదివారం మందుకోసం ఆసుపత్రికి పోతూవుంటుంది.

రెండో కొడుకు, 'అల్యోషా' తండ్రి దగ్గరే వుంటున్నాడు. అతడో గూని మనిషి. వయస్సు ముదిరిన తరు

వాత పెళ్ళయింది. 'వార్వరా' అతని భార్య. అబ్బాయికి ఎన్నాళ్ళకీ ఎవ్వరూ పిల్లనివ్వకుండా వుంటే, ఈళ్ళన్నీ తెగ తిరిగి, ఒక బీద కుటుంబంలోంచి, ఈ ఆమ్మాయిని కొనుక్కు తెచ్చారు. 'వార్వరా' అందంగా, సౌష్ఠవంగా వుంటుంది. ఆఫీసర్లు, వర్తకులు, మేదమీద మకాం వేసినప్పుడు, ఈమెచేతే, ఈవనీ, ఆవనీ, చేయించుకుంటారు. కాఫీ కావడం, పక్కలు నర్దటం, ఇట్లాంటి వసులన్నీ ఆమెతో చెప్పి చేయించుకోడం వాళ్ళకెంతో సరదా.

ఒకరోజు సాయంత్రం సూర్యుడస్తమిస్తున్నాడు. మోసుకుపోయే గడ్డి మోపుల వానవతో - ఆ సాయంకాలపు గాలి ఎంతో కమ్మగా వీస్తోంది. పాలు పితుక్కుని రైతులు నెమ్మదిగా ఇళ్ళకి జేరుకుంటున్నారు. అప్పుడే, అందమైన, జట్కాబండి 'ఫిలిప్' గుమ్మంలో ఆగింది. బండిలోంచి ముగ్గురు దిగారు. ఇంచుమించు ముప్పై ఏళ్లంటాయి. ఖరీదైన దుస్తులు ధరించిన పెద్దమనిషి, ప్రక్కనే నల్లటి కోటు తొడుక్కున్న యెనిమిదేళ్ళకుర్రవాడొకడు, విలబడ్డాడు. బండివాడు గుర్రాన్ని, కొంచెం దూరంగా తోలుకుపోయి మేపుతున్నాడు. బాటసారి కాళ్ళూ, చేతులూ కడుక్కొని చర్చి కెదు

రుగా నిలబడి దైవప్రార్థనలో నిమగ్నుడైనాడు. కొంతసేపైనాక బండికి దగ్గరగా, కంబళీ పరుచుకొని అతమా, ఆకుర్రాడు భోజనం చేయసాగారు. ఎదురుగా వచ్చి కూర్చున్న 'ఫిలిప్' తో మాట్లాడుతూ బాటసారి నెమ్మదిగా తింటున్నాడు. ఫిలిప్ ఆ బాటసారి చేష్టలు చూచి అతడొక మంచి మర్యాదగల వర్తకుడని గ్రహించాడు. ఎందుచేతనంటే, ఫిలిప్ ప్రతియేటా తన యింటికి వచ్చేసోయే, బాటసారుల పరిచయంవల్ల ఎంతో ఆనుభవం సంపాదించాడు.

బాటసారి ఏ విధంగా మాట్లాడుతాడో అవికనిపెట్టుకుని కూర్చున్నాడు. రాత్రిళ్లు, ఇట్లాంటి బాటసారులతో కథలు చెప్పించుకుంటూ, పడుకునే వేళదాకా ఆనందంగా ఓపికతో వింటూఉంటాడు. భార్య 'అఫ్నా సేఫ్నా' మమారు తన వయస్సేకల్గివుంటుంది, అమెపెద్దకోడలు 'సోఫ్యా' ఇద్దరూ కలిసి దూళ్ల సాలలో పాలు పితుకుతున్నారు. చిన్న కోడలు "వార్వరా" మేడపైన కిటికీ దగ్గర కూర్చుని, ఏదో చిరు తిండి తింటోంది.

"ఈ అబ్బాయి మీ కుమారుడా?" తాతబాట సారిని ప్రశ్నించాడు.

"కాదు ఏదిక్కులేని అనాథుడు. నా అత్త శాంతి కోసం వాణ్ణి నాదగ్గరకు తేరదీసి నేనే పెంచుతున్నాను"

క్రమంగా ఇద్దరూ సంభాషణలోకి దిగారు. ఆ బాటసారి మాటలధోరణిచూస్తే, ఎనుగు విరామం లేకుండా ఎంతసేపైనా కబుర్లుచెప్తూ, ఎదుటివాళ్ళని అకర్షించగల డని తెలుస్తుంది. అతడొక పట్నవాసపు మనిషి. పేరు 'మాచ్యేసావిచ్', పట్న

ములో అతనికో, మేడకూడ్వాడంటది. తనస్వంత పొలం నొకసారిచూసిపోదామని బైలుదేరాడది ఆ అబ్బాయిపేరు "కుజ్కా," ఈసంగతులన్నీ అడిగితెలుసుకున్నాడు తాత. ఆ రాత్రి ఎంతో ఉక్కగావుంది. ఎవరికీ నిద్రపట్టడం లేదు చీకటి దట్టంగా కమ్మకునే అప్పటికిఅకాశంమీద అక్కడక్కడచుక్కలు మిలమిలా మెరుస్తున్నాయి. అకుర్రవాడు తనదగ్గరికెట్లావచ్చాడో 'మాచ్యేసావిచ్' చెప్పడం మొదలెట్టాడు ముసలమ్మ పెద్దకోడలు కొంచెందూరంగా కూర్చుని కథ వింటున్నారు. కుజ్కా దూరంగా పోయి ఇటూ అటూ గంతులేస్తున్నాడు.

"చాలా కష్టమైన కథండీ తాతగారూ!" "మాచ్యే" అన్నాడు. "జరిగిన కథంతా చెప్పాలంటే ఈ రాత్రికూడా చాలదు, వది సంవత్సరాల క్రితం మాపూళ్ళోనే మాయింటికెదురుగా. ఒక ముసలమ్మ కాపురముండేది. భర్త చనిపోయే అప్పటికి, మిగిలిన ఆస్తి ఐదు గుర్రపు బళ్ళు. అమెకు యిద్దరే కొడుకులు. పెద్ద కొడుకు రైల్వేలో గార్డువని చేస్తున్నాడు రెండోవాడికి, సరిగ్గా నాయాడే వుంటుంది. తల్లి దగ్గరే వుండేవాడు అబ్బమ్మద వచ్చే బాడుగతో ఆమె సంసారం గడిపేది. ఒక్కొక్కప్పుడు రోజాకి ఐదు రూపాయలకుపైగా బాడుగ వస్తుండేది.

రెండోకొడుకు కూడా తనకి చేతనైన వ్యాపారంచేస్తూ ఇంటికి కొంతదబ్బుతీసుకొస్తూవుండేవాడు. పావురాలపు పెంచుతూ వాటిని పందెగాళ్ళకమ్మి దబ్బునంపాదించేవాడు. అప్పుడప్పుడుతనయింటినడికవ్వమీద నిలబడి, పావురాన్ని పైకివిసరి

అవి కిరికిలా కూస్తూ మేఘాలమీద ఎగురుతుంటే మాస్తూ ఎంతో ఆనందించేవాడు. చిన్నచిన్న పట్టల్ని పట్టుకొని పంజాల్లో పెట్టి ఆ ముటుం దేవాడు. అవన్నీ చిన్నవనుల్లా కనబడినా నెలకి మాత్రం లేదంటే పదిరూపాయిలసొమ్ము కళ్ళజూపేవాడు. అల్లాగే—కొంతకాలం గడిచినాక జబ్బుచేసి ఆముసలమ్మ మంచమెక్కింది. ఇంట్లో ఆడదిక్కలేదుకదా! ప్రపంచంలో సౌందర్యం గ్రుడ్డివాడికేం కనబడుతుంది! రేపొమాపొ చావుతప్పదని, ముసలమ్మ పిర్దారణ చేసుకుని, తన రెండో కొడుకు “వాస్యా”కి పెళ్ళి చేద్దామని నిశ్చయం చేసుకుంది. ఒక ప్లేహితుణ్ణి వెంచేసుకుని, వాస్యా ఈవూరూ, అవూరూ తిరిగి “మిషాంకా” అనే ఒక వితంతువు కూతుర్ని పెళ్ళికిస్థిర పరుచుకున్నాడు. తల్లి ఇష్టంమీదనే పెళ్ళి జరిగిపోయింది. అమ్మాయికి పదిహేదేళ్లు వుంటాయి. చక్కగా, నాజుగ్గా ఉంటుంది. దానికితోడు ఐదువందల కట్నం, ఒకఆవు ఒకవస్త్ర మంచంతో సహా అత్త వారింటికి కాపరాని కొచ్చింది. పెళ్లయిన మూడోరోజునే తల్లి యీ లోకంవిడిచి వెళ్లి పోయింది. కష్టాలు, దుఃఖాలుచేసిస్వర్గానికి వెళ్లి పోయింది. భార్య భర్త లిద్దరూ, ఎంతో శ్రద్ధగా, ఆ ముసలమ్మ ఆత్మ శాంతి కోసం దిన కార్యం ఏమీరోటు లేకుండా జరిపేవారు. అమె చావుతోటే వాళ్ల దాంపత్య జీవితం ప్రారంభమైంది. ఆరు మాసాల వరకు వాళ్ల జీవితం ఆనందంగా గడిచిపోయింది. అంతలో, ఆకస్మాత్తుగా పెద్ద కష్టం, కొండలా వాళ్ల

మీద విరుచుకు పడింది. “అతివృష్టి అనావృష్టి” అన్నారు పెద్దలు. పాపం! ఏ ఉద్యోగం లేని వాస్యాని మిలటరీలోకి లాక్కు పోయారు. ఎక్కడో దూర దేశాలకి పంపించేశారు. అంతా దైవ సంకల్పం, మన మేం చెయ్యగలం. వెళ్లి పోతూ, భార్య దగ్గర తెలపు తీసుకుంటున్నప్పుడైనా విచారించ లేదుగాని, ఎంతో ప్రేమతో పెంచిన పావురాల కేసి చూచేటప్పటికి ఒక్క సారిగా దుఃఖంపొర్లిపొర్లి వచ్చింది. అబ్బా! ఆదృశ్యం చూసి, నాగుడె నీరై పోయింది.

“పురుడొచ్చే రోజులు. “మిషాంకా” ఇంట్లో ఒక్కరే ఉండలేక తన తల్లిని తీసుకొచ్చింది. ఆ తల్లియినా విద్దపుట్టినదాకా వుండి, రెండోకూతురు దగ్గరికి వెళ్ళిపోయింది. ఆ విద్దే ఈ కుక్కూ. పొలంలో పనిచేసేవాళ్ళు, గుర్రపుటళ్ళు తోలేవాళ్ళు, అందరూ త్రాగుబోతులే. అవిడ మాటంటే వాళ్లే మాత్రం లెక్క చేసేవారు కాదు. ఇంట్లో పని చేసుకోవాలి. బైటపని చూసుకోవాలి, ఆడది ఒక్కటే ఈ పనులన్నీ చక్కబెట్టుకోగలదా? ఈ పనికి, ఆ పనికివచ్చి నన్ను సలహా అడుగుతుండేది.

“అక్కడికి, శక్తికాద్దీ, అమెకేదో సహాయం చేస్తుండేవాణ్ణి. నాకు తోచిన సలహా ఇస్తుండేవాణ్ణి ప్రతిరోజూ అమె ఇంటికిపోయి టీ త్రాగుతూ ఈ మాటా ఆ మాటా చెప్పి కాస్త దైర్యం కలుగజేసేవాణ్ణి. అప్పటికి నాదికూడా చిన్న వయస్సే. అన్నివిషయాలు తెలుసుకొట్టి నన్నుందరూ ఆ పూళ్లొకల్లా చురుకైన

వాణ్ణని పిలుస్తుండేవారు. ఆమెకూడా బాగా చదువుకున్నదే. అన్నివిషయాలు తెలుసు. ఎదుటివాళ్ళని ఎల్లా మర్యాద చెయ్యాలో బాగా నేర్చుకుంది. చక్కగా. అందమైన బట్టలు కట్టుకునేది, వేసవి కాలపు సాయంత్రవేళల్లో ఊరి బైట పొలాలకేసి షికారు పోతూ వుండేది. అప్పుడప్పుడు ఆమెతో మతవిషయాలు, రాజకీయాలు చర్చించేవాణ్ణి. ఆమెనన్ను ఎంతో తెలివైనవాణ్ణని పొగిడి. టీగాని, పళ్ళరసంగాని, ఇస్తూ వుండేది. తాళగారూ : మీరు నమ్మండి నమ్మకపొండి. ఉన్న విషయాన్ని ఒక్కమాటలో చెప్పాలంటే అల్లాగే ఒక యేడాది గడిచేటప్పటికి, నాలో శనిదేవత ప్రవేశించాడు. ఎరోజైనా ఆమె నాకిళ్ళ పడకపోతే నాకు పూర్తిగా మతిపోయేది. పిచ్చెత్తినట్లు అయ్యేది. ఎన్నివసలున్నా ఏదోవిధంగా తీరిక చేసుకొని ఆమెను చూసి వస్తుండేవాణ్ణి. నిజానికి ఆవేళ ఎన్నివసలున్నా ఆవన్నీ మరిచిపోయి, ఆ రోజల్లా ఆమె ఇంట్లోనే కాలం గడిపేస్తుండేవాణ్ణి.

“వాస్యా పావురాల్ని పెంచే భారం కూడా నామీదే పడింది. అప్పటికే రెండో మూడో పావురాలు తప్పించుకు పోయాయి. ఆమెయింటివెనుక చుట్టూ వున్న అవరణలో రోజూ మేమిద్దరం చాలా సేపు మాట్లాడుకునే వాళ్ళం. అక్కడినుంచి మాయింటికి పోదానికి వీలుండేలా చిన్నగేటుకూడా ఏర్పాటు చేసుకున్నా. ఎల్లాగైనా, ఒంటరిగావున్న ఆడదాన్ని చూస్తే, ఎన్నడూలేని దురుద్దేశ్యాలు గుండెలో గూడుకట్టుకుంటాయి.

మనమొక్కళ్ళమేగాదు పాపాత్ములం. పెద్దపెద్దగెడ్డలు పెంచినమహద్దలుకూడా ఆడదానికి లొంగిపోయారు. “మిషాంకా” ఎన్నడూనన్ను విడిచి ఉండేదికాదు. యుద్ధంలోకి పోయినభర్తను సరదాకి మచ్చుకైనా ఎప్పుడూ తలచేదికాదు. పైగానన్ను ప్రేమించడం మొదలెట్టింది. అవిషయం నాకూ తెలుసు నేకనపడక పోతే, ఆ రోజల్లా ఆమెయెంతో బాధపడేది, ఇంటివెనుక అవరణలో ఇటూ అటూ తిరుగుతూ ఆ స్తమానమూ నాయుంటి కేసి చూస్తుండేది.

అంతకంటే నాకు పిచ్చెత్తినట్లు యింది. ఒకరోజు— తెల్లవారితోంది, ఇంకా అక్కడక్కడ చీకటుందికూడా— ఏదో పవిత్రమైన వాళ్ళింటి కెదురుగా పోతూ గుమ్మంలోకి చూచాను. ఆమె దొడ్లో నిలబడి బాతులకి మేతవేస్తోంది. అప్రయత్నంగా నా కాళ్ళు రెండూ ఆ ఇంటి గుమ్మంవైపు కదిలాయి. నాలో అంత వరకు అణగియున్న అవేదన అప్పుకోలేక ఆమెని పేరెట్టి పిలిచాను. అప్పటికే శనిగాడు నానెత్తెక్కి గంతులేస్తున్నాడు. ఆమె నా దగ్గరగా వచ్చి నిలబడింది. ఆ అందమైన ముఖం తెల్లగా పారి పోయింది. నిగనిగలాడే కళ్ళు నిద్రకోసం తవిస్తున్నాయి. ఆ తీయటి చూపుల్ని ఎంతో ప్రేమించాను. వచ్చే పోయేవాళ్ళు వింటారేమోనని సిగ్గయినా లేకుండా ఆమె సొందర్యాన్ని స్తుతించడం ప్రారంభించాను. ఆమె లేత హృదయంలో దాగియున్న ఆనందం ఒక్కసారిగా కళ్ళల్లోంచి తొంగిచూసింది.

జిగ్గున మెరువల్లే మెరిసింది. ఆమె నవ్వుతూ నా ముఖంలోకి రెప్ప వార్చుకుంటూ చూసింది..... నే పూర్తిగా మైమరచి ఏదో అవ్యక్తానందంలో తేలిపోతూ. ఆమెపై నాకున్న ప్రేమనంతా వెలిబుచ్చేశాను.... ఆమె నన్ను లోపలికి ఆహ్వానించింది. ఆ రోజు మొదలు మే మిద్దరం భార్యా భర్తల్లా సంవరించాం....."

అప్పుడే "అల్యోష్కా" ఎక్కడి నుంచో ఒగుర్చుకుంటూవచ్చి ఎవళ్ళనీ చూడకుండా ఇంట్లోకి వరుగెత్తిపోయాడు. ఒకక్షణం గడిచాక బైటికొచ్చిజేబులో డబ్బులు గలగల్లాడిస్తూ నోట్లోఏదో నెమరేస్తూ. చదీచప్పుడూ కాకుండా, వీధిలోకి వరుగెత్తిపోయాడు.

"ఎవరది" మాప్వేఅన్నాడు. "వాడు మావాడే. మారెండో అబ్బాయి. దేవుడు మాకా గూనివాణ్ణి ప్రసాదించాడు. వాడేంచేసినా, మాట్లాడక ఊరుకుంటాం." అన్నాడుతాత. "అందుకే వాళ్ళుజతా వీళ్ళుజతాపట్టి, పూర్తిగా చెడిపోయాడు. త్రాగడంకూడా నేర్చుకున్నాడు. ఈ మధ్యనే పెళ్ళిచూడాలేకాం. పోనీ ఏనాటికైనా. కుదుటపడతాడేమో అనుకుంటే. అంతకంతకి మరీ పాడై పోతున్నాడు." ముసలామె అన్నది.

"ఆ అదేమీ ఉపయోగంలేదు. ఏదో మరొకళ్ళపిల్లని తీసుకొచ్చి మన ఇంట్లో పెంచడంతప్పు వేరే ప్రయోజనం లేనేలేదు" అన్నాడు తాత.

చర్చివెనుక ఎక్కడో దూరంగా వినసాంపైన విషాదగీతం విననడుతోంది. మాటలు స్పష్టంగా తెలియడంలేదు,

వాళ్ళ కంఠస్వరాలు మాత్రం యెంతో శ్రావ్యంగా వినిపిస్తున్నాయి. అందరూ ఆనందంగా వింటున్నారు. ఒకక్షణంలో పాట ఆగింది. అంతటా నిశ్శబ్దం ఆవరించింది. మళ్ళీ మరోక్షణంలో పాట వివపదసాగింది. రెండు కంఠస్వరాలు గట్టిగా. బిగ్గరగా నవ్వుతున్నాయి. మూడో స్వరం అల్లాగే గట్టిగా. మరీ గట్టిగా గొంతెత్తి పాడుతోంది. అందరూ అంతులేని ఆనందంలో మైమరచి ఆ పాట ఆకసాన్ని అందుకుందేమోనని పైకి చూస్తున్నారు.

'వార్సూ' ఇంట్లోంచి బైటికొచ్చి కళ్ళకి చేతులడ్డంగాపెట్టి చర్చివైపు చూస్తూ "ప్రీస్తు కొడుకులు" అంది.

మళ్ళీ తిరిగి మూడు గొంతుల్లోంచి పాట శ్రావ్యంగా వినపడుతోంది.

"తాతగారూ! మొదట మాయద్దరి జీవితం అదేవిధంగా ఆనందంగా సాగి పోయింది. రెండేళ్లు గడిచాయి. వార్సా నుండి "వాస్కా". తనను అనారోగ్యం వల్ల ఇంటికి సంపించేస్తున్నట్టు ఉత్తరం వ్రాశాడు. అప్పుడే ఆ క్షణంలోనే నా హృదయంలోని ప్రేమని సంపుకోడం మొదలెట్టాను. నాలో పెద్ద మార్పు దానంతటదే వచ్చింది. చక్కని పిల్లని కూడా చూచుకుని పెళ్ళికి నిశ్చయం చేసుకున్నా. కాని నన్ను ప్రేమించే హృదయానికి దూరంకావడం చాలా కష్టమనిపించింది. రోజూ నా హృదయంలో చెలిరేగే సంఘర్షణ ఆమె ఎదుటనే పూర్తిగా అణిచేద్దామనుకునేవాణ్ణి. కాని ఏముఖంపెట్టుకొని ఆమెకా ఉత్తరం చూపించేది? ఆమె విషాద కంపిత

స్వరం నా చెవులపడితే నేనెల్లా భరించేది? ఎల్లాగో ఏదోవిధంగా దైర్యం చేసుకుని ఆమె కా ఉత్తరంవిసిపించాను. 'మిషాంకా' ముఖం తెల్లటి కాగితంలా పాలిపోయింది. "దేవుడికో దండం; మళ్ళీ తిరిగి భార్యవౌతున్నావు" అని అన్నాను. "అదేమీ తేలిక పనికాదు. నేనతన్ని ప్రేమించడంలేదు. నేను మనసారా ఇష్టపడి అతన్ని పెళ్ళిచేసుకోలేదు. నా తల్లి పోరుపడలేక వాగ్గొయ్యి నేనే చేతులారత్రవుకున్నా"నని మిషాంకా అంది. "ఊరికే నీ యిష్టంవచ్చినట్లు మాట్లాడకు. అది చాలా తప్పు. నువ్వు అతన్ని చర్చిలో దేవుడియెదుట పెళ్ళి చేసుకున్నావా? లేదా?" అన్నాను. "అవును; దేవుని యెదుటే పెళ్ళిచేసుకున్నా; కాని విన్నే ప్రేమిస్తున్నా. నే చనిపోయే రోజొచ్చేదాకా నీతోనే ఉంటాను. ఊళ్ళోవాళ్ళందరూ తిట్టినానరే అతిరికి నన్ను వెలివేసినానరే నాకేం బయంలేదు...." ఆమె అన్నది.

"నువ్వు క్రిస్టియన్ ప్రీవికావా? బైబిల్ చదువలేదా? అందులో ఏం వ్రాసుందో చూశావా?" నేనన్నాను.

"పెళ్ళైన ప్రతిస్త్రీ గ్ర.తోబకకాథల్ని నదే : " అన్నాడు తాత.

"భార్యా భర్తలిద్దరూ ఒక్కటే శరీరం. మవిద్దరం మహాపరాధం చేశాం. అక్కడికి అదిబాటు. దేవుణ్ణి తలుచుకుని చేసిన తప్పుకు పశ్చాత్తాపపడుదాం. వాస్యారాగానే మనంచేసిన తప్పుచెప్పేద్దాం. అతడైనా చాలామంచివాడు. వినేం చంపెయ్యడులే. చేసినపాపానికి నరకంలో పడి నానాబాధలు పడేకంటే,

నీభర్తచేతుల్లో నీవెన్ని కష్టాలనుభవించినా తప్పులేదు" ఈరకంగా ఎన్ని విధాల నచ్చ చెప్పినా, ఆ దుఃస్థురాలు నామాటలు వినిపించుకోనేలేదు. అంత సేపూ నేనాగినదంతా బూడిదలో పోసిన పన్నీరయింది. గాలిపై చెత్తలా ఎగిరి పోయింది. "నేను విన్నే ప్రేమిస్తున్నా" అమాటతప్ప ఇంకోమాట వల్కనలేదు.

"మర్నాడు పండుగనగా, శనివారం ప్రొద్దున్నే వాస్యో ఇంటికి వచ్చేశాడు. నాదొడ్లోనుంచి అంతా చూస్తున్నా. వాస్యో వచ్చిరావడంతో ఇంట్లోకివచ్చి పరుగెత్తివెళ్ళాడు. విమిషంలో "కుక్క"ని చంకనెత్తుకొని బైటికొచ్చాడు. అబద్ధతో తనుకూడా ఒకబిడ్డలాగే ఏడుస్తున్నాడు. నవ్వుతున్నాడు, ముద్దాడుతున్నాడు, మనసుతీరా లాలిస్తున్నాడు. అబద్ధనిక్రిందికి దించడమేలేదు. అలాగే కొడుకుతో ముద్దలాడుతూ తను పెంచినపావురాల్ని చూడ్డానికిపోయాడు. వాస్యో నెమ్మదైనవాడు. చురుకైనవాడు కూడా. అరోజు సాపీగానే సాగిపోయింది. మర్నాడు పండుగ, చర్చిలో గంటలు గణగణా మ్రోగుతున్నాయి. వాళ్ళింటికేసినమాస్తే గుమ్మానికి తోరణాలైనారేకుండా వికారంగ్న వెలవెలబోతూ కనిపించింది. ఏమిటా కారణం? ఏదో గలభా జరిగివుంటుంది. తిన్నగా వాళ్ళింటికి పోయాను. వరండాలో వాస్యోకళ్లు ఎర్రగా చింతవిప్పుల్లా మెరుస్తున్నాయి. బొటబొటా కన్నీళ్ళు దవదలమీదుగా జారుతున్నాయి. చేతులు వణుకుతున్నాయి, పట్నంనుంచి తనభార్యకి తీసుకొచ్చిన వస్తువులన్నీ నేలమీద విసిరి

కొట్టేస్తున్నాడు. అప్పటికి కన్నాటి మూడేళ్ళుంటాయి. నేలమీద దొర్లుతూ తండ్రివిసిరేస్తున్న పప్పువులన్నీ కాళ్ళతో తన్నుతున్నాడు.

“మిషాంకా మూల దుర్బువి పటిటి పోతూ తనలో రనే నలుతుక్కోతోంది. “నేను నీ భార్యను కాను నీకో నేను కావరం చెయ్యలేను” ఈ గర్భంగా నానా తిట్లు తిడుతోంది. నే తన్నునా నడచి కొచ్చి వాస్తూ కాళ్ళమీద పడ్డాను. “మేం తప్పుచేశాం. నీకు తీరని ద్రోహంచేశాం. దేవాన్ని చూసి మాశవులన్నీ తయీ చు” లేచి మిషాంకాతో నవ్వాను. “నువ్వు వాస్తూ భార్యవు. నీ వ్వు చేసిన తప్పుకి అతనికాళ్ళు కడిగి నోట్లో పీళ్లు పోసుకో. నీ బ్రతుకు శుద్ధి అవుతుంది. అగని కనుగుణ్యమైన భార్యలా నువ్వు ఉంది. పిచ్చి చేసిన పాపాలకి దేవుణ్ణి ప్రార్థించు విప్పు శిక్ష పడేమిస్తాడు.” నాలో భావోద్వేగం ఉబొప్పించి ప్రవహించింది. ఏ దేవతో స్వర్గం నుండి దిగివచ్చి మూట్టాడుతున్నట్లు ఉన్న విషయాన్ని ఉన్నదున్నట్లుగా వాస్తూ కిక్కిరిచి మాటల్లో చూపెత్తేశాను. నా గుండెలో కొండంత బరువు దిగిపోయినట్లుంది. కళ్ళంట నీళ్ళుకురికాయి రెండూరోజులు గడిచాక వాస్తూ నా యింటికి వచ్చి “నిన్నా, నా భార్యలకూడా తీయిస్తున్నా, దేవుడే మనందరినీ చల్లగా చూడాలి. అమె ఒక స్టోర్ భార్య. ఇంతటి అమె చేసినది పెద్ద మహాపరాధంకాదు. ఒంట రిగ వుండి అమె అన శీలాన్ని కాపాడు కొనలేక పోయింది. ఈ రకముగా రోకింలో మిషాంకా ఒక్కతే కాదు.

ఎంతోమంది చెడిపోయారు. కానీ నీకూ. ఆమెకు ఏమీనంబందం లేనట్టే ప్రవర్తించమని ప్రార్థిస్తున్నా నేనుకూడా. అమెకి విషయం నచ్చచెప్పితా. నర్వ విధాల ప్రయత్నించి. ఆమె నన్ను ప్రేమించేలా చేసుకుంటా” అన్నాడు. ఇద్దరం సరిలోపంతో కదప్పర్న చేసుకున్నాం. టీతాగివాస్తూ అనందంగా ఇంటికి వెళ్ళిపోయాడు.

“నీవుడికో ద డం అ తవరికూ ఏ ల్లరీ లేండా బాగానే వద్దణి పోయింది వాస్తూ గుమ్మరాటి వెళ్ళాడో లేదో అందిలో అనుభవంగా మిషాంకా డోలరీ చుగెట్టుకుంటూ వచ్చింది. నీవుడా ఇదిక్కడి పోదు నా మెడ చట్టా చేతులనీ, నాకే రీనంగ చూస్తూ ఏడుస్తోంది. నీవు బ్రతిమాలతోంది “నేనెడి ముఖం చూపినా, నన్ను పీడిగ్గర జేస్తోకో. నిన్నే ప్రేమిస్తున్నా. నీవు లేండా నా జీవితంలో సౌఖ్యం లేదు” అంటూ ఏడ్చింది

“ఎక్కడో పోతావలా వుందే!” అన్నాడు తాత

“విక్రచ్చిగా చెప్పేశాను, రెక్క-ట్టుకు బైటకిగెంటేసి, “పో! నీ మొగుడి దగ్గరం పో. నాకు అవతిష్ట తీసుకు రాకు నలుగురో తలెత్తుకు తింగనియ్యి. నీకు దైవభయం లేదు” అంటూ మొహ చూటం లేకుండా నానా చీవాట్లు పెట్టి సంపించేశాను. అదేరకంగా రోజూ జగగుతూ వుండేది.

“ఒకనాటి ఉదయాన దొడ్లో నిలబడి గుర్రపుజీమ నురిస్తుంటే - అక స్మాత్తుగా మిషాంకా నా దగ్గరికి వరు

గుతో వచ్చింది. చేతులాడిస్తూ గట్టిగా ఏడవసాగింది “నే వాడితో ఉండలేను. వాడంటే నా కనహ్యం. ఆ బాధలు పడ లేకుండావున్నా. నన్ను ప్రేమించడం నీ కిష్టంలేదా? పోనీ, చంపేసెయ్య నీ పీడ వదలిపోతుంది” అంటూ నా మీద పడి ఏడ్చింది కోపం ఆపుకోలేక చేతిలో ఉన్న కశ్యపంతో రెండు మూడు దెబ్బలు కొట్టాను అగేసమయంలో “వద్దు. వద్దు. కొట్టొద్దు” అంటూ నిరాశతో అరుస్తూ వాస్యా పిచ్చివాడిలా పరుగెత్తు కొచ్చాడు. కవలీరా శక్తి కొద్దీ ఆమె వళ్ళంతా పిడికిలితో పొడిచేశాడు. నేల మీద పడినీ, నాళ్ళతో నలగ ద్రొక్కేశాడు మధ్యని నే సీడ్డుకుంటే నన్ను వెనక్కి విసిరేశాడు. నా చేతిలో కశ్యపం లాక్కొని మళ్ళా మరోసారి చావబాడేసి వాళ్ళంతా హూనం చేసేసి, గుర్రంలా నకిలిస్తూ వెళ్ళిపోయాడు.”

“నా చేత్తో కశ్యపం పట్టుకుని మీళ్ళూడా చచ్చి చూపిస్తా. నా చెల్లెల్ని చావబాడేస్తారే! మనసులేవి మృగాలు” అంటూ నలుగురూ వార్షరా అక్కణ్ణించి లేచి పోయింది.

“అట్టే వాగక నోరుమూసుకో” కని రాడు తార.

“అక్కడున్న మనుమల్ని కేకేసి, మిషాంకాని నా చేతుల మీదుగా వాళ్ళ యింట్లో రిగపెట్టి వచ్చాను. ఆరోజు సాయంత్రం మళ్ళా ఏం జరుగుతుందో నని వాళ్ళ యింటికిపోయాను. ఒళ్ళంతా కట్టతో మిషాంకా మంచంమీద పడుకుంది. ముక్కు, కళ్ళు మాత్రం కనపడుతున్నాయి. దిగాలుగా, వైస అట

క్కేసి చూస్తోంది. పక్కరించినా మాట్లాడలేదు. ప్రక్కగదిలో వాస్యా, తం చేతుల్లో పెట్టుకొని, ఏడుస్తూ అంటున్నాడు; “నేనెందుకూ పనికిరాని వాణ్ణి నాజీవితాన్ని నేనే ఖాసీ చేసుకున్నా. ఓ, దేవుడా! నన్ను చంపేసెయ్య.”

“మిషాంకా ప్రక్కనే కూర్చుని, ఎంతో సేపు నీతిబోధ చేశాను. భయపెట్టాను కూడా. “మంచివాళ్ళు చచ్చినాక స్వర్గానికి పోతారు నీలాంటి సీవస్త్రీలు నరకంలో కూలబడి నానాభావలు అనుభవిస్తారు. నీళ్ళూడా అల్లాగే జరుగుతుంది. నరకంలోకి పోతావు విస్మయం నునై పోతావు నీ భర్తకి ఎదురాడకు. అతిని కాళ్ళమీద పెడు.” అల్లాగే ఎంత సేపు చెప్పినా, దక్కమాటకూడా ఆమె నోటంట రాలేదు. అంత సేపూ ఏగోడకో బోధిస్తున్నాననుకుంది నాకేసి కన్నెత్తయినా చూడలేదు. ఆ మర్నాడే వాస్యా జబ్బుతో మంచమెక్కడు. అదేమంత ప్రాణంతోనే రోగమో, వాస్యా ఆనాటి సాయంత్రమే ఈ భోకం విడిచిపెట్టి వెళ్ళిపోయాడు.

“ఖనననసంస్కారం జరిగిపోయింది. మిషాంకా ఆ దరి దాపుకైనా రాలేదు. చేసిన చెడ్డపనికి సిగ్గయినా లేకుండా, ఒంటిమీద దెబ్బల్ని వాళ్ళకి - వాళ్ళకి చూపించేది, ఏ దిగులు లేకుండా అందరితోటి మాట్లాడేది. ఊళ్లో నాల్గమూలల కీపురారు వ్యాపించింది. వాస్యారోగం వచ్చి చనిపోలేదనీ, భార్యయే విషం పెట్టి తంపేసేందనీ అందరూ అన్ని రకాలుగా చెప్పకోడం మొదలెట్టారు.

క్రమంగా ఆవుకారు పోలీసుల చెవుల్లో పడింది. పాస్యాకనాన్ని క్రవ్వి బైటికి తీసి పరీక్షచేసి, విషప్రయోగంవల్ల చనిపోయాడని నిర్ధారణ చేశారు. చేతులకి సంకెళ్లు తగిలించి మిషాంకాని పోలీసులు లాక్కుపోయారు. పాపం, ఏమీ తెలియని పసిబిడ్డ కజ్జాకిసూడా అదేగతి పట్టింది. ఇద్దర్నీ తీసుకుపోయి, ఎక్కడో జైల్లో పడేశారు. దేవుడు దానికి శిక్షని శిక్షే విధించాడు. ఎనిమిది నెలలు గడిచాక తీర్పుచెప్పారు. అసంగతి నాకిప్పటికీ బాగాజ్ఞాపకం మిషాంకా నెత్తిమీద ముసుగేసుకొని, బిల్లమీద కూర్చుంది. శరీరం ఎముకల్లోకి ఎండి పోయింది. పాలిపోయిన ముఖంలో నుంచి కళ్ళుమాత్రం చురచురా చూస్తున్నాయి. ఆస్థితిలో ఆమెను చూస్తే, ఎంత కటికీవాడైనా కన్నీళ్లు కార్చక మానడు. ఆమె వెనుకే పోలీసు బుజాన తుపాకి పెట్టుకొని నిలుచున్నాడు. విధారణ జరుగుతోంది. ఆమె తను చేసిన తప్పును ఒప్పుకోడం లేదు. భర్తకి విషంపెట్టి చంపిందని కొందరు వాదించారు, అతడే విషంపుచ్చుకొని ఆత్మహత్య చేసుకొన్నాడని కొందరన్నారు. అప్పుడు నేనుకూడా ఒక సాక్షిని. నావ్రతిజ్ఞ ప్రకారం విజం చెప్పేశాను.

“ఆమెదే తప్పు. జరిగిన నేరం దాచినా దాగదు, అమె తన భర్తని ప్రేమించలేదు, అందుకే తనకి తోచినట్టు చేసింది...”

“సాయంత్రానికి విచారణపూర్తయింది. పదమూడు సంవత్సరాలు సైబీరియాలో కఠిన శిక్షనిడించారు, తీర్పుయిన మూడు

నెలలదాకా మిషాంకా ఆ జైలులోనేఉంది. ఒకనాడామెను చూడడానికి వెళ్ళాను. నన్ను చూసి చూడడంతోటే చేతులాడిస్తూ “పో! వెళ్ళిపో!” అంటూ అరిచింది. తన బిడ్డని ఎత్తుకొనిపోవడానికి వచ్చానేమోనని భయంతో కజ్జాని దగ్గరకు లాక్కుని తన వాళ్ళో జేర్చుకుంది. “ఇల్లా చూడు మిషాంకా! నువ్వెంత హీనస్థితిలో వున్నావో తెలుస్తోందా? నే నెంత చెప్పినా విన్నావా? ఇప్పుడెంత కష్టపడుతున్నావో! పోనీ ఇప్పటికైనా నీ తప్పు నువ్వే తెలుసుకో. నీకు నువ్వే శిక్షించుకో.” ఏమి చెప్పినా వినిపించుకోకుండా ఏడుస్తూ “పో! వెళ్ళిపో!” అంటూ కజ్జాని రొమ్ముకి హత్తుకొని వణికిపోతూ గోడమూల కూలబడిపోయింది.

“మిషాంకాని, సైబీరియా తీసుకుపోతుంటే, స్టేషన్ దాకా సాగనంపి, నామనశ్శాంతికోసం ఆమెకి తెలియకుండానే ప్రక్కనున్న మూటలో ఒక రూపాయి జారనిడిచి వచ్చేశాను. పాపం మధ్యదారిలోనే చచ్చిపోయింది.”

“నీవపు బ్రతుక్కి నీవపు దావే” అన్నాడుతాత.

“కుజ్జాని ఇంటికి సంపించేశారు. వెనుకటి సంగతి విడిచి పెట్టేసి ఆ కుర్రాణ్ణి, చేరదీసి నేనే పెంచుతున్నా. తల్లి దుర్మార్గురాలైతే బిడ్డను ద్వేషించడం దేనికి... పాపం. కాణ్ణి చూస్తే నాకెంతో జాలేస్తుంది. పెంచి పెద్దవాణ్ణిచేసి, నా దగ్గరే గుమాస్తాగా ఉంచుకుంటా. నాకు సంతానమే లేక పోతే వాడే నా కొడుకనుకుని, నే చేసే

పర్వతం వాడిచేతే చేయస్తా. ఎక్కడికి పోయినా, ఎక్కడా వెంటేరుకుని పోకుంటే, అన్ని విషయాలలోనూ అనుభవం సంపాదిస్తాడు. ముందుముందు వాడే నా బలగతి వాడౌతాడు.”

తద చెప్పినంతసేపూ అక్కడూరంగా వీధిగుమ్మరలో కూర్చుని, నెత్తిమీద చేయివేసి, అమాయకంగా అశుభంకేసి చూస్తున్నాడు.

“కుక్కా! పడుకుందాం! రా” అంటే కేకేశాడు.

“అబ్బా! అప్పుడే చాలా పొద్దు పోయింది. లేవండి పోయి పడుకుందాం. మంచి చెడ్డ తెలుసుకోకుండా యిష్టం వచ్చినట్లు ప్రవర్తిస్తే — అదరికీ — అల్లాంటి గతే పడుతుంది” అంటూ అవలిస్తూ తాత ఇద్దరికీ వెళ్ళిపోయాడు.

ఆకాశంమీద వానమామ చల్లగా మెల్లిగా సాగిపోతున్నాడు వెనుక మేఘాలు తరుముకున్నాయి; పరుగెత్తే మేఘాలు చీకటిలో చెదిరిపోతున్నాయి దూరంగా వచ్చని పొలాలు మీద, వెన్నెల వెదజల్లుతూ, చందమామ నెమ్మగా, బింగిమీద పడిపోతున్నాడు. చరిత్రకెదురుగా తరిగి దైవప్రార్థన చేసి, చూడ్యేడుకొన్నాడు ఈ జ్ఞాబండిలో దూరి బిడ్డిలో కాళ్ళ ముడుమకుని పడుకున్నాడు. ఇంటిలోకిటికి తెదురు దీపం వెల్గులో నింబడి తాత దైవప్రార్థన చేసి, ఏటి చుట్టూ పడుకుంటూ, తనలో తనే ప్రశ్నించు కుంటున్నాడు.

బాటసార్లు బడలికతో ఒళ్లు మరచి సుఖంగా నిద్రపోతున్నారు. ముసలమ్మ పెద్దకోడలు, సోపా — ఇద్దరూ బడిదగ్గ

రికి వచ్చి గుజ్జుచిమాస్తూ నిలబడ్డాయి.

“సావం! తల్లి లేని బిడ్డే. నిద్రపోతున్నాడు. ఎండిపోయి, ఎముకలతో ఎల్లాగున్నాడో! అల్లి వచ్చిపోయింది. చూసే దక్కెప్పుడ?” ముసలమ్మ విచారంగా అంది.

“ఈ బిడ్డని చూస్తే, ‘అగ్రిమాబ్బ’ జ్ఞానం వస్తున్నాడు. వాడూ ఇంటే. అల్లి లేదు బిడ్డ ఈ అగ్నియారింటే రెండేళ్లు పెద్ద ప్లాట్టరిలో బానిసలా బ్రతుకు తున్నాడు. సావం వాణ్ణి ఆ యజమాని అస్తమానా కండుతూనే పుంటాడట. వాణ్ని ఉపయోగపడే నా గుండె గడ్డ కట్టుకుపోతోంది” సోపా అంది.

“శృద్ధింగో ఒక విమిషం నడిచి పోయింది

“సావం తల్లి గుంటే మంచిపోయి పుంటాడు” ముసలమ్మ అంది.

“అప్పుడు పసిబిడ్డ వాడికేం గుర్తుంటుంది” సోపా జాలతో కన్నీళ్ళు కారుస్తూ అంది.

“చూడు చరికి ముద్దలా ఎల్లాబిగిసి పోయాడో. పల్లిలా, కళ్ళు పొట్టలో పెట్టుకుని, నిద్రపోతున్నాడు.” సోపా ప్రేమతో వప్పుతూ విచారంగా అంది.

“....తల్లి లేనిబిడ్డ”

గుజ్జు ఉలిక్కిపడిలేచి కన్నెత్తి చూశాడు.... ఎదురుగా కన్నీళ్ళు కారుస్తూ విచారంగా కనపడే ముఖం, ప్రక్కనే పళ్ళుడిపోయి మడతలు, డడ్డ ముసలి ముఖం, పైచ అంతులేని అశుభమీద చంద్రుడు, పరుగెత్తే మేఘాలు.... గుజ్జా భయంతో కెళ్ళవన అరిచాడు. సోపా

కూడా తెచ్చున కేకేసింది. ఇద్దరి అరుపులు దూరంగా ప్రతిధ్వనించి వీచే గాలిలో, ఒకనిమిషందాకా చిన్నమూలు గులా విసపడి, పై కెగిరిపోయాయి. ఇంటికి సమీపంలో, గస్తీతిరిగే మనిషి ఈల వేశాడు కుక్క మొగుగుతోంది. మాచ్యే ఏదో కలవరిస్తూ ఇటూ అటూ దొర్లి, ప్రక్కగాతిరిగి నిద్రపోయాడు.

రాత్రి రెండు జాములు గడిచింది. అందరూ గుర్రెత్తి నిద్రపోతున్నారు. పోస్టా మాత్రం మెతుకులగానే వుంది. వీధి గుమ్మంలో కూర్చుని వెక్కి-వెక్కి ఏడుస్తోంది. ఎదురుగా విశాలమైన వీధి రెండుమైళ్ళ దాకా పోతుంది. చర్చి వెనుక చందమామ చల్లగా పొగిపోతున్నాడు. వీధిలో ఒకవైపు వెన్నెల పడుతోంది. రెండో వైపున కల్లటి నీడ ఆక్రమించింది. వెన్నెల్లో వీధి పొడుగునా, ఇళ్ళనీడలు పడుతున్నాయి. ఫిలిప్ యింటి గుమ్మాని తెడుగుగా చర్చి పెద్ద వెన్నెలభాతంలా, నీడ పరుచుకుంది. వీధిలో ఏ అలికిడిలేదు. అంతటా చిక్కబింబం అప్పుడప్పుడు వీధి చివరనుండి సంగీతం మెలిమెల్లిగా వినిపిస్తుంది.బహుశా ఆ గొప్పగా వాదించుటాగు.

చర్చికి సమీపాన చీకటి నీడల్లో, ఏదో ఒకస్వరూపం అటూ ఇటూ కదులుతోంది. ఆ కదిలేట వజ్రపో, జలతువో పోస్టా గుర్తింప లేకపోతోంది. కొమ్మమీద ఏమిటో రెక్కల డిస్ట్రోందనుకుంది అప్పుడే, ఆ స్వరూపం చీకటి నీడల్లోంచి బైటపడి, పుడవ స్వరంలో ఏదో మాట్లాడి చర్చి వెనుక మాయమై

పోయింది. కొంతసేపైనాక మరో స్వరూపం తిన్నగా, తాత యింటి వైపే వస్తోంది. గుమ్మంలో కూర్చుని పోస్టాని చూసి చతుక్కున ఆగింది.

“వార్వరా! నువ్వా!” పోస్టా అంది.

“అః! అయితే”

వార్వరా ఒక నిమిషం అక్కడే నిలబడి, పోస్టా దగ్గరే గుమ్మంలో వతికింబడింది.

“ఎక్కడికి పోయావు?” పోస్టా అడిగింది.

వార్వరా సమాధానం చెప్పలేదు.

“రాత్రిళ్ళు ఈవిధంగా తిరిగి, అనవసరంగా చిక్కుల్లోపడకు. విన్నావుగా! విషాంకాకి ఏగతివట్టందో! అరిసిందా! జాగ్రత్తగా మనుచుకో, లేదా నీక్కుడా అలాంటిగతే వట్టిస్తారు” పోస్టా అంది.

“నరే వాళ్ళ యిష్టంవచ్చినట్టు చెయ్యనియ్యి!”

వార్వరా నోట్లో రుమాలు పెట్టుకొని సవ్వటూ “ఇప్పటిదాకా, ఆ ప్రిస్టు కొడుకుతో సుఖంగా కాలంగడిచి వచ్చాను” నెమ్మదిగా నడిగింది.

“అలా అబద్ధం”

“కాదు నిజమే”

“అది మహాపాపం”

“నరే అప్పుడైతే అవతుంది. నాకేమి లెక్కలేదు. ఈదిక్కుమాలిన బ్రతుక్కంటే, నెత్తిమీద ఏమిడుగోపది చానడం ఎంతో మంచిది. నాది లేత పయస్సు; యీవన రక్తం; నాలో ఎన్నో కోర్కెలను రేకెత్తిస్తోంది. ఇంక నామొగుడో, గూనివాడు, ఎందుకూ

పనికిరానివాడు ఆ ముసలాడికంటె కనా కష్టంగావుంటాడు. చీ! ఎందుకా మొగుడు? ఉంటే లేకపోతే? నా చిన్నతనంలోనే తిండికికూడా కరువైనాచిపోయాను. ఆ దరిద్రంనుండి తప్పించుకునేందుకు డబ్బు కావించి, ఈ గూనివాణ్ణి పెళ్ళిచేసుకున్నా. పనిలో పడ్డ. చేపలాగైంది నాబ్రతుకు. మరొకయ్యి చేసుకుంటే ఈ పాటికి ఎంతో సుఖపడుతూ వుండేదాన్ని. నీ బ్రతుకూ అంతేగా! చూస్తే రోతపుట్టుకొస్తోంది. ఫియోడార్ విన్నెక్కడికో తరిమేకాడుగదా! మళ్ళీ, మరెవత్రెవో చేరదీసి సుఖంగా కాలక్షేపం చేస్తున్నాడు. నీమూతే మరిచిపోయింటాడు. నీ కొడుకునికూడా తనదగ్గరే వుంచుకొని, నానాచాచీ చేయించుకుంటున్నాడు. పోనీ, ఇక్కడై నా సుఖపడుతున్నావా! లేచినది లగాయతు పడుకునేదాకా వెట్టిచాకిరి చేస్తుంటావుకదా! ఎప్పుడైనా ఒక మెప్పుమాట నువ్విన్నావా! ఇల్లాగే నేనచ్చేదాకా ఆప్రిస్టు కొడుకుతోపే తిరుగుతుంటా. ప్రతిరోజూ ఎంతో కొంత డబ్బు స్తుంటాడుకదా! దానితోనాకు తిండికిగడిచి పోతుంది. పోనీ ఎక్కడో అక్కడ ముప్పైతుంటాను. లేదా ఏనుయ్యో, గొయ్యోచూసుకోడం తప్పదు....".

“అది మహా పాపం” సోఫ్యా మళ్ళీ అంది

“అయితే ఏమౌతుంది”

చర్చివెనుక దూరంగా మళ్ళీ ఆమూడు స్వరాలు గొంతెత్తి పాడుతున్నాయి. విషాదగీతం వినిపిస్తోంది. మాటలు దోధపడ్డవలేదు.

“వాళ్ళప్పుడే నిద్రపోరు” వార్వరా

పకవకా నవ్వుతూ అంది.

ఆ చర్చివెనుక ప్రతిరోజూ అర్ధరాత్రి వేళ ప్రిస్టు కొడుకును కలుసుకోడం; ఇద్దరూ మనసిచ్చి మాట్లాడుకోడం; అప్పుడప్పుడు ఇంటికొచ్చే బాటసారులతో సరసాలు చెయ్యడం; ఇవన్నీ వార్వరా చెప్పడం మొదలెట్టింది మళ్ళీ చర్చివెనుక విషాదగీతం వినిపిస్తోంది. ఇద్దరి హృదయాలూ జలదరించి జీవితంలో స్వేచ్ఛకోసం పరితపించాయి సోఫ్యా నవ్వుతోంది. ఆ అసూయక హృదయానికి ఆ గీతం వినడం ఎంతో తప్పుగాతోచింది. కాని అల్లాగే అంతు లేని ఆనందంతో వినసాగింది. తన జీవితాన్ని తానే అనవ్విండుకుంటోంది. యౌవనంలో తనుకుడా అల్లాంటి ఆనందం అనుభవించ లేకపోయినందుకెంతో సిగ్గుపడింది వార్వరా అంటే అసూయ పుట్టింది కూడా. చర్చిలో వన్నెండు గంటలు కొట్టారు.

“ఈపాటికిమనం నిద్రపోయేవాళ్ళం” అనుకుంటూ, మెల్లిగా చప్పుడు కాకుండా వగూడాలోకి పోయారు.

“తర్వాత మిషాంకాను గూర్చి ఏం చెప్పినాడో వినకుండా వెళ్ళిపోయాను” కిటికీ ప్రక్క నే పక్కవేసుకుంటూ వార్వరాలంది.

“భర్తకు నిషం పెట్టింది. జైల్లోచచ్చి పోయిందట” అని చెప్పాడు.

వార్వరా, సోఫ్యా ప్రక్కనే పడుకుని గుసగుసలాడుతోంది. “నేను కూడా అల్యోష్కాని ఆ విధంగా చేసేస్తే నాకే విచారమూ వుండదు.”

“ఏమిటా చెడ్డమాటలు? మాట్లాడక పడుకో” సోఫ్యా కునుకుతూ అంది.

వార్వరా, సోఫ్యాని అటూ ఇటూ, కదిపి చెవిలో చెప్పడం మొదలెట్టింది. “ఎందుకు మనకి తిప్పలు? మనం బ్రతికినా ఒకటే, చచ్చినా ఒకటే. మన ముఖాలకి సుఖం కూడాన్నా. ఇంటిలో చాకిరీచెయ్యడంచినా ట్టుతినడం ఎప్పుడూ ఇల్లాగే వుందామంటానా? మనకిమాత్రం సుఖం, అనంగు అక్కర్లేదూ? నే చెప్తా విను. ఆ ముసలాడు, అల్వోష్కాలే మన కడ్డం. వాళ్ళిద్దరి పీడ పడల్తుకుంటే ముందు పేస్చు అనందం సౌఖ్యం. అన్నీ మనవే”

సోఫ్యా క్షణంమాత్రం చలించి, ఏం మాట్లాడకుండా అకాశంకేసి చూస్తోంది.

“ఎవళ్ళకీ తెలియదు. ముసలా డెల్లాగా కాటికి కాళ్ళుచాపే వున్నాడు. అల్వోష్కాకి త్రాగుదెక్కువై చనిపోయాడను గంటాడు” వార్వరా.

“ఏమో అబ్బా, నాకు భయమేస్తోంది. దేవుడుమన్ని శిక్షిస్తాడు”

“దేవుడో దేవినా నరే.....”

ఇద్దరూ విశ్వబ్దంలో ఏదో ఆలోచిస్తున్నారు.

“చిలేస్తోంది అబ్బా, అప్పుడే తెల్ల వారిపోతోందే... నాకనుభవ నిద్రవట్టిందా?”

సోఫ్యా వాళ్ళంతా వణికి పోతూ అంది

“లేదు.... నే అనే మాటల్ని అంతగా పాటించకే ఈ సనికిమాలిన వాళ్ళని చూస్తుంటే నాకు పిచ్చెత్తి పోతోంది. ఏం చెప్పడానికి ఎటు తోచడంలేదు. సరే! ఎదుకో! తెల్లవారి పోతోంది.....

పడుకో” వార్వరా నెమ్మదిగా అంది.

ఇద్దరూ నిద్రపోయారు.

అందరికంటే ముందుగా ముసలమ్మ లేచికుర్చుంది సోఫ్యాని లేపి, ఇద్దరూ కలిసి దూళ్ళసాలలోకి పాలు పితకడానికి పోయారు. అప్పుడే అల్వోష్కా చిత్తుగా త్రాగి గంతులేస్తూ వచ్చాడు. ఒళ్ళంతా బూడిద. ఎక్కడతూలిపడ్డాడో, మోకాళ్ళ కొట్టుకుపోయాయి అల్లాగే గట్టిగా అరుస్తూ దూళ్ళసాలలోకి పోయి ఇటూ అటూ ఇష్టంవచ్చినట్టు గంటలేసి మూల కూలబడి ఆ దుమ్మట్టిన గుడ్డలతోనే గుర్రెత్తి నిద్రపోయాడు.

మార్కోడయమైంది. చర్చి క్రాస్ మీదుగా సూర్య కిరణాలు ప్రసరిస్తూ కిటికీలోకి దూసుకుపోతున్నాయి, మంచులో తడిసిన పచ్చికమీద చెట్ల పీడలు పడుతున్నాయి. మాట్స్ కళ్ళు నలుపుకుంటూ లేచి “కుక్కా, లేరా, అప్పుడే ప్రొద్దెక్కిపోయింది త్వరగా వెళ్ళిపోదాం. బండి నిద్దంచెయ్యమనరా” అటూ కంగారుగా అరుస్తున్నాడు.

ప్రొద్దుటివేళ కలకలం బైలుదేరింది, ఎర్ర చీర కట్టుకున్న శ్రీ గుర్రాన్ని తోలు కుంటూ తాత మాతికాడ కొచ్చింది. మాతిలో నీళ్ళ తోడుతున్న చప్పుడవు తోంది.

కుక్కా ఒళ్ళంతా మంచులో తడిసి పోయింది. బద్దకంతో ఒళ్ళు విరిచు కుంటూ లేచి కుర్చుని కోటు తొడుక్కుంటూ, చలికి వణికిపోతూ, నీళ్ళ తోడే చప్పుడు వింటున్నాడు

“సోఫ్యా! మానొకర్ని పిలిచి త్వరగా బండి కట్టమని చెప్పమ్మా” మాట్స్

అన్నాడు. మళ్ళీ అదేపమయంకో తాత కిటికీలోంచి చూస్తూ “సోపా ల అమ్మాయిదిగద ఒక అణాపున్నో ప్రతి రోజూ ఇక్కడికి వచ్చి నీళ్ళుకోడుకు పోతోంది” అంటూ ఒరిచాడు.

వీడికో గొర్రెలు అరుస్తూ పరుగెడు తున్నాయి. గుమ్మల్లో దూరుతాయేమో నని “ఏయ్ గొర్రెల్లా! గొర్రెల్ని పరిగొ తోచావో, గుమ్మాల్లో కొమ్మన్నాయి” అంటూ అకంపు కేకలేస్తున్నారు. గెండ్లొమ్మలతో గొర్రెలు తాద గుమ్మంకో దూరాయి. ఈ గలభాలో, వార్యగా ఉలిక్కిపడిలేచి, చుట్టేసిన వడపు జలక నెట్టుకొని ఇంటిలోకి వెళ్ళబోతోంది.

“అయ్యో నా తల్లీ ఏమిటాబద్ధం. ఆ గొర్రెల్ని కాస్త బైటికి తోలెయ్యలేవా” మువళమ్మ దనకు నొక్కుతుంటూ అంది.

“ఏమీకదరికీ దానీవనుకున్నారా!” అంటూ వార్యరా వినుక్కుంటూ విసు రుగా ఇంటిలోకి పోయింది.

తాత, వద్ద పుస్తకాలు చేతో పట్టు కొని బైటకొచ్చి గుమ్మం చీడిలమీద కూర్చున్నాడు. ఆ రాత్రికి అక్కడ మకాం అచ్చినందుకూ, గుర్రానికి దాణా వేసినందుకూ, నీళ్ళు పెట్టినందుకూ, ఆ బాట సారి వద్ద ఏమూసిన వసూలు చెయ్యాలి లెక్క చేస్తున్నాడు

“తాతగారూ! ఉరివంకి ఎక్కువ ఖరీదుచెప్తున్నారే?” అన్నాడు బాటసారి.

“పోనీ, ఎక్కువైతే మానెయ్యండి, ఇందులో నింపంతం ఏమీలేదు” అన్నాడు తాత

బాటసారి బైల్లేరానికి సిద్దమౌతున్నారు. అంతలో కుట్టు “అయ్యో నాటోపీ కవవద్దంటే”దనుకుంటూ, ఇటూ అటూతిగుతున్నవెతక దంమొందలెట్టాడు.

“ఓరివెదవా! ఎక్కడ పడేశావురా!” కోసంతో ఒరిచాడు హాట్లీ

కుట్టు మొహం భయంతో కంది పోయింది. బెదిరిపోతూ, బండిచుట్టూ తిరుగుతూ వెతుకుతున్నాడు. సోపా దూడ నహాయం చేస్తోంది.

“నీ వొళ్ళు నీ వెలియడంలేదు. ఉండు. నీ రోగల కుదురుస్తాను” ముట్లీ మళ్ళీ అరిచాడు

అఖరికి, అతి స్వంమీద బోపీ కన పడింది.

గుమ్మంనులిపేసి, బోపీ నెత్తిమీద పెట్టుకుని, గొట్టా భయంతో బెదిరి పోతూ బండెక్కినాడు. బండివాడు రక్తం విసరించాడు ఆ గుమ్మందాటి మళ్ళీ ఎక్కడికో. ఆ బండి బరటక సాగి పోయింది.”



“నేను పైతం
ప్రపంచాబ్జపు
తల్లరేతె పల్లవిస్తాను”

— శ్రీ శ్రీ

ఉ స్మీ ల న ము

శ్రీ చిరుమామిళ్ళ శివరామకృష్ణప్రసాద్

దేవళమునందె వివసించు దేవుడనుచు
ప్రాతమాటలతోని విత్రాంతివలదు;
అంటిని తిక్కి-కృణియించు నట్టి జనుల
కన్నుగొనలందు దేవుని కాపురము : !

* * *

చలితమానవ హృదయ సంఘమునందు
వెలయుచున్నది విప్లవానలము, నిజము;
ఎన్నడో బ్రజ్జ్వలింపగానున్న దోయి:
కాల్చి, మసిజేయ, దీవిక సంఘములగముల.

* * *

సంపదను బట్టి మానవ సంఘమందు
కొలది గొప్పల భేదము గూర్చినారు,
పుట్టినప్పుడు, తరువాత గిట్టినపుడు
కలిమి లేము భేదమే కానరాదు :

* * *

చివికి, నసిచెడి, మివుల విశిష్టమైన
సంఘపుం గట్టు బాటుల సమయజేసి,
సవ్యమార్గానువర్తివై సంచరింప
నడుము విగియించిరమ్ము ముందడుగువేయ.

భూ మి కో స ం

శ్రీ అనిశెట్టి సుబ్బావ

తొలికారు వచ్చె రారండి రైతుల్లార :

తొలిపోరు వచ్చెరారండి రైతుల్లార :

ఉరిమిడి, మెరిసింగి ఉదధులూగించింది

నిండుచూలాలు నాడలు క్రుమ్మరించింది :

జగతి పులకించింది, జనక్రీడలాడింది

జన్మని ఎదురుచూసేటటు సిగ్గు పడుతోంది :

తొలికారు వచ్చింది రండి రండోయి :

అలుమగలను చీల్చి అతిక్రూరుడతడు

భూమిని పురుపుని విభజించి పాలించె :

బంగారు ఫంటం రైల్వేకి పోయెను నాడు

కడుపు మంటకు మనకు కన్నీరు మిగిలె :

తొలి పోరు వచ్చింది రండి రండోయి

మానభంగమైన సూచిని పగతోడ

చెట్లు చేమల చేతులెత్తి మోపించింది :

అసహాయ మీఠూని, అశ్వాతురులు మనము

ఆదరించి పోషించి పండించాలి రండి :

తొలికారు తొలిపోరు కలికాయ రండి :

ఆకలి దప్పులీ అలుబిడ్డలను

కడసారి మనసార కౌగలించండి :

పంట భూములు మనవి, పాడిగేదెలు మనవి

తెండి గొడ్డళ్లు, నాగళ్లు పర్యం తెండి :

తొలికారు తొలిపోరు కలికాయ రండి :

రాక్షసుడు రావణుడు వీడించడక, జాన

కీ వియోగమ్మ లేనే లేదు రండి :

ఎర్రవి ఎండలో నెరియలై ఎచ్చిన

నుదుట మీయగురులద్ది ఎదురు చూస్తోంది భువి :

రండి రాముల్లార రండి రారండి :

తెండి రైతుల్లార తెండి లేవండి :

నాటకం - వాస్తవికత

— ఫెడరిక్ ఎంగెల్స్ —

[ఇది 1859 మే 18 న ఫెర్డినాండ్ లానెలేకు ఫెడరిక్ ఎంగెల్స్ వ్రాసిన ఉత్తరం. లానెలే (1825 - 1864 లో) జర్మన్ కార్మికోద్యమాన్ని ప్రతిబింబిస్తూ, బిస్మార్కుతోను, ప్రష్యన్ నిరంకుశ ప్రభుత్వంతోను రాజీధోరణికి దిగినప్పుడు మార్క్సు ఎంగెల్సులు అతన్ని తీవ్రంగా విమర్శించారు ఇదే విషయంపై లానెలేకు మార్క్సుకూడా ఒక లేఖ వ్రాశాడు

ఇది మార్క్సు, ఎంగెల్సులు వ్రాసిన “రిటరేవర్ లుడ్ ఆర్ట్స్” అనే గ్రంథంలోది.

— సంపాదకుడు.]

విగ్నా “సికింజెన్”ను గురించి నా అభిప్రాయం తెలుపవలసియుండి కూడా, ఇంతకాలంగా నేను మీకేమీ వ్రాయకపోవడం మీకు వింతగానే వుంటుంది. కాని, “సికింజెన్”మీద నా అభిప్రాయం చెప్పవలసి వుండడం వల్లనే, ఇంత ఆలస్యమైంది

ఇప్పుడు వచ్చే చాకరికం సాహిత్యం నేనా ప్రేమదీపడిలేదు ఎప్పుడన్నా చదివినా, దానిమీద ఒక స్పష్టమైన అభిప్రాయం చెప్పేటంత విమర్శగానూ చదవడంలేదు ఏదో మామూలుగా పైపై చూసి, అభిప్రాయం చెప్పగూడదు కూడా, ఇంకా నేను అప్పుడప్పుడూ చదివే థాకరీ లాంటివారి ఉత్తమాంగ్ల వలలకూడా, వాటికి సాహితీ సంస్కృతుల దృష్టిలోను, చారిత్రికంగాను నిష్పందేహంగా ప్రాముఖ్యం వున్నప్పటికీ, నాలో ఒక్కసారైనా అంతగా అభిరుచి

కలిగించలేక పోయాయి. ఈ విధంగా ఇన్నాళ్ళు జట్టి పనిచేయని నా విమర్శాశక్తి మండిగించింది కనుక నేను ఒక స్పష్టమైన అభిప్రాయంచెప్పడానికి ఇంతకాలం వట్టింది పైనిచెప్పిన సాహిత్య గ్రంథాలకంటే మీ “సికింజెన్” ప్రత్యేక శ్రద్ధ తీసుకోదగింది అందువల్ల దానికోసం కొంతకాలం వినియోగించడానికి సంకోదించను. మీ జాతీయ జర్మన్ నాటకాన్ని మొదటిరెండుసార్లు చదివినప్పుడు అందులోని వస్తువు చిత్రణాకూడా నన్ను ఉద్రేకపరచి ఆ పుస్తకం అవతల పెట్టి ఆలోచించేటట్లు చేశాయి. నేను విజగా పిగ్గుపడుతున్నాను ఈమాటలు చెబుతున్నాను. ఈమధ్య సాహిత్యంలో వచ్చిన భావ దారిద్ర్యం నా అభిరుచినే చంపేసి, ఏమాత్రం విలువ ఉన్న పుస్తకాన్నయినా సరే, ఒక్కసారి చదవడంతోపే మెచ్చుకొనే స్థితికి తెచ్చింది. అందుకనే

తేవలం నిష్పక్షపాతంగా విమర్శా దృష్టిని అలవరించుకోవడంకోసం 'సికింజెన్'ను అవతరిపెట్టాను. చదవమని ఇక్కడున్న జర్మన్ సాహితీపరులకిచ్చాను పుస్తకం వనితా విత్తం చెప్పేదేముంది? ఇచ్చిన పుస్తకం సాధారణంగా మళ్ళీ తిరిగిరాదు. నేను బలవంతంగానేమళ్ళీ 'సికింజెన్' తెప్పించికోవలసి వచ్చింది. తర్వాత మళ్ళీ నేను మూడోసారి, నాల్గోసారి, చదివినప్పుడుకూడా మీ పుస్తకం మీది నా మొదటి అభిప్రాయమే ధృవపడింది అందువల్ల మీ 'సికింజెన్' విమర్శకు విలువగలదనే నమ్మకంతో, ఇప్పుడు మీకు నా అభిప్రాయం తెలియపరుస్తున్నాను.

వేటి పేరుపొందిన జర్మన్ కవుల్లో ఒక్కరైనా, ఈ నాటకానికి యేమాత్రమైనా పోలింది ఏదీ వ్రాయలేకపోయారని చెబితే, అది అతిశయోక్తికాదని నాకు తెలుసు. కాని చుట్టూ ఏమి జరుగుతున్నా పట్టించుకోకుండాపోవడం నున సాహిత్యానికి నిజంగా ఒక లక్షణమైపోయింది.

మీరు నేర్పుతో సమకూర్చుకున్న కదా వస్తుపూ. నాటకం దృష్టిలో చేసిన చిత్రకామాస్త్రే నాకు చాలా ఆశ్చర్యం అనందం కలిగాయి పద్య రచనలో మీరు కొంత స్వతంత్ర ధోరణిలో పోయాడు. అందుగల్గి. ప్రదర్శనలలో కంటే, చదవడంలో ఎక్కువ చిక్కవస్తుంది. మీరుప్రదర్శనంకోసంతయారు చేసిన ప్రతిచూడాలని వుంది ఇది ఇప్పుడున్న విధంగా ఎలాగూ ప్రదర్శన

యోగ్యం కాదుగదా! ఈమధ్య మా దూరపురుట్టంకారల్ నైజెల్ అనే ఒకకవి నాదగరకు వచ్చాడు. అతనికి నాటక రంగంలో బాగా పరిచయం వుంది. పర్షియన్ గార్డులో రిజర్విష్టుగా అతను కొద్ది రోజుల్లో బెర్లిన్ రాబోతున్నాడు అతని ద్వారా మీ కొక ఉత్తరం సంపుతాను. ఆతనికి మీ నాటకమంటే చాలా మంచి అభిప్రాయం వుంది. కాని, నాటకంలో అతి దీర్ఘమైన స్వగతాబడంపల్లా, ఒకే పాత్ర అంతులేకుండా నాటకానికాదంటూంటే, అక్కివ పాత్రలుతమక సంబంధంలేనట్లు కనిపించకుండా వుండడానికి ఆ మొదటి పాత్రనే మాటిమాటికి అనుకరించ వలసి రావడం పల్లా- ఈ నాటకం ఎంత మాత్రం ప్రదర్శనకు పనికిరాదని అతని అభిప్రాయం.

మీ చివరి రెండంకాలు మాస్తే మొదటి మూడంకాల్లోని సంభాషణలు పడేదంగాను, వేళంగాను నడిచేటట్లు మామూలుగా అన్ని నాటకాలలోలాగానే కొన్ని రంగాలుమినహాయించి మీరు సులభంగానే మార్చగలరని నా నమ్మకం. మీ నాటకాన్ని ప్రదర్శనానికి తయారు చేసేటప్పుడు ఈసూచన దృష్టిలో పెట్టుకుంటారని నమ్ముతాను. సువల్ల నాటకంలోని వైజ్ఞానిక విషయానికి కొంత దెబ్బ తగులుతుంది. కాని శిష్యును, మహత్తరమైన మేధశ్శక్తితోను, స్పష్టమైన చారిత్రిక వస్తువుతోను మీరు జర్మన్ నాటక సాహిత్యానికి వన్నె తెచ్చారు. అయితే ఈ మేధశ్శక్తి, చారిత్రిక వస్తుస్వీకరణ - మేక్స్ ప్లెయిగర్ రచనల్లోని శీవంతోను, అభిసరాలతోను

ఇంకా ముందు పెంపొందాలి. బహుశః ఈ పని జర్మన్లనల్ల అయ్యేది మాత్రంకాదు. ఈ 'కాత్రపాతల మేలి కలయిక'లోనే నేను నాటక సాహిత్యం యొక్క భవిష్యత్తును చూస్తున్నాను. మీ 'సికింజెన్' నాటకం పూర్తిగా సరైన సభాలో పురిది అందుకోని ప్రధాన పాత్రలు సృష్టమైన వర్గాలకూ, దృక్పథాలకూ, అప్పటి వారి అభిప్రాయాలకూ విజంగ ప్రతినిధులు వారి అభినయం వెనుక పుండే ఆంతర్యం అల్పమైన వ్యక్తిగత వాంఛల్లోక చారిత్రకంగా వారు నడిచే నడకమీద ఆధారపడివుంది. అయినా ఇంకా రావలసిన అభివృద్ధి ఏమంటే ఈ అభిప్రాయాలు ఎక్కువసజీవంగానూ, స్పష్టంగానూ, ఎప్పటికప్పుడు చాలా భాగం అభినయం ద్వారానే వ్యక్తపడేలాగనూ వుండాలి. మీ వెనుకటి ఉపన్యాస టోరంటో నాటకాలను అది ఏ న్యాయ స్థానంలోనో లేక ఏ సభాస్థానంలోనో అయితే ఉపయోగ పడుతుంది. కానీ నాటకంలో ఆ నిమగ్నతూ, చర్చలూ తేవలం అనవసరం సాహిత్య దృష్టిలోని నాటకానికి. ప్రదర్శన దృష్టిలోని నాటకానికి ఉండే భేదాన్ని నిర్ణయించడానికి ఇదీ కొంబద్దగా మీరు గుర్తించినట్లు కనిపిస్తున్నారు. పరాకాష్ఠ పొందడం అంటే తేలికకాదు కనుక కొంత కష్టపడి అయినా సరే, మీ "సికింజెన్"ను ఈ దృష్టిలో ప్రదర్శన యోగ్యమైన నాటకం చేయ్య వచ్చుననుకుంటాను. ఇందులోనే పాత్రపోషణ కూడా ఇమిడివుంది. ఇప్పటి నాటకాల్లో వుండే తేలికపారు తెలివి తేటలతో కూడిన

పాత్రల చాలని వ్యక్తిత్వం ఈ నాటి బూర్జువా సాహిత్యపు పతనదశకు ముఖమైన చిహ్నమని మీరు చెప్పినమాట విజం. అలాంటి పాత్ర పోషణను, మీరు న్యాయంగానే త్రోసిపుచ్చారు. కానీ, నాటకంలో మేటి మేటి చెబుతాను. పాత్రపోషణ అంటే, ఆపాత్ర ఏమిచేస్తాడనేకాక, ఏలా చేస్తాడనేదికూడా ప్రధానమని నా ఉద్దేశం. ఈ దృష్టిలో మీ పాత్ర పోషణ ఇంకా విశేషంగాను, వివిధ ప్రకృతులను ఎత్తి చూపుతూ ఇంకా స్పష్టంగాను ఉన్నట్లయితే మీ నాటకంలో వైజ్ఞానిక విషయం నాటకాన్ని దెబ్బకొట్టేది కాదని నేను నమ్ముతున్నాను. పూర్వీకుల స్వభావాలను చిత్రించడం మాత్రమే ఈ నాడు చాలదు. ఈ విషయంలో, నాటక కళాభ్యుదయ చరిత్రలో షేక్స్పియర్ ప్రత్యేకత ఏమిటో మీరు ఆలోచించ వలసింది కానీ, ఇప్పటి అంత ప్రధాన విషయాలు కావు మీ నాటకంలోని ప్రధానవిషయాల మీదనేను ఆలోచించింది మీకు అందజేయడం కోసమే సూచనగా ఇస్తున్నాను.

ఇక చారిత్రకమైన నాటక వస్తువును గురించి వ్రాస్తాను. సికింజెన్ నాయకత్వాన నడిచిన ఉన్నత వర్గాల జాతీయోద్యమాన్నీ, దీనిప్రక్కనే, తర్వాత ఆస్తిక వాదంగాను సంస్కార వాదంగాను పరిణమించిన తాత్విక జీవకారు ఙ్యోద్యమాన్నీ మీరు చాలా స్పష్టంగాను, అనంతర పరిణామాలను సూచిస్తూ, రెండు వైపుల నుంచీ చక్కగా చిత్రించారు. ఇక్కడ సికింజెనుకూ చక్రవర్తికి మధ్య నడిచిన 'రంగమూ, పోప్ ప్రతి

నిధికి బ్రియర్ అర్పివిషపుకూ మధ్య నడచిన రంగమూ చాలా బాగున్నాయి. ఇందులో సాహిత్యాన్ని, శిశునూ, అర్థం చేసుకోని రాజకీయంగాను తాత్వికంగాను ముందు చూపుగల ప్రావీణతక వ్యక్తిని, చుట్టూగోడలు కట్టుకొని సంకుచితంగా కూర్చున్న జర్మన్ మరాధిపతిని మీరు ఎంతో వాస్తవికంగా చిత్రించారు. నిజంగా ఒక పోప్ నైతినిధికి, ఒక జర్మన్ మరాధిపతికి మీపాత్రలు అయిన స్వభావాలతో పూర్తిగా ప్రాతినిధ్యం వహిస్తాయి. సికి, జెరుకూ కార్లకూ మధ్య నడచిన రంగంలో కూడా ఆపాత్రల పోషణ చాలా చక్కగా ఉంది మీరు ప్రధానంగా దానించే 'హట్టన్' స్వీయ చరిత్రను నాటకంలో ప్రవేశ పెట్టేటప్పుడు మీరు త్రొక్కిన త్రోవ దుర్గమమైంది. ఐదో అంక లోని ప్రాంత, బిల్లా నర్త సుభాషణలో బిల్లానర్తనయజ్ఞునితో తాను అనుసరించవలసిన పవిత్రమైన విష్ణువంధాను గురించి చెప్పడం కూడా. ఇంకా లో చాలా ముఖ్యమైన ఘట్టం ఇక్కడే అనలు విషాద సంఘటన ఏర్పడుతుంది ఇది ఇంతముఖ్యమైంది కనుక, దీనికి మూడో రంగంలో ఇంకా బలవత్తయిన సూచనలు కనిపించవలసివుంది - అక్కడ అందుకు అవకాశం కూడా వుంది అది అలా వుంచండి - నేను స్త్రీ అప్రధాన విషయాల్లోకి పోతున్నాను

అనాటి పెగరాల స్థితిగతులనూ, రాజుల పరిస్థితులనూ, మీరు యెంతో స్పష్టంగా చూపెట్టారు అనాటి జాతీయోద్యమంలోని అధికార వ్యక్తులనబడే

వారిని కూడా కడిగి విడిచిపెట్టారు. కాని పేదవాళ్ళనూ, రైతులనూ, వారి మానసిక బావలనూ మీరు శగిసంతగా నొక్కి చెప్పలేదని నే ననుకొంటాను. ఉన్నతవర్గాల జాతీయోద్యమ మంతగా అనాటి రైతు పుద్యమంకూడా జాతీయమైందే; గాచరిగానికి వ్యతిరేకమైందే. తర్వాత ఆ పుద్యమం యెలా పడిపోయిందీ మీరు విశితంగానే చూపారు. పోరాటంలో ఎలాదూరం పొందిన పిదప ఉన్నతవర్గాలకు అధికారం చేక్కి-గానే సకింజెను అతని గతికి అతన్ని వదిలేసి, వారు తమ విరంభ శత్యాన్ని సాగించ బునుకున్నారు - ఇదే చరిత్రకంగా వారి పాత్ర - అస్పష్టంగా మీరు తేల్చివేశారు నాటకమంటే మీ దృక్పథాన్నిబట్టి చూసినా, ఇక్కడ అగినంత వాస్తవికంగాలేక, కేవలం తేలిపోయినట్లు నాకు కనిపిస్తున్నది. రైతు పుద్యమానికి ఇంకా ప్రాముఖ్యం యివ్వవలసింది. జోష్ ఫిడ్జతో రైతు మట్లాడే రంగం చాలా స్వాభావికంగావుంది ఆ 'తిరుగుబాటుదారు' వ్యక్తిత్వం కూడా సరిగ్గా చిత్రించబడింది కాని అనాటి ఉన్నతవర్గాల పుద్యమానికి కూడా వ్యతిరేకంగా ఆస్పటికే అధికంగా ఉన్న ఆందోళనను మాత్రం సరిగ్గా ప్రతిబింబించలేదు.

నాటకాలంటే నా అభిప్రాయాన్నిబట్టి ఏ నాటకంలో నైనాసరే, వైజ్ఞానిక విషయాల పేరిట, ఎక్కడా వాస్తవికతను మరుగు పరచరాదు షిల్లర్ ను చూసి పేక్స్పిగారును విస్మరించరాదు, వైవిధ్యంతో కూడిన నాటి పేదల జీవితాన్ని ఈ నాటకంలో ప్రవేశపెట్టినట్లయితే

అది నాటకానికి వస్తువులో పూర్తిగా నూతనత్వాన్ని ప్రసాదించి, జీవం చేకూర్చేది; ఉన్నత వర్గాల జాతీయోద్యమం వెనుక జరుగుతున్న పోరాటానికి రూపు రేఖలు దిద్దేది; అసలు ఈ జాతీయోద్యమాన్ని కూడా సరిగ్గా, స్పష్టంగా వ్యక్తం చేసేది. ఒకవంక జమీందారీ సమాజం బలవంతై పోతూ దమ్మిడిలేని గజాలతోనూ, దరిద్రంతో తన్నుకుంటున్న పైనికులతోనూ, రికరకాల సాహసాలు చేసే నాళ్ళతోనూ ఆ రోజుల్లో ఎన్నెన్ని రకాల వింత వింత ప్రకృతులతో పాత్ర పోషణ చెయ్యవచ్చు! ఫాల్ స్టాప్ రకం వాతావరణం షేక్స్పియర్ నాటకంలో కంటే, ఇలాంటి చారిత్రక నాటకంలో ఎంతగానో రాణించేది.

ఇంతే కాదు, రైలు ఉద్యమాన్ని చిర్లక్ష్యం చెయ్యడం ఎట్లనీ, మీరు ఒక దృష్టిలో ఉన్నత వర్గాల జాతీయోద్యమాన్ని కూడా అచిరంగా ప్రతిబింబింప లేకపోయారు. చివరకు సికింజెన్ దుర్గతికి కారణమౌతమైన, సజంగా విషాదకరమైన స్వభావాన్ని గమనించ లేకపోయారు నా బుద్ధికి చూస్తే, అప్పటి ఉన్నత వర్గాలు రైతులతో సంబంధం పెట్టుకోవానే ఆలోచించలేదు; అజగ ద్రోహులడిన ఆ పేద రైతులనుంచి తమ వచ్చే ఆదాయమే వారికి ముఖ్యమనిపించింది. ఇక నగరాంతో సంబంధం మాత్రం వారికి సాధ్యమయింది, కాని ఇందువల్ల కలిగిన ప్రయోజనమేమీ లేదు, ఒకవేళ కలిగినా చాలా కొద్ది. అయితే ఉన్నతవర్గాలు తెచ్చిన షేక్స్పియర్ వారికి నగరాంతోను రైతాంగంతోను

(ముఖ్యంగా రైతాంగంతో) సంబంధం ఉన్నప్పుడే, విజయం పొందుతుంది. మొత్తంలో విషాద ఘట్టం ఇదే నమకంటాను. వారికి అలా రైతాంగంతో సంబంధం పెట్టుకోడం సాధ్యం కాక పోయింది. కనుక ఉన్నత వర్గాలు అవలంబించిన విధానం చాలా సంకుచితమైనదై వుండాలని లేటర్ల మవుతుంది. అందువల్లనే ఆ నాయకత్వానికి వ్యతిరేకంగా రైతులందరూ తిరుగబడ్డారు: అంతటితో ఇది పతనంకాక తప్పలేదు.

సికింజెన్ నకు ఏదోవిధంగా రైతులతో సంబంధం ఉన్నట్లు మీరు ఊహించింది చారిత్రకంగా ఎంతవరకు సత్యం? అనే విషయం చర్చించడం నా ఉద్దేశంకాదు. అరులునమస్యగూడా ఇదికాదు. నాకు గురున్నంతివరకు రైతులను ప్రబోధించే 'హట్టన్' రచనల్లో కూడా ఉన్నతవర్గాల విషయం వచ్చినప్పుడు చల్లగా దాన్ని తప్పించి రైతుల క్రోధాన్నంతిని మర్యాదవతుల వైపుకు త్రిప్పుడానికి ప్రయత్నాలు జరిగాయి సికింజెన్ హట్టన్ రైతాంగంయొక్క స్వాతంత్ర్యాన్ని కోరే రాజకీయ వేత్తలని మీరు పరిగణించడంమీద నేను, ఎలాగైనా, తప్పుపట్టడం లేదు. కాని, వెంటనే రైతాంగపు స్వాతంత్ర్యాన్ని వ్యతిరేకించి విలబడే ఉన్నత వర్గాలకూ రైతాంగానికి సుధ్య సికింజెన్ హట్టన్ ఉన్నట్లు ఒక ఘోరమైన వైరుధ్యం చూప వలసి వచ్చింది.

చారిత్రకంగా అవసరమైన విషయానికి ప్రత్యక్షంగా దాన్ని సాధించడంలో వచ్చే అసాధ్యానికి ఇందువల్లనే తీవ్ర

మైన వైరుధ్యం ఏర్పడుతుంది. ఈనమ
స్యను వదిలేసి, మీరు ఈవిషాద సంఘర్ష
ణను అంతకంతకూ తేలిగొట్టారు పికిం
జెన్, సామ్రాట్టుకూ సామ్రాజ్యానికి వ్యతి
రేకంగా యుద్ధం ప్రకటించడానికి
బదులు, (ఇక్కడ మీరు రైతుల్లో చూపి
నట్లు సరైన చైతన్యంతో అయినప్పటికీ)
ఒకానొక సామంతుడి మీద మాత్రమే
యుద్ధం ప్రకటిస్తాడు. తర్వాత, మీరు
తేలికగా చూపినట్లు, అతను ఉన్నత
వర్గాల బొదాసీన్యం వల్లా, పిరికితనంవల్లా
మరణిస్తాడు. కాని, ఇదే మీరు, అంతకు
ముందు వచ్చిన రైతు ఉద్యమాలు,
రైతుల్లో ప్రజ్వరిల్లుతున్న క్రోధాగ్ని,—
వీటిని చిత్రించి నటించే, ఉన్నత వర్గాల
వారు ఎలా రైతులకు వ్యతిరేకంగా
కరడు కట్టిపోయి, బొదాసీన్యం, పిరికి
తనం చూపారో స్పష్టంగా తేలి పోయేది.

కదకు మరో స్వరూపంవచ్చేది రైతుల
పేదప్రజల ఉద్యమాన్ని నాటకంలో
ఇముడ్చడానికి ఇది ఒక మార్గం
మాత్రమే. ఇలాంటి ఇంకా అనేకం
వున్నాయి

నేను కింపుస్తకాన్ని కళాపుష్టిలోను,
చారిత్రకంగాను సవిమర్శకంగా చూశా
నని మీకు తెలుసు అలా చూసినప్పుడు
మాత్రమే నేనేమైనా అక్షేపాలు చెప్ప
గలుగుదుననేదీ. నేను మీ నాటకాన్ని
శ్రద్ధగా చూసినట్లు విదర్శన, మన పరి
స్థర విమర్శ పార్టీ దృష్టిలో సాధ్యమై
నంత వరకు విప్పజీసాతంగానే ఉంటూ
వచ్చింది పార్టీ ప్రవేశించిన ఏకంగాలో
నైనా సరే, అది తన ప్రత్యేకత చూప
గలిగడం ముదావహం ఈ సారికూడా
మీ నాటకం అలాంటి ప్రత్యేకతనే
ఋజువు చేస్తున్నది.



తెలుగు పిల్లలకు —————

తెలుగు పూలు

రచయిత. శ్రీ నాగ్ల చిరంజీవి

- ★ ద్వితీయ ముద్రణ : వెలువడింది.
- ★ ఈసారయినా మీ ప్రతికోసం జాగ్రత్తపడండి!

వెల : మూడణాలు

వివరాలకు :—

ఆంధ్ర అభ్యుదయ రచయితల సంఘం, బెజవాడ.

భ స్మా సు రు దు

శ్రీమతి 'మణిమాల'

అది దీప్తికృష్ణ జన్మగారిల్లు. రిటైర్డ్ అయి సిటీలో పెద్దభవనం కట్టించుకొన్నాడు. చుట్టూ పెద్ద ఆవరణం. పలు వన్నెల పూలచెట్లు. క్రోటన్ను. ఆవరణంమధ్య పారిజాత చెట్టు ప్రక్కనే పాలగచ్చుఅరుగు. పద్మిని పరధ్యానంలో కూర్చోంది. అష్టమీచంద్రుడు మబ్బు ముసుగులో పయనం సాగిస్తున్నాడు భావవరంపరలో కొట్టుకు పోతున్నది. పద్మిని. చెవిలో తటాలున మామగారి మాటలు గింగురుమన్నాయి. "నువ్వు వాణ్ని చూట్టానికి వెళ్ళకూడదు. ఈమాట వానికి బుద్ధిరావాలి! తప్పక వస్తుంది కూడాను! ఏం అమ్మాయీ మోటా డవా....పట్టుబట్టావా ... పుట్టింటి కెళ్ళాల్సిందే నువ్వు కూడాను. వారిస్టర్ అవుతాడని అబ్బ! ఎంత సొమ్ము తగలెట్టేకా "

"పుట్టింటి కెందు కెళ్తానండీ! మెట్టి నిరసిలో వుండక. ఇదినాయిల్లగాదూ"

"అన్నీ నా స్వార్థికం గుర్తుంచుకో! ఈనిమిషందాకా నే పెట్టాల్సిందేనా మీకు. మీ ఇద్దరికీ హక్కు అన్నమాటలేదు. ఇకపిల్లలకా... ఇప్పుడెందు కామాటలునీవు వెళ్ళటానికి వీలేదు. "అంటూ గ్రామానికి వెళ్ళిపోయాడు మామ.

"అబ్బ! ఎంత పరాధీనం! అయితేనేం! వెళ్ళకమానను!" అనుకొంటూ కళ్ళు తుడుచుకొంటున్నది. "అమ్మా!

అమ్మా" అంటూ పరుగెత్తుకొచ్చింది ఉష చటుక్కున ఉషను ఒళ్ళో కూర్చో బెట్టుకొని ముద్దుపెట్టుకొంది.

"నేను గెలిచా! ఒరే రవి! అమ్మను ముట్టేసుకొన్నా"నంటూ ఆనందంతో చేతులు తట్టింది ఉష. ఉషను తరుముకొచ్చిన రవి ప్రభలు తల్లి ముఖాన్ని తేరిచాడారు. ఇ రు ప్ర క్క లా తల్లి భుజాన్ని అనుకొని కూర్చున్నారు. "అమ్మా కదచెప్పవూ మాటిచ్చావు గదూ!... ఊ! చెప్పుమరి" అంటూ ఉష. తల్లి గడ్డం పట్టుకొని ప్రాధేయ పడింది. ఇంతలో గేటు తెరిచిన చప్పుడు. "అమ్మా! ఎవరో వచ్చారే" అంటూ రవి చెంగున దుమికి పరుగెత్తాడు. "ఉషా, ఇప్పుడేవచ్చి చెప్పుతా ఏం .."అంటూ పద్మిని ఇంటి వసారా వద్దకు వచ్చింది.

"పద్మినిదేవిగారూ! నమస్కారం" "ఓ చౌదరన్నయ్యగారా! నమస్కారం. రండి" అంటూ పద్మిని వసారాలో కర్చి వేసింది .. "ఎప్పుడొచ్చారండీ ఈజీరు?"

"ఈ రోజే! శ్రీ ధర్ ఇంకనూ రాలేదు!"

"ఇక్కడ ఉంటేగా ఇంటికి రావటానికి"

"నాకేమీ బోధపడలేదండీ!"

“మీ మిత్రుడు ప్రభుత్వ ఆతిథ్యంలో ఉన్నాడండీ! 3 నెలలు కావచ్చాయి”

“ప్రభుత్వం ఆతిథ్యంలోనే .. ?”

రవి, ప్రభలు ఏమీ మాట్లాడలేదు కాని ఉష తల్లి ముఖాన్ని చూచి చొదరి ముఖాన్ని చూచింది “లేదు మామయ్యా! అమ్మ అబద్ధమాడింది. నాన్నను జైలుకి పట్టుకుపోయారు” అని బిక్కమొగం పెట్టుకొంది. పద్మిని కళ్ళ చెప్పుగిల్లాయి “చిట్టి! ఎంత అమాయకురాలివే? అమ్మ అబద్ధం అడిందికదూ?” అంటూ ఆమె ఉషను దగ్గరకు తీసుకొని చిరునవ్వు వదిలింది చొదరీగారి కళ్ళల్లో నీళ్ళు తిరిగాయి.

: * *

“అమ్మా!....ఎందుకే ఆలా ఉన్నావు ...” అన్నది ఉష, “ఎలా ఉన్నా చిట్టి!” అందితల్లి. “ఆలా అంటే ఆనలు ఆర్త మేమో చెప్పుచూద్దాం” అన్నాడు రవి.

“అమ్మ అబద్ధ మాడిందన్నావే! నీ కేమో మహా తెలిసినట్టు ..” అంది ప్రభ. ఉష తల్లి కుచ్చెళ్ళతో తల దాచు కొంది. వెక్కి-వెక్కి ఏడ్చింది. “నా బంగారు కొండవు కదూ! రా చిట్టి! నీకు మంచి కథ చెప్పుతా” అని పద్మిని ఉషను ఎత్తుకొని కన్నీళ్ళు తుడుస్తూ “ఒరే రవీ! ప్రభా! చెల్లిని ఏడ్పించారు గదూ, మీకు సిగ్గులేదా.....ఇదిగో చూడండి! ఉషను ఏడిపించినందుకు మీ కేమిశిక్షో తెలుసా? నా ముద్దుల చిట్టికి మాత్రం మంచి కథ చెప్పుతా. మీ రిద్దరూ వెళ్ళిపోవాలి. యు ఆర్ ఎక్స్ పెల్డ్ (You are expelled) ఊ! వెళ్ళండి” అని ఏమో సౌజ్ఞ చేసింది

తల్లి చిట్టి చేతులతో తల్లి కుచ్చెళ్ళు పట్టుకొని రవి, ప్రభల ముఖాన్ని చూచి మురిసిపోయింది ఉష శిక్షను శిరసా వహిస్తామన్నట్టు తలలు వంచుకొని రవి ప్రభలు వెళ్ళిపోయారు.

“చిట్టి ఏంకథ చెప్పాలి?”

“భస్మాసుర వరం చెప్పుతానన్నావు కదూ అదే చెప్పు” అంది ఉష.

“అయితే ఏను .. ఇహ అన్నయ్యకు అక్కయ్యకూ శిక్ష చాలగదూ? వాళ్ళని కూడా రమ్మంటావా?”

లేడిసిల్లలా చెంగున గంతువేసి “అక్కయ్యా! అన్నయ్యా!” అని ఎలు గెత్తి పిలిచింది ఉష దావునే చెల్లక్రింద దాక్కొన్న ఇద్దరూ బయటికి వచ్చారు. “అమ్మ! దొంగ!” అని చేతులు తట్టుతూ తల్లి వద్దకు పరుగెత్తుకొచ్చింది ఉష తన ప్రక్కనే కూర్చొమ్మని ఆదేశించింది.

“అమ్మా! నీ పుక్కిటి పురోజకథలు మాకు వద్దు నిజమైన కథ చెప్పు, కదూ! ఉషా” అన్నాడు రవి.

“అవునే అమ్మా! నిజం కథ చెప్పు” అన్నది గంభీరంగా ఉష.

“నిజంగా నువ్వు కోతివే. అన్నయ్యను ఎంతబాగ అనుకరిస్తావే.... రవీ! నేను పురాణవ్యక్తిని కాదబోయి! అందుకనే పురాణకథల్ని చెప్పుతానంట కాని, ఇది పాత భస్మాసుర కథ కాదు. ఆధునిక ..” అని తల్లి అంటుంటే, అడ్డువచ్చి ప్రభ “అయితే చాల తమాషాగా వుంటుంది. అమ్మా ఇక మొదలు పెట్ట” అంది ఉవ్విళ్ళూరుతూ.

తల్లి మొదలెట్టింది :

“నేను చిట్టిలాగు చిన్నపిల్లగా ఉన్నప్పుడు ఒక గొప్ప ఉద్యోగి ఉండేవాడు. అతని పేరు విశ్వేశ్వరరావు. అతనంటే మా నాన్నగారికి అమిత గౌరవం.

“అతని ఐశ్వర్యాన్ని హోదాను గురించి అందరూ మాట్లాడుకునే వారు. భోగలాలసుడు అనేవారు. కొంత కాలానికి అతడు దేశభక్తుడయ్యాడు. తన ఉద్యోగానికి రాజీనామా ఇచ్చేశాడు. సర్వసంగ పరిత్యాగి అయ్యాడు. అంటే ఐశ్వర్యాన్ని దేశ సేవకు అర్పించి వేశాడు. పంచాగ్నులమధ్య ఒక్క కాలి మీద నిలబడి దినాలు నెలలు ఏళ్ళకొంది తపస్సు చేశాడు....” “అమ్మా! మరి ఏదో తపస్సు పంచాగ్నులు తెచ్చావే” అన్నాడురవి. “పంచాగ్నులంచేపమమ్మా” అని అడిగింది ఉష, “పంచాగ్నులు అని ఎందుకనిందో అమ్మ అంత మాత్రం ఊహించుకో లేవా: అన్ని కష్టాలు పడ్డాడు. దేశసేవ చేశాడు.... అన్నమాట,” అంది ప్రభ.

మళ్ళీ తల్లిఅందుకుంది, “ప్రభ ఎంత బాగా ఊహించింది. ఆ దేశభక్తుడు, దాస్యం, దారిద్ర్యం లారీదార్జీలు, జ్వాలా నాలు, కారాగృహ వాసం అనే పంచాగ్నుల మధ్య ఘోర తపస్సు చేశాడు. అతని తపస్సు పండింది. ప్రజల అనురాగాన్ని పొందాడు. గొప్ప పదవి నలంకరించాడు. అతని ఇష్టదైవం వరమిచ్చింది అంటే ప్రజాకోటి వరమిచ్చిందన్నమాట. రవీ ... బోధ పడిందీ? ...

“దేశభక్తునికి జై! దేశబంధుకు జై! అని దేశమంతటా మారుమోగింది..

మరుక్షణంలోనే, దేశ బంధు హృదయంలో మహత్తరమైన మార్పు ఒకటి కలిగింది. ముఖంలో ఒక మార్పు; ఆలోచనలో ఒక మార్పు; మాటధోరణిలో ఒక మార్పు; ప్రవర్తనలో ఒక మార్పు; మార్పు; మార్పు; నిలువెల్లా మార్పు; భూమ్యాకాశమంత పెరిగిపోయాడు. సింహంలాగు గర్జించాడు. కళ్ళల్లో ఒక వింతజ్యోతి. నడకలో ఒక వింతధోరణి అతని అడుగులకు ఎదుగులాల్సివచ్చాయి అనంతాక్షకులయిపోయారు. భూత, ప్రేత, పితృ, ధాకినీ గాలిదయ్యాల పరివారంతో పరివేష్టించబడ్డాడు. భోగభాగ్యలాలసుడై అంతరిక్షంలో పువ్వు విమానంలో విహరించసాగాడు. దీనజనుల రక్తాన్ని పీల్చి పిప్పిచేసి ఆరలిని తీర్చుకొమ్మని దయ్యాలకూ, భూతాలకూ అనుజ్ఞ ఇచ్చాడు. అడ్డువచ్చిన వారిని పట్టి పేటాడమన్నాడు. “అబ్బ! నాటి దేశభక్తుడు నేడు దేశకంటకుడయ్యాడు! నాటి దేశబంధువు నేటి రాబందు అయ్యాడు” అనే ఘోష బయలుదేరింది. కరువు కాలాలు తల విరియబోసుకొని విచ్ఛలవిధిగా చిందులు ద్రోక్కసాగాయి. పేదల ఆర్తనాదం మిన్నుముట్టింది. “ఆనాధుల రక్షించు! వారు నీ అనుంగు సోదరులు” అని ఆశరీరవాణి పలికింది. దీనబంధువులు తండోపతండాలుగా బయలుదేరారు. దీనులను రక్షించ దీక్ష వహించారు. “అదిగో! అర్ధరాత్రిలో వజ్రాయుధాన్ని యుగిపించాడు దేశకంటకుడు. తెల తెల వారకముందే వైశాచిక భటులు బయలు

దేరారు. దేశభక్తుల్ని, దీన రక్షకుల్ని
చెరబట్టి తీసుకెళ్ళారు ..."

"అబ్బ! భయంపేస్తున్నదే" అన్నది ఉష.

"అమ్మా : యశోద అన్నయ్యనూ
పట్టుకుపోయారే" అన్నది వ్రభ

"రఘు నాన్నను తీసికెళ్ళారే"
అన్నారు రవి.

"ఇంతలో పదవీ గర్భంనుండి
మోహివి ఉద్భవించింది. భస్మాసురుడు
భస్మమైపోతాడన్న పాటకు వృత్యం
చేయసాగింది. భూతప్రేత పితృదాలతో
నవీన భస్మాసురుడు .."

"అమ్మా! వద్దే, నాకు భయం

పేస్తుంది" అని గట్టిగా కళ్ళుమూసు
కొంది ఉష.

"అవునే! అమ్మా నాకు కూడా,"
అన్నారు రవి....వ్రభ.

"ఏం భయంలేదు. తన నెత్తినే
తనచెయ్యి పెట్టుకొని భస్మమైనాడు.
భస్మాసురుడు" అన్నది తల్లి ఓదార్పుగా.

"అమ్మా, మళ్ళీ భస్మాసురుణ్ణు
పుట్టరుగదా?" అని రవి, దీర్ఘంగా ఆలో
చిస్తున్న వాడిలాగా అడిగాడు,

"చస్తే. ఇంకా పుట్టేదేమిటి?" అని
ఉష విబ్బరంగా జవాబుచెప్పి, తల్లి
ఒళ్ళోదూరి, గెలిచినట్లు, కిలకిలా నవ్వింది.



వార్తలు సంపండి!



మనం ప్రతి పట్నంలోను అనేక సథలా సమావేశాలు జరుపుతున్నాం. కవితా
గోష్ఠాలు చర్చులా నిర్వహిస్తున్నాం. వర్గంతి సభలు జరిపి. ఆంధ్ర మహాపురుషుని ఉత్తమ
సందేశాలను ఆంధ్రప్రజాపితాకి అంద జేస్తున్నాం. మన కార్యక్రమంద్వారా ఆంధ్ర సాహితీ
కళా రంగాల్లో నూతన చైతన్యం కలిగిస్తున్నాం.

కాని మనం ఇంత పట్టుదలతోను, ప్రతిభతోను నిర్వహిస్తున్న ఏ సభను గూర్చి ఇంత
సరకూ సమగ్రమైన వార్తలు సంపదం మాత్రం నేర్చుకోలేదు. ఎక్కడెక్కడ మన కళా
రంగాల్లో ఏ ఏ సమయనలు జరిగిందీ ప్రజలందరికీ తెలియ జేయవలసిన బాధ్యత మన మీద
వుంది. ఎక్కడ ఏ సభ జరిగినా దాన్ని గురించి మనం వివరంగా అవగాహిస్తున్నామని తెలియ
జేసేదిగా సమగ్రమైన వార్త ప్రచురించాలి. ఇలా వివిధ ప్రాంతాలలోని కళా కలాపాలను
గూర్చి ఆంధ్ర ప్రజాపితాపాకి తెలియజేసినప్పుడే మన ఉద్యమాన్ని గురించి ఒక స్పష్టమైన
దృక్పథం ఏర్పరచగలుగుతాం. మన కళా సాహిత్యాంకు ప్రజల ఆదరాధిమానాలు పొంద
గలుగుతాం. తమకే అన్ని స్థానికసహజ బాధ్యులూ తమ తమ ప్రాంతాల్లో జరిగే అన్ని
సాహిత్య సభలను గూర్చి సమగ్రమైన వార్తలు సంపాదిం చేయగలుగుతాం. ఎవరెవరు సభలో
పాల్గొన్నదీ, ఏ ఏ విషయాలను గూర్చి ఏమేమి చెప్పిందీ, అట్టుదయ దృక్పథంలో అవగా
హిస్తున్నాం ఏమైనదీ స్పష్టంగా వివరాలతోనూ వార్తలు సంపాది. ఒక ప్రత్యేక సంపాద
కీయ శీర్షిక క్రింద 'అట్టుదయ'లో ఈ వార్తలన్నీ ప్రచురిస్తాం. ప్రతినెలా 25 వ తేదీ లోపుగా
మీరు సంపే వార్తలన్నీ అట్టుదయ కార్యాచరణానికి చేరేలాగా చూడండి.

బెజవాడ }
6-7-1947 }

చదలవాడ పిచ్చయ్య
కార్యదర్శి, ఆంధ్ర అట్టుదయ రచయితల సంఘం

అనిర్దేశ్య సిద్ధాంతం

శ్రీ డి. ఎ. ఎ. ఎన్. నారాయణరావు

ప్రస్తుత శతాబ్దపు మూడవదశ పదార్థ విజ్ఞానశాస్త్ర సిద్ధాంతములలో అఖండమైన అభివృద్ధికి దారితీసింది. పదార్థం యొక్క తత్వమును గురించిన అభిప్రాయాలలో పెద్ద మార్పు వచ్చింది. 1927 లో హైజన్ బర్గ్ అను జర్మను శాస్త్రజ్ఞుడు అనిర్దేశ్య సిద్ధాంతము (Principle of Indeterminacy or Uncertainty) ను ప్రతిపాదించాడు. అది విస్తృతమైన అభిప్రాయాలను సూచిస్తూ శాస్త్రజ్ఞులనూ, తత్వజ్ఞులనూ ఎక్కువగా కదిపింది.

17 వ శతాబ్దంలో యంత్రశాస్త్రము (mechanics) స్థాపించబడింది చలన సూత్రాలు (Laws of motion) ప్రతిపాదించబడ్డాయి. పదార్థంలోని ఒక కణం ఒక క్షణమందు ఏ వేగంతో కదులుతుందో, ఏ స్థానంలో ఉందో తెలిస్తే ఆ సూత్రాల ప్రకారం అది ఇంకో నిర్ణీత క్షణమందు ఏ వేగం కలిగి వుంటుందో, ఏ స్థలంలో ఉంటుందో మొదలగునవి తూ. దా. తప్పకుండా తెలిసికొనవచ్చును. మామూలు పదార్థాలు ఈ సూత్రాల నెలాగ అనుసరిస్తున్నాయో ప్రాయోగికం (experimental) గా ఋజువు చేయబడింది. సూర్యునిదుట్టూ తిరుగుతున్న గ్రహాలు, భూమిమీదనున్న చిన్న వస్తువులు అన్నికూడా అవే

సూత్రాల ననుసరిస్తున్నాయని తెలిసింది. కనుక ఆ సూత్రాలు విశ్వవ్యాపితమైనవని గ్రహించబడింది. ఏ కణంయొక్క గతి ప్రస్తుత స్థానం, వేగం తెలిసినట్లయితే చలన సూత్రాలద్వారా ఇతర క్షణాలలో నెప్పుడైనా దానిస్థానం వేగం ఎంతఉంటాయో సూచించవచ్చు అనగా అవి నిశ్చయమైపోయి ఉన్నాయి తగిన జ్ఞానమున్నచో వానిని మనము ముందుగానే తెలుసుకోవచ్చును. కొన్ని కణాల సమూహం [system of particles] ఉన్నదనుకొండి అందులోనే పేరుపేరు కణాల స్థానాలు వేగాలు ఏ క్షణమందైనా తెలిస్తే ఇతర క్షణాలలో వాని స్థానాలు వేగాలు నిర్ణాంతరీత్యా నిర్ణయించవచ్చును. కనుక ఇతర క్షణాలలో ఆ సమూహం ఉండే స్థితిని తూ. దా. తప్పకుండా తెలిసికొనవచ్చును దాని స్థితిని భూత కాలంలోను, భవిష్యత్తులోనుకూడా సూచించవచ్చును. ఈ అభిప్రాయాన్నే పదార్థ విజ్ఞానశాస్త్రంలోని నిర్ణయత్వం (determinism) అంటారు.

పై నిర్ణయత్వపు అభిప్రాయాన్ని విశ్వాని కంతటికీ పూర్తిగా అన్వయించేసి, విశ్వం గురించిన ఒక అభిప్రాయానికి దారితీసినవాడు లాస్సాన్ శాస్త్రజ్ఞుడు. విశ్వమంతా పరమాణువుల సమూహంగా, విశ్వంలోని ప్రతి విషయం పర

మాణువుల ఏర్పాటుమీదనే ఆధారపడి ఉంటుంది. “శాస్త్ర పద్ధతులు వృద్ధి పొంది ఏ క్షణంలోకాని విశ్వంలోని పరమాణువులన్నిటియొక్క స్థానాల వేగాలు తెలిసినట్లయితే ఇతరక్షణాలన్నిటిలోను (భూతకాలంలోను, భవిష్యత్ కాలంలోను) ఆ పరమాణువులన్నిటియొక్క స్థానాలు వేగాలు భౌతిక శాస్త్రంలోని చలనసూత్రాల ప్రకారం తూ. చా. తప్పకుండా తెలిసికొని చెప్పవచ్చును. విశ్వం యొక్క స్థితి దానిలోని పరమాణువుల ఏర్పాటు పైన ఆధారపడి ఉంటుంది కనుక విశ్వంయొక్క స్థితి పరస్పరకాల ములయందు ఎలాగుంటుందో ఒక్క మారుగా తెలిసికొన వచ్చును” అని లాప్లాస్ శాస్త్రజ్ఞుడు చెప్పేడు. విశ్వం యొక్క స్థితిని మనము ముందుగానే తెలిసికొన గలమంటే అది ముందుగానే నిర్ణయంప బడిపోయిన దన్నమాట కనుక ఈ తత్వం ప్రకారం విశ్వం యొక్క గతి అంతా ఏనాడో (సృష్టి ఆదిలోనే) నిర్ణయంపబడి పోయిన దన్న మాట. అందులోని పరమాణువుల నన్నిటి గురించిన జ్ఞానమున్నచో మన మాగతిని ముందుగానే తెలిసికొన వచ్చును. ఈతత్వాన్ని యాంత్రిక భౌతిక వాదము (mechanist materialism) అంటారు.

18, 19 శతాబ్దాలలో ఈ తత్వం శాస్త్రజ్ఞులందరిని ఎక్కువగా ఆకర్షించింది. ఆచరణలో నిజంగా అన్ని పరమాణువుల స్థానవేగాన్ని తెలిసికో గలిగినా తెలిసికోలేక పోయినా, సిద్ధాంత రీత్యా అవి తెలిసికొనబడ గలిగినవి.

పరమాణువుల చలనం వాని మూలంగా విశ్వంయొక్క గతి అంతా నిర్ణయ పద్ధతులలో కొన్ని సూత్రాల ప్రకారం జరుగుతూ ఉంటాయి ఒక యంత్రం ఎలాగ నడుస్తుందో ఈ విశ్వం అలాగే నడుస్తుంది.

ఇదివరకు శాస్త్రజ్ఞులు విశ్వంలోని మూలకణాలు ఇలాగ నిర్ణయ మైన స్థానాలు వేగాలు కలిగి ఉంటాయి వానిని తెలిసికొనవచ్చు నన్నారు కాని హైజను బర్గు ఈ ఊహ సరియైనది కాదన్నాడు. అతని అవిర్భేద్య సిద్ధాంతం ప్రకారం, ఒక కణంయొక్క స్థానంవేగం రెండూ ఒకేమారు నిర్ణయంగా ఉండవు ఒక ఎలక్ట్రానువంటి చిన్నకణం ఒక ప్రత్యేక స్థానంలో ఉండిఅంటే దానికి నిర్ణయమైన వేగం ఉండదు. అవేగం కొంత హద్దులో ఎంతైనా ఉండవచ్చును. మనము దానిని సుమారుగా తెలిసికో వచ్చును కాని తూ. చా. తప్పకుండా తెలిసికోలేము. లేక అది ప్రత్యేక వేగం కలిగిఉంది అంటే దానికి నిర్ణయమైన స్థానంలేదు, అక్షణంలో అది కొంత హద్దులో ఎక్కడైనా ఉండ వచ్చును. మనము దాని స్థానాన్ని సుమారుగా తెలిసికో వచ్చునుగాని తూ. చా. తప్పకుండా తెలిసికోలేము. ఇలాగ ప్రకృతిలోని మూలకణాలైన ఎలక్ట్రాను వంటి కణాలకి నిర్ణయమైన స్థానవేగాలు రెండు ఒకేమారు ఉండవనీ, వాటిని మనం తూ. చా. తప్పకుండా తెలిసికోలేమనీ, సుమారుగా మాత్రమే తెలిసికోగలమనీ హైజనుబర్గు చెప్పేడు.

విశ్వంలోని మూలకణాల ప్రస్తుత

స్థితిని తెలిసి కొన్నట్లయితే చలన మాత్రముల ప్రకారం భవిష్యత్ స్థితిని నిర్ణయించి చెప్పవచ్చును అనేది నిర్ణయత్వ సిద్ధాంతము. ప్రస్తుత స్థితిని పూర్తిగా తెలిసిన గలమనేదే దానికి పునాది. కాని అనిర్దేశ్య సిద్ధాంతము మూలకణంయొక్క ప్రస్తుతస్థితి నిర్ణయంగా ఉండదనీ దానిని తెలిసికొనలేమనీ చెప్పతూ నిర్ణయత్వం యొక్క పునాదిని త్రోసివేసింది దానితో శాస్త్రము లోని విర్ణయత్వపు అభిప్రాయాల మీద ఆందరికీ అనుమానాలు కలిగేయి. అవి కూలి పోయేయి. యాంత్రిక భౌతిక వాదం శాస్త్రజ్ఞుల అసమ్మతికి పాలయింది. విశ్వము యొక్క మూలకణాలలోనే ఏక్షణంలోనూ లేని నిర్ణయత్వం విశ్వం యొక్క గతిలో ఎక్కడుంటుంది? విశ్వంయొక్క గతి కొన్ని సూత్రాల వైచిత్ర్యం వల్ల చాన్సుమీద ఆధారపడిఉంటుందన్నారు తత్వజ్ఞులు కొందరు.

అయితే పై సిద్ధాంతం యొక్క అంతరార్థాన్ని గుర్తించడంలో మనం కొంత జాగ్రత్తపడాలి. ఎలక్ట్రానులవంటి సూక్ష్మకణాల విషయంలో ఏ ఒక్కదాని గురించి నిర్ణయం తెలిసికొనలేము వాటికి నిర్ణయత్వపు పద్ధతులను అన్వయింపలేము. కాని సూక్ష్మ కణముల సముదాయమగు పెద్దవస్తువులకి నిర్ణయత్వపు పద్ధతులను అన్వయించగలుగుతున్నాము. ఒకరాయని కొంతవేగంతో విసిరినప్పుడు అది యింకొక క్షణంలో ఎంత వేగంతో ఏ స్థలంలో ఉంటుందో చెప్పగలుగుతున్నాము రాయినడుతున్న దారిలో బుల్లుపెట్టి, "దాని గతి చాన్సు

వలన నిర్ణయింపబడుతుంది. అది ఏ మార్గంలోనైనా ప్రయాణం చేయవచ్చును. ఇదే మార్గంలో వస్తుంది అన్న నిర్ణయంలేదు" అనుకుంటున్నా. అది వచ్చి బుల్లుకు కన్నంపెట్టకమానదు. కనుక ఒక వ్యక్తిగతమైన ఎలక్ట్రాను గతిలో నిర్ణయత్వము లేదుగదా అని ఎలక్ట్రానుల సమూహానికి, విశ్వానికి క్రమపద్ధతి లేదనే అభిప్రాయానికి రాకూడదు. సూక్ష్మకణ సముదాయ ప్రవర్తనలో (Statistical behavior) క్రమగతి ఉంది దానిని ముందుగానే మనము తెలిసికొన గలుగుతున్నాము అనిర్దేశ్య సిద్ధాంతానికి దారితీసిన మాతన క్వాంటం యంత్రశాస్త్రమే కణ సముదాయాల ప్రవర్తనను సూచిస్తుంది. ఆ కణ సముదాయాల ప్రవర్తనలో గల సూత్రాలను కనుగొన్నది; మాతన క్వాంటం యంత్ర శాస్త్రంలోని సూత్రాలు వ్యక్తిగత కణములకుగాక కణ సముదాయాల ప్రవర్తనకు చెందినవి. ఆధునిక శాస్త్రం వలన కణసముదాయం ప్రవర్తన నిర్ణయమైనది దానిని తెలిసికొనవచ్చును అని తెలుస్తూంది.

ఈ సిద్ధాంతంతో విశ్వంలోని విచిత్ర విషయ మొకటి బయటపడింది వ్యక్తిగత కణాల్లో నిర్ణయత్వం క్రమపద్ధతి లేకపోయినా కణసముదాయాల్లో ఆ రెండూ ఉన్నాయి. శాస్త్రం బయల్పరచిన ఈ విషయాన్ని పూర్తిగా గ్రహించకుండా మూలకణాలలో నిర్ణయత్వం లేదన్న వంగతిని మాత్రమే గ్రహించి, వానిలో లేని నిర్ణయత్వం విశ్వంలో మటుకు ఎక్కడుంటుంది అని త్రోసి

పుచ్చేవారు తమ్ము తాము మోనపుచ్చు కుంటున్నారన్నమాటగాని ప్రకృతి రహస్యాలను గ్రహించడంలేదు.

క్రిందటి శతాబ్దములో మార్కుస్, ఎంగెల్సులు చెప్పిన విషయమొకటి ఈ శతాబ్దంలో శాస్త్రజ్ఞానంలో వచ్చిన ఈ కొత్త అభిప్రాయం పోలిక గలిగి వున్నాయి. మార్కుస్, ఎంగెల్సుల సిద్ధాంతం ప్రకారం ఒక వ్యక్తియొక్క జీవితములో ఛాన్సుయొక్క పాత్ర ఎక్కువగా ఉంది అది అవిర్భయమైనప్పటికీ, సమాజంయొక్క చరిత్ర నిర్ణయమైనది; అది కొన్ని సూత్రాల ప్రకారం నడుస్తుంది, దానిని తెలిసికొనగలము, ఒక ఎలక్ట్రానుగతి అనిర్దేశ్యమైనాకూడా ఎలక్ట్రాను సమూహంగతి ఏలాగు నిర్ణయమైనదో ఒకమానవుని వ్యక్తిగతజీవితం ఎంత అనిర్దేశ్యమైనా, మానవ సమాజం చరిత్ర నిర్ణయమైన క్రమమైన పద్ధతిలో పోతుందని తెలుస్తుంది.

మార్కుస్, ఎంగెల్సుల తత్వదృష్టి ప్రకారం ఒక కణంలోలేని గుణాలు సమూహంలో రావచ్చును. కణంలోలేని నిర్ణయత్వం కణసముదాయంలో రావడం ఈ అభిప్రాయానికి అనుగుణ్యంగా ఉంది.

అనిర్దేశ్య సిద్ధాంతం వ్యక్తిగతమైన సూక్ష్మకణాలగతి అనిర్దేశ్యమని చెప్పి, యాంత్రిక భౌతికవాదమును త్రోసి వేసిందేగాని, కణసముదాయముల ప్రవర్తనలో క్రమగతిని తెలిసికొనుట అసాధ్యమని చెప్పలేదు. పదార్థముయొక్క ప్రాముఖ్యతను భౌతికవాదమును పోగొట్టలేదు అనిర్దేశ్య సిద్ధాంతము మార్కుస్, ఎంగెల్సుల అభిప్రాయాలకి అనుగుణ్యంగాఉంది, వారి గతితార్కిక భౌతికవాదాన్ని కొంత బలపరుస్తుంది. అంతేగాని అది విశ్వంలోని నిర్ణయత్వాన్నీ క్రమపద్ధతినీ అంతా త్రోసివేసి, ఛాన్సుకు సంపూర్ణ స్వాతంత్ర్యాన్నిచ్చిందనుకొనుట పొరపాటు.



(14 వ పేజీ తరువాయి)

వోపికతోవిన్నా. నాకతనంటే ప్రేమ లేకపోవడంవల్ల - పై పెచ్చు అతనికి తప్ప త్రాగుడు అలవాటైనందువల్ల మేమిద్దరం వేరుగా ఉండటమే ఉచితమని నాకుతోచింది. అందుకు అతనూ ఒప్పుకున్నారు.

దేశాచారం మమ్మల్ని కృత్రిమమైన

నిర్బంధ బాంధవ్యంలోపెట్టి, మాపీకలకు ఉచ్చు తగిలించింది.

చాలా ఆలోచించగా మేము గుజరాతీలమనే సంగతి స్ఫురణకొచ్చింది. బాదో దాచటం ప్రకారంవిధాలు ఇచ్చుకోవచ్చు అనుకున్నాము. అదేకనక లేకపోతే ఇక నా గతేమిటి :

గ్రంథ సమీక్ష

స వి త

[శరత్ నవల]

అనువాదం : శ్రీ సూరి

అరుణ ప్రచురణ

వైద్యపిఠాపురం, బెంగళూరు.

వెల : 3-8-0

అద్భుతక బెంగాలీ నవల రచనలో సిద్ధహస్తుడైన శరత్చంద్రుని చివరి రచన 'శేషేర్ పరిచయ' ఈ నవల 'భారత వర్ష' అనే బెంగాలీ మాసపత్రికలో ప్రకటితమైంది. ఇంతలో శరత్చంద్రుడు పరమపదించాడు. ఇలా అసంపూర్ణంగా ఉన్న నవలను, నవలాకారుని ఆస్థీయురాలైన కవయిత్రి రాధారాణీదేవి పూర్తి చేసింది.

శరత్చంద్రుడు ధనిక మధ్యతరగతులకు చెందిన వ్యక్తుల జీవితాలను కథావస్తువుగా గ్రహించి, అందులోని లోతు పాతులను బయటపెట్టాడు; హృదయం చచ్చిన దనమదాంధులయొక్క, నవనాగరికులము అనుకొని మురిసిపోయే స్వార్థపరులయొక్క అమానుష ప్రవర్తనలను నిర్భయంగా బట్టబయలుచేసి, ఆక్షేపణ తెలియజేశాడు.

శరత్చంద్రుని నవలల్లో శ్రీకాంత, శేషప్రశ్న, వధేర్ దాబీ, బడదీదీ, రమేర్ సుమతి, దత్తాదులు సాహితీపరుల ఆదరాభిమానాన్ని చూరగొన్నాయి. ఈ నవలాకారుడు తాను జీవించియుండగానే, దేవ

దాస్, బడదీదీ, బృహదాస్ నవలలు చలన చిత్ర రంగం నొక్కుమ్మడిగా ఉజ్జాతలూగించేస్తూంటే కళ్యాణా చూచి ఆనందించాడు. ఇతని దత్, నిష్కృతి, శ్రీకాంత, నవలలు ఇంగ్లీషులోనికి అనువదించబడి ప్రశంసాపాత్రమైనాయి; ఇతని నవలల్లోకల్లా, వధేర్ దాబీయే విప్లవాత్మకమైనవి.

'శేషేర్ పరిచయ' అనే యీ నవలలో ప్రధాన వ్యక్తి 'సవిత్' అనడం చేత యీ నవలకు 'సవిత్' నామకరణం నమంజనమే. ఇది, భర్తృ విసరిత సంఘబహిష్కృత అయిన ఒక స్త్రీ యొక్క విషాద జీవనగథ. సవిత్ భర్త వయసు చెల్లిన పూర్వాచార వరాయణుడు, చాందస వైష్ణవభక్తుడు అతను పల్లెటూరి సంపన్న బ్రాహ్మణ కుటుంబీకుడు పౌడనయస్విని సవిత్ అతని రెండో పెళ్ళిభార్య. తులదైవమైన గోవిందజీ పూజాభారం వహించడానికే ప్రజబాబు రెండో పెళ్ళి చేసుకొన్నాడు. ప్రజబాబు దగ్గర బంధుపూభోగలాలసుడూ అయిన రమణీబాబు యొక్క విషయజ్ఞానాలకు, యౌవన పటుత్వంలో ఉన్న సవిత్ అహుతైంది. సవిత్, అర్థరాత్రి స్వగృహాన్ని తన మూడేళ్ళ ముద్దుబిడ్డ రేణుకపేసి వదిలేసి రమణీ బాబుతో వెళ్ళిపోయింది. ప్రజబాబు మూడో పెళ్ళి చేసుకున్నాడు. ఇప్పుడు ప్రజబాబు యింటికి అతని బావ

మరిది హేమంతబాబేయజమానీ, అత్తగారు గృహధికారిణి అయ్యారు.

కామాకురుడైన రమణీబాబుతో సవిత పన్నెండేండ్లు గడిపింది. ఆతని అరుచి కరమైన మఱలన్నా, లజ్జావిహీనమైన సరసమన్నా సవితికు పరమ అనన్యము. ఆతనంటే సవితికు అనన్యము, విద్యేషము రోజు రోజుకు వృద్ధి అవుతూ వచ్చాయి. రమణీబాబు అతి అనుమానస్థుడూ, మొరటు ముడిపి. జబర్దస్తీ చేసి తన స్వార్థం నెగ్గేలా చేయగలిగిన విరంకుడున్నా. రాసురాసు సవితికు అతనితో కాపురం సరకకుండంగా మారి పోయింది.

ఇంతలో ప్రజబాబు హేమంతబాబు సహాపై తన రేణును కలకత్తాలో నాలు మేడలకు అధికారియైన ఒక వరునకిచ్చి పెళ్ళిచేసే విమిత్తం మహూర్తం పెట్టి నట్లు తెలుసుకొని సవిత చాలా ఆడరావద్దది. ఎందుకంటే పెళ్ళికొడుకు తాత పిచ్చెత్తి చనిపోయాడు. పెళ్ళికొడుకు పింతల్లి ఒకామెకు పిచ్చెత్తింది. ఇలాంటి అదృష్టపు సంబంధం అపి తీరాని అమె నిశ్చయించింది. ఇంతిదాకా విగూఢమై అమె హృదయంలో అంత రీసమై ఉండిపోయిన మాతృత్వం అంతా ఒక్కొక్కటిగా ఉబ్బెత్తున ఉప్పొంగిపోయింది.

సవితి ప్రజబాబుతో కాపురం చేస్తున్నప్పుడు తాను పోషించి పెంచిన అబి మాన పుత్రుడు రాఖల్ బాబు, అతని ప్రాణ మిత్రుడైన తారకబాబుల సలహా ప్రకారం అమె ప్రజబాబుతో ముఖాముఖిగా వాదించి తన కూతురు పెళ్ళిని

అపగలిగింది.

కావమరిది అన్యాయం చేయడంచేత వ్యాపారంలో దెబ్బతిన్న ప్రజబాబు అప్పులపాలు అయినాడు. ఇల్లా, వాకిలీ అప్పులవాళ్లు కట్టుకపోయారు. ప్రజబాబు మూడవ భార్య సగం ఆస్తి వంచుకొని తన చంటిపిల్లతోసహా హేమంతబాబు వెంట పుట్టింటికి వెళ్లి పోయింది. కటిక బీదరికం అనుభవిస్తూ తండ్రి, కూతురూ ఒక యిరుకైన యింట్లో కష్టంమీద బ్రతుకుతున్నారు అతి ఛాందసుడైన ప్రజబాబు చేసుకోలేక చేసుకోలేక వంట చేసుకొని తింటున్నాడు. రాఖల్ బాబు వాళ్ళ యింటికి తరుచుగా వెళ్ళి మడితో వంట చేసివెట్టి, వాళ్ళకి చాలా సహాయంగా ఉంటున్నాడు. ఈ పరిస్థితుల్లో రేణుకు వివక్ష్యరం తగిలింది. చాలా రోజులవరకు ఆ అమ్మాయి ప్రమాదావస్థలో వుంది మందు ఖర్చులైనా ఇచ్చుకొనేందుకు చిల్లగవ్వకూడా లేదాయెను. రాఖల్ బాబు ఆపేదనా భారంతో క్రంగిపోయాడు. రాఖల్ చివరకు స్వంత బంగారపు రిస్తువాచివి కుదువబెట్టి వందరూపాయలు తీసుకొని వెళ్ళి రేణుకు సక్రమమైన చికిత్సచేయించి అమె ప్రాణం నిలబెట్టాడు.

తన సింగపూరు పార్షియరూ, విదేశ వ్యాపారంలో అధిక లాభాలగడించిన కోటీశ్వరుడూ అయిన విమలబాబు కలకత్తా వచ్చాడని రమణీబాబు గొప్ప విందు ఏర్పాటుచేశాడు. మాలతీమాల గానంతో విందు కోలాహలంగా సాగి పోతోంది. అతిథిసత్కారంలో విమగ్ను రాలైన సవిత రాఖల్ తనను చేబదులు

అడిగినప్పుడు ఇవ్వలేకపోయింది. అటు తర్వాత తీసు ఆశ్రయమిచ్చిన బాలవితం తువు శారద, రాఖల్ చేబడలు ఎందుకు అడిగాడో, ఆరహస్యం కాస్తా సవితతో చెప్పేసింది. సవిత హృదయంలో ఒక్కమ్మడిగా తుఫాను రేగింది. ఆమె తక్షణమే శారదతో కలిసి ప్రజబాబు ఇంటికివెళ్ళి రేణువ్రక్కన చివలన వారింది

ఇట్లా సవిత హృదయం అడుర్దాతో బద్ధలై పోతున్న విషయ సమయంలో రమణీబాబు కోటిళ్ళరుడైన తన మిత్రుడు విమలబాబును స్వయంగా కలుసుకొని అతనితో పరిచయం కలిగించుకొస్తుంటూ సవితను నిర్బంధించాడు. ఆమె అనంగీకారానికి త్రాగుబోతైన రమణీబాబు మండిపడ్డాడు విమలబాబు రమణీబాబును, సవితను సింగపూరులోని తన వ్యగ్రహానికి రావల్సిందని ఆహ్వానించగా రోగపీడితయైన తన పుత్రికాకోసం దుర్భరపేదనతో క్రంగిపోయిన సవిత ఆహ్వానం నిరాకరించింది మండిపడ్డ రమణీబాబు సవితను కట్టి తీసుకొనివస్తానంటూ విమలబాబుతో జబర్దస్తీ మాటలు పలికాడు.

రమణీబాబు కర్కశంగా “నువ్వు నా భార్యవు కావని అందరికీ తెలుసు. ఒక అబద్ధం ఎన్నాళ్ళ దాగివుంటుంది” అని వెదికారంగా ఎగతాళి చేశాడు. అత్యగౌరవంగల సవిత ఉద్రేకంతో “నేను ఎవరి భార్యనో వారి పాదధూళి వున్న అర్హలైనా నీకులేదని గ్రహించావా?” అంటూ నిర్భయంగా అడిగేసింది. తనకిదివరదాకా రమణీబాబుతో

వుంటూ వచ్చిన సంబంధ సూత్రాన్ని ఆమె తెంచివేసింది.

“మీరు ఇవ్వాలి కాకపోవచ్చు కాని, ఆరోజునయినా రమణీబాబును ప్రేమించలేనా? అమ్మా!” అని శారద సూటిగా వేసిన ప్రశ్నకు సవిత “లేదు. శారదా: రమణీబాబును అనాడూ ప్రేమించాలా, ఈ నాడూ ప్రేమించను” అంటూ నిజం పలికింది ఒకనాడు సవిత శారదను వెంటబెట్టుకొని ప్రజబాబు రేణులున్న పదిహేడో నెలబరు ఇంటికి పోయింది కాళ్ళు కడుగు కోటానికి నీళ్ళ తీసుకొని వచ్చిన తన అల్లారుమద్దు బిడ్డ రేణును, అమాంశం హృదయానికి హత్తుకుంది. ఆమె మాతృత్వం ఒక్కదాపా జంఝా మారుతంవల్ల కల్లోలితమైనసముద్రంలా పొంగి పొర్లింది స్పృహతప్పి తెప్ప రిల్లిన తల్లికి రేణు భారాన్ని ప్రజబాబు ఎవరికి అప్పగిస్తాడా? అనే చింత వట్టుకొని వేదించింది

ప్రజబాబు తనకూతుర్ని వెంటబెట్టుకొని స్వగ్రామానికి వెళ్ళడం, ఆమెకు ఇష్టంలేదు. శాంత స్వభావుడైన ప్రజబాబు సవితయొక్క యావత్తు సౌమ్య వడ్డీతో సహా ఆమెకు తిరిగి యిచ్చివేసి రణవిముక్తుడైనాడు; పన్నెండేళ్లక్రితం తాను సంసారం వదిలివెట్టి బైటికి వచ్చేసిన ఆ భూకలపం నాటిరాత్రి రసాతలం వరకు భూమి భేదించుకుంటే ఆలం పుయంగా ఏ పాపాణ పూపాలు ఇద్దరి మధ్యకు వచ్చిల్చాయో అవి యీనాటికీ ఆలాగే అక్షయంగా నిల్చి పోయినట్లు సవిత గ్రహించి వాపోయింది.

క్రమేణా మృదుభాషి దీరస్వభావుడూ

హితకాంక్షి యైన కోటిళ్ళరుడు విమల బాబుతో స వి త కు నిష్కల్మషమైన ప్నేహం ఏర్పడ్డది. రమణీబాబుకు వైకం చెల్లించి విమలబాబు అతని ఇల్లు కొని సవితకు గృహదానం చేశాడు. సవితా విమలబాబులు సంస్కృతి కల వాళ్ళు. ఒకరి నొకరు ఆర్థం చేసు కొన్నారు; ఒకరి విషాద జీవితపు అనుభూతిని ఇంకొకరు సానుభూతితో విమర్శించు కొన్నారు. సవితతో విమల బాబు తనను ఒక అకృత్రిమ ప్నేహితుణ్ణిగా భావించ మన్నాడు. సవితకు పుత్ర సమానుడైన తారక్ బాబును చేర దీసి, అతడు కలకత్తాలో లాప్రాక్టీస్ చేయడానికి విమలబాబు ఎంతైనా సహాయంచేశాడు. న్యాయవాద వృత్తిలో అభివృద్ధిలోకి వస్తున్న తారక్ బాబుకి రేణు విచ్చి పెళ్ళిచేసి, రేణును తన దత్త పుత్రికగా స్వీకరించి, ఆమెను తన యావ దాస్తికి ఉత్తరాధికారిణిగా చేయవలెనని దయాళువైన విమలబాబు సంకల్పించు కొన్నాడు. కాని అంతా అతను అనుకొన్నట్లు కాలేదు. పరమ లౌకికుడు స్వార్థ పరుడూ అయిన తారకుడు కళంకితయైన సవిత కూతుర్ని కృతఃస్మృతై నిర్మోగ మాటంగా నపేమి పెళ్ళి చేసుకోనన్నాడు. అతను రనికుడైన తన సీనియర్ లాయరు సోదరుని కూతుర్ని చేసికొని ఇల్లరికం వెళ్ళాడు.

ఇది యిట్లా ఉండగా రాఖర్ బాబు తారదను తీసికొని హరినిపూర్ వెళ్ళి వృద్ధావస్థలో తీవ్రమైన భాయితాకులోనై బాధపడుతున్న ప్రజలబాబుకి సరియైన చికిత్స చేశాడు. అష్టకష్టాలు పడుతున్న

పదహారేళ్ళ రేణుకు, రాఖర్ తారదలు గృహ కృత్యాలలో తోడ్పడుతున్నారు. రేణు పట్టుదల చునిషి, ఆ ఆమ్మాయికి తండ్రి బాదస్తం, మూఢాచారాలూ అన్నీ పట్టుబడ్డాయి. తన తల్లిని కలవకండా, ఆమె అప్యాయంగా ఎన్నో మార్లు యిచ్చి వేయడానికి తెచ్చిన నగదునూ నగలనూ నిర్మోగమాటంగా నిరాకరించేటంత స్వాభిమానవతి. పెంకి పిల్లనూ రేణు : రేణు పెళ్ళి చేసుకోనన్నది. వార్తకృంతిలో కష్టపడే తన తండ్రిని విరాధారంగా వదిలిపెట్టి ఆ ఆమ్మాయి రానన్నది. ఆమె కన్నతల్లియైన సవిత హృదయాన్ని అపాదమేఘాలు క్రమ్మి వేశాయి. తనసంతానం యొక్క దుఃఖం వాళ్ళకష్ట జీవితాలూ సవితను అహర హమా అగ్నికణ్ణాల్లో పొర్లించివేశాయి.

“సవితకు ఆమె జీవిత ప్రారంభ ఊణంలోనే పరిపూర్ణ యౌవనంలోనే, ప్రాణ సమానుడైన బలిష్ఠుడైన ఒక సుందర పురుషుడు, ఆమె జీవిత వధంలోకి వచ్చినట్లయితే, ఈనాడు ఉజ్జ్వలమైన ఆమెనారీజీవితాన్ని, ప్రపంచంగానీ సంఘంగానీ, వేరెత్తి చూపెట్టగలిగేదా ? అదర్పణనని, మమతామయీ “ఐన ఒక ప్రీ ఆయేది కాదా” అని నవలారవయిత సభ్యతా ప్రపంచాన్ని, చైతన్యవంతమైన మానవతాల్లాన్ని వేరెత్తి సూటిగా ప్రశ్నిస్తున్నాడు ప్రశ్న సబలై వదంటూ, విజమేనంటూ యిట్లాంటి (incompateble marriages) ఈడూ జోడూ కుదరని, “ముసలిమొగుడూ పడుచుపెళ్ళాం” రకపు దాంపత్యం సంఘ పురోభివృద్ధికి శ్రేయస్కరం

కాదంటూ సభ్యతాజగత్తు ఒప్పుకోక తప్పని విధంగా వాస్తవిక జీవిత సంఘటనల ద్వారా శరశృంగ్రుడు ఒప్పించుతాడు శరశృంగ్రుడీనవలనువిషాదాంతం చేశాడు, అతడు అలా చేయాలని అనుకొన్నాడో లేదోగాని రాధారాణి అలా చేసింది ఎంతో అభివృద్ధిచెందిన ఆధునిక వైద్యచికిత్సకు నోచని విన్నహాస్యస్థితిలో బృందావనంలోని ఒక వైష్ణవబాటాజీమరములో కేవలం హరినామమంత్రోచ్ఛారణమే బౌషధమైంది కలరాతగిలిన రేణుకు, మతమౌఢ్యానికి పదహారేళ్ళ అమాయక బాలిక అన్యాయంగా అహతైపోయింది.

సవితా విమలబాబులు ఆ విషాదాంతిమవేళకు రేణు మరణ శయ్యను చేరుకొన్నారు. విరక్తిమార్గంలోవున్న సవితముఖంలో ప్రపంచంలోని దుఃఖమంతా కరడుగట్టిన ఛాయలు గోచరించాయి. ఆమె మంచుగడ్డలా చల్లబడిన కుమార్తెనుదిటిమీద ముద్దుపెట్టుకొని గొల్లుమన్నది. తర్వాత ఆమె, దుఃఖంతో కృశించిపోయిన వ్రజబాబు సేవాభారం వహించి జీవితశేషాన్ని అతని సవర్యకే అంకితం చేసింది.

ఈ నవలలో సవితా విమలబాబులు చాలాగొప్ప సంస్కృతి కలిగిన వ్యక్తులు వాళ్ళు జీవితాలలోని క్లిష్ట సమస్యలను ముఖ్యంగా ఆదర్శప్రేమ జన్మాంతరాలు, ఆదర్శ వివాహాలు, శ్రీ పురుషుల సహజ సంబంధాలు, మొదలైన అంశాలను గురించిచేసిన వాదోపవాదాలు విమర్శనలు ఎంతో గంభీరమైనవీ; సత్యమైనవీ. ఇదివరదాకా భోగలాలనజీవితం గడిపిన, కోటిళ్ళరుడు విమలబాబు, సవితకు ఇలా తన కృతజ్ఞతను తెలిపేడు. “ఇన్నాళ్ళ

నుంచి నాహృదయంలో విద్రవీతున్న ‘సత్యమానవుణ్ణి’ మేల్కొల్పావు నువ్వు నీ జీవితేతిహాసం నా జీవితంలోని బోగ విలాసాలకు స్వస్తిచెప్పింది సవితా ” విమలబాబుయొక్క పె అభిప్రాయంతో అంగీకరించనివారంటూ పరితల్లో వుండరనే నా విశ్వాసాభిప్రాయం శరశృంగ్రుడు, స వి త ను మూర్తీభవించిన మాతృత్వమా? అన్నట్లు గొప్పగా చిత్రించాడు. ఆమెపైన అగ్రహించిన వాళ్ళకూడా, ఆమె మానసికంగా నిరంతరం పడే తీవ్రమైన తల్లియొక్క ఆరాటం, ఆవేదన, ఆత్మవిమర్శ, అనాధ బాలరైన రాఖాల్ తారకబాబులపైన ఆమె కుమ్మరించే వాత్సల్యాతిశయం, శారదవంటి వతితురాలైన బాలవితంతువుకు ఆశ్రయమిచ్చి ఆమెపట్ల చూపించిన ఆదరాభిమానాలూ, గమవించినపుడు వారువైతం ఆమెపట్ల సానుభూతి ప్రకటించకపోదు వారి హృదయాంతరాళాల్లో ఆనుకంప జనింపకపోదు; వారు విస్తుపోయి, ఆమె గుణాధిక్యతను సమదీక గౌరవభావంతో సమీక్షించకపోరు.

శరశృంగ్రుడు రాఖాల్ తారకబాబుల్ని సవిత శారదలను, వ్రజబాబునూ కళ్ళకు కట్టినట్లు శక్తివంతంగా సృష్టించాడు. వారి విభిన్న శీలాలనూ, మనఃప్రవృత్తులను, ప్రవర్తనలనూ ప్రతిభావంతంగా ఈ నవలారచయిత వర్ణించాడు.

ఈ ‘సవితను’ బెంగాలీనుండి, కదారచనలో చేయితిరిగిన ‘పాపికొండల’ రచయిత శ్రీ సూరిగారు. సమర్థతతో తెనిగించారు. వీరి తెలుగు తర్జుమా సులభతైలిలో సరళంగా వడుస్తూంది.

— కొమఱ్ఱాజు వినాయకరావు.

కుష్మ-బొల్లి

మొదలగు సకల మేహములకు,
ఇతర చర్మవ్యాధులకును, నెగ,
సవాయి మొదలగు వ్యాధులకు
గ్యారంటీచికిత్స !

ట్రాంట్.

బెజవాడ

గాంధీనగరం

★

వాల్తేరు

ఆర్. యన్. పోస్టు

★

ఆఫీసులు.

సికింద్రాబాద్

3560. కింగ్సువే

★

కటక్

బక్సిబజార్

“ మునిగిపోదామనుకున్నాడు ”

హెచ్. బావాజీ దేహలో,

కెల్లంబల్లి.

చామరాజనగర్ పోస్టు, మైసూరు

కెల్లంబల్లి

10-1-1945

అయ్యో.

క్రిందటిసారి మీవద్ద తెప్పించిన అత్యద్భుత కుష్టు
రోగనివారిణి మొదటిసారిగా కగ్గిల్లా వాడారు. ఆయన
అమితానందంతో నాదగ్గరకువచ్చి, తన శరీరంమీది
మచ్చలను నాకు చూపించాడు. మీ మందు ఒక్కసారి
వాడేవరకే మచ్చలు దాదాపు నయమయిపోవటం నాకాశ్చ
ర్యం కలిగింది. ఇప్పుడు ఆయనమనిషి మొత్తంపూర్తిగా
మారిపోయినట్లున్నాడు. ఆయన మీమందు పుచ్చుకోక
ముందు తనవ్యాధి నయంకాదనే నిరాశవల్ల నీటిలోవడి
చనిపోదామనుకున్నాడు. ఇప్పుడటంటి భవాలు ఏమీ
లేవు ఆయన శృతజ్ఞతాభివందనలను నేను మీకుతెలియ
జేస్తున్నాను. మళ్ళీ మీ మందును వి. పి. ద్వారా పంప
గోరుతున్నాను.

మీ విశ్వాసపాత్రుడు.

(సం.) హెచ్. బావాజీ దేహలో.

పెద్దతెలుగు క్యాటలాగు, 10 భాషల్లో క్యాటలాగులు, యోగ్యతాపత్రములు
ఉ చి త ము !!



రెడ్డి & కో.,
(రిజిస్టర్డ్)

H. O. గోపాలపురం
(వయా) తణుకు, తూర్పు గోదావరి



మంగుళూరుమిలిటరీ

భోజన, కాఫీ హోటల్

మరియు
విశ్రాంతి భవనం

బె జి వా డ్

ప్రకాశంరోడ్ :: గవర్నరు పేట

మా హోటల్ నందు
పరిశుభ్రమైన వెన్న కాచిన నేతితో
పరిహారము లన్నియు
దుచికరముగా తయారు చేయబడును.

డిన్నరు, టీ పార్టీలకు
స్పెషల్ గా
సప్లయి చేయబడును. తామెల్లరు
మా హోటలునకు

దయచేసి
మమ్ములను ప్రోత్సహించగోరుచున్నాము

కొత్తూరు సుబ్బారావు

చదువరులకు, ఏ జెంట్లకు

ఒక ముఖ్య సూచన

అభ్యుదయ

వచ్చే నెల నుంచి

విడి ప్రతి వెల : ఆరణాలు

సంవత్సర చందా : ఐదు రూపాయలు
(ప్రత్యేక సంచికలతో సహా)

అర్థ సం. చందా : మూడు రూపాయలు

నలుగురు చందాదార్లను చేర్చినవారికి ప్రతీక ఉచితంగా
సంవత్సరం పంపబడుతుంది.

ఏ జెంట్లు తమకు ఎన్ని ప్రతులు కావాలో

జులై 20 వ తేదీలోగా

ఆఫీసుకు తెలియ జేయాలి.

ఇట్లు.

నాగభైరవ శివరామకృష్ణయ్య

మేనేజరు. 'అభ్యుదయ'

బెజవాడ, 1-7-1947



మారుతీ
విలాస్

కాఫీ &
భోజన
హోటల్

బెజవాడ : గవర్నరుపేట

బెజవాడ

రచిరిమన పదార్థాలు

హం లోను

పడ్డలలోను

శుచి. ఆరోగ్యం



బక్కసారి

మా

అతిథ్యం స్వీకరించండి !

మీకిదే

మా

సుస్వాగతము !!

[ప్రాప్యిటరు]

మారుతీ విలాస్



ప్రతి వనితకు గర్భకోశ
సంబంధమైన
వ్యాధులనుండి విముక్తి
నొంది ఆనందం
చేకూర్చుతుంది

కేసరికుటీరం

లిమిటెడ్, మద్రాసు

ఆంధ్ర, తమిళ, నైజాం రాష్ట్రాలకు
విజయం

సీతారామజనరల్ స్టోర్స్
సికింద్రాబాద్. మధుర. బెజవాడ.

కొత్త ముద్రాణాలయం

*
* *

తెలుగులోను - ఇంగ్లీషులోను
సరికొత్తగా
అందంగా

పుస్తక ప్రచురణ
జాబ్ ప్రింటింగు
కలర్ ప్రింటింగు

సకాలంలో - సక్రమంగా
చేయబడుతుంది !

*
* *

అభ్యుదయ ప్రెస్

గవర్నరుపేట - బెజవాడ